National Library
Bibliothèque Nationale
JUL 17 1986
NEWSPAPER DIVISION

National Library of Canada
Order Section
395 Wellington Street
Ottawa K1A 0N4

非賣品

10,000 copies every issue.
The largest circulated Chinese-English publication in Canada.
每期銷量一萬份

逢星期五出版
1986年7月4日

SECOND CLASS MAIL
REGISTRATION NO:6862
4th JULY, 1986

MODERN TIMES WEEKLY

第61期 Section A

A2頁

現已簽約租舖之商戶有：

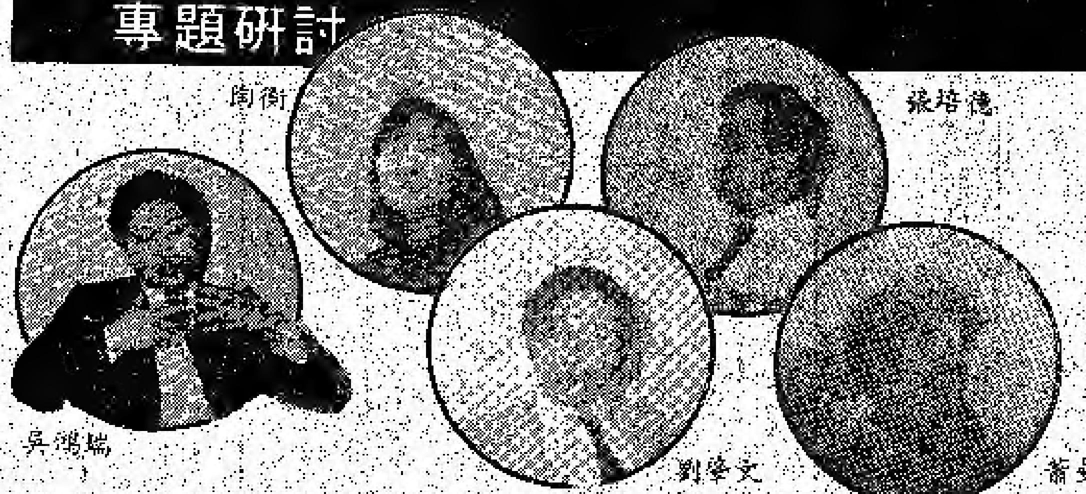
亞洲百貨公司
兒童禮物店
ART GALLERY & FRAMING
AQUA MEN'S FASHION BOUTIQUE
燒臘店
香港式西餐
潮州美食
雷蒙髮型設計
男裝精品店
歐陸皮鞋精品店
甜品部
雅柏電業
SAIGON BOUTIQUE FOR FASHION & COSMETIC
新華圖書公司
CHIC MEN'S & LADIES FASHION BOUTIQUE
ALFRED DUNHILL (ENGLAND)
大偉鐘錶行
三文治及西餅店
陳氏眼鏡
化裝精品店
雲吞麵食
花廊
永祥珠寶金行
西藥房
星馬食品
越南食品
中西涼菓店
DESIGNER BAG & ACCESSORIES
補鞋服務
CHIC COSTUME JEWELLERY
善美一小時沖印相機服務

位於華埠中心之龍城商場，自推出以來承蒙各界鼎力支持，瞬即租出大部份單位。
謝謝僑胞擁戴及熱烈支持，現在尚餘小量舖位，欲租從速。請電596-8885關太或莫太。

中區華埠龍城所在地

DRAGON CITY DEVELOPMENTS INC.
280 SPADINA AVENUE, SUITE 401, TORONTO, ONTARIO, M5T 2E3 TEL. 416-596-8885

專題研討



為了讓讀者和公衆對醫生罷診事件有進一步及較全面的了解，本報特別主催這次座談會，邀請與事件有關及具代表性人士，出席研討，從不同觀點反映事件的不同角度，俾作參考判斷。

〔取締醫生額外收費〕座談會

主催：時代周報
主持：羅綺鳴（時代周報總編輯）
記錄：梁慧姬

出席人士：張培德醫生（安省加華醫學會會長，西北醫院首席心理醫生）
劉孝文醫生（〔華埠醫生聯盟〕成員）
吳鴻瑞先生（西乃山醫院華人服務部主任）
蕭旻雲女士（多倫多市公共衛生部衛生督導員）
陶衡小姐（移民婦女中心代表，平權會婦女委員會主席）

羅：我們今天召開這個座談會的目的，是希望討論一下醫生罷診事件對公衆的影響，以及九十四號法案經立法程序後對醫生的影響。先請大家討論本身立場和觀點，然後再討論有關問題。

張：加華醫學會的立場是反對九十四號法案。省府應在較早時公佈法案詳情，讓市民有足夠的了解。醫生反對這法案，問題不在額外收費，而在其"普及性"（ACCESSIBILITY）。諷刺地，這條法案名為"普及保險條例"，但可預見的即時影響，會是市民較難獲得牙醫服務，因為後者會拒絕在醫院內進行手術。

同時，這條法例非常侮辱醫生，先判了超收的醫生有罪，然後才准上訴，無疑是"先打三十大板"，剝削了醫生作為少數團體的權利。此外，一名剛畢業和一名有十年經驗的醫生，所收取的醫療診治費用，並沒有分別。

事實上，禁止超收的法例，目的是針對一些專科醫生，因為他們退出醫療保險的數目極高，令到市民的選擇較少。政府適當的做法，應是和這些專科醫生進行談判，而不是全面禁止醫生額外收費。

事實亦證明，政府的管制，會削弱醫療服務。以魁北克省為例，實行距額制度，入讀專科的醫生，必須先在郊區地方行醫四年，引致人才外流，醫療水準下降。

劉：我非常同意張醫生的看法。可惜廣大市民對真實情況並不清楚。我並沒有退出醫療保險計劃；根據數字顯示，百分之八十八至九十四的醫生，都沒有退出醫療保險計劃。既然大部份醫生都不受新法例影響，為何他們仍要激烈反對？因為法例基本上不是為市民得到更佳的醫療服務而設，主要是一"政治行動"。

假如現在有九成醫生，都超收診費，令到"民不聊生"，那麼推行新法例是無可厚非的。但事實上，我隨時可以向病人介紹一些好的而不額外收費的醫生。

問題是病人有一錯覺，認為好的專科醫生，一定會退出醫療保險計劃。

在徵詢民意時，政府只簡單地問：「你喜歡付出較少的金錢嗎？」答案當然是「喜歡」。市民是聰明的，可惜他們得不到足夠的資料和消息以作判斷。

新法例通過後，醫生須對政府負責，就變成了"公務員"身份。加拿大是一個民主社會，但省府卻採用高壓的手段。且在互相指摘的情況下，醫生被形容為非常貪婪。然而醫生反對的原因，不在金錢問題。

在整件事情中，我有兩點感到不開心：一，在民主社會中，省府卻對醫生採取高壓手段；醫生已是頗有權力的組別，政府尚且如此，對其他權力較弱的團體，又將如何？二是傳播界的報道並不全面。

醫生的罷診行動，絕不是值得驕傲的事情，目的是想市民對此事更關心，另外就是向省府表示，醫生的容忍已到極限。況且我不相信，省府若有了控制的權力後，會不運用這些權力。

總括來說，新的法例並不公平，破壞了公平選擇的原則。

吳：首先我要指出，我不屬於任何政黨。安省的醫療服務水準亦很高，十六位華埠醫生的罷診行動，也是負責的表現。

也許我們要討論的問題，應是專業自由是否有一限制，如何和社會公益平衡；新法例的焦點，是否在於額外收費？還是省府純粹為了政治利益？

無可否認，省府和安省醫學協會兩方面都有唱高調。為了和新民主黨結盟、為了聯邦撥款、為了政治上利益，省長彼德遜都須禁止醫生額外收費。安省醫學協會的動機，除了原則問題外，我們亦需考慮權力和金錢的因素。

在過去保守黨執政期間，醫生得到非常優厚的待遇，他們有權罷工。約在四、五年前，他們得到在五年內百分之四十四的收費升幅。

個人的立場贊成禁止超收，當專業利益和大衆福利有抵觸時，大衆福利應放在首位。

解決的辦法之一，可以利用得回的聯邦撥款，對經驗豐富、有特別專長的醫生，作額外的補償；和提高醫療保險的收費。市民則可從旁協助監察的工作。

不錯，醫生的專業自主權應受到保障。我所關注的，卻是醫生用何種手法，去爭取他們的權利。醫生有權盡用他們的資源，去爭取應得的權利，但我反對他們採用關閉急診部門等手法，即使目的合理，亦不能不擇手段。

醫生可用各種行動表達他們的立場，但不應太過份。而且安省醫學協會應從政治和法律途徑，去爭取他們的權利。

蕭：醫生額外收費是一項很易令人情緒激動的問題。美國和加國的分別，在於美國的醫療代價很昂貴，在加拿大，醫療服務卻被視為一種福利，而不是一項奢侈消費。

容許醫生超收，即是將整個醫療制度破壞。既然加國其他七個省份都禁止超收，為何安省要特別容許醫生額外收費？

加國的醫療制度有三項原則，一是平等，貧富之間不應有不同待遇，平等的醫療服務亦不同於施捨的醫療服務。二是普及性，三是可得性。

根據八四年的數字顯示，有百分之四十五的病人，被醫生額外收費，其中百分之八十四，在支付額外費用時，感到困難。安省每星期的額外收費達一百萬元，絕不是小數目。

額外收費行為和金錢有關，醫生亦不應利用市民作為達到目的的工具。

陶：在移民婦女中心工作，站在婦女的立場，我認為額外收費對婦女有一定的影響。額外收費的醫生，多是專科醫生，例如婦科醫生。對女性來說，這無疑是一項障礙，亦減少了女性對醫生的選擇，且得不到公平的醫療服務。

資深醫生的補償，可訂立在醫療保險收費的準則內，和額外收費的問題並不相關。而且九十四號法案只禁止醫生額外收費，並沒有訂下記錄或地區限制，醫生的反應，是對省府缺乏信任。

此外，醫生根本不可能成為"公務員"，因醫生仍是自行經營的行業。

醫生亦不能和其他私營生意相提並論，因為他們不用冒風險，整個的醫療制度是由公款資助，他們的學習和研究費都是來自納稅人的金錢。

醫療服務是一項社會福利，並不單是病人和醫生之間的合約。

劉：問題是應由誰來監管這社會制度？醫生不錯是用了納稅人的款項來完成學業，但律師亦然。我們的社會是一個公平競爭的社會，不能辯稱因為醫生用了較多的公款，所以要把嘴巴閉上。

下轉A 3頁

上接A2頁

某一程度的生活保障，是必需的。若還受到其他牽制，將會影響進取。我們不能說因爲某些人有錢，就要和他分身家；亦不能說因爲某些人沒有錢，而要補貼他。社會的每名成員都需努力，當然亦要考慮因緣際遇的因素。

張：也許我要補充一下。醫生在過去五年內所得百分之四十四的收費升幅，聽上去幅度頗大，但不要忘記，這個升幅是在五年內遞增，平均每年大約是百分之八。由於八零年初通貨膨脹率高，政府施行薪金管制，醫生的診費升幅，大約只有百分之三，而通脹率卻高達百分之十以上。在薪金管制後，各行業員工的薪金追溯調整，最近護士就得到百分之二十的升幅，而醫生只不過是百分之八，比通貨膨脹率略高而已。

爲何醫生今次要進行罷診，爲市民帶來不便呢？因爲問題已討論了二十年，卻一直不爲人注意。

此外，醫院並沒有支薪給醫生，在急診室留守的醫生，若沒有急症，一毛錢也可能得不到。

彼德遜在較早時，曾企圖以得回的聯邦退款賄賂醫生，但醫生並不答應。彼德遜這次的做法，全屬政治因素，企圖破壞醫生的形象，以提高他自己的聲望，讓市民看到他如何冷靜地處理這次的危機。

政府公佈的醫生收入，計算亦不公平。他們採用總收入計算，但醫生每年的辦公室支出高達三至四萬元。在計算平均收入時，政府亦把低收入的醫生除去，把他們列爲不是全時間職業。以我自己爲例，政府公佈心理醫生的收入年達十六萬元，我卻從沒有達到這個數字。

而且，在醫生罷診期間，醫院反而得到更佳的服務，因爲醫生都在院內度宿，在罷診的二十天來，才有一宗流產，報章大肆宣傳。若在平時，又何止一宗呢？

陶：移民婦女中心有一宗個案，一名移民婦女的孩子因跌倒而撞傷耳朵流血，去到醫院時，因醫院急診部門被關閉，而小孩的情況並不算緊急，那名小孩唯有被送往另一醫院。但到達另一間醫院時，小孩的耳朵已停止流血，院方於是叫他回家休息。數天後母親才發覺孩子面部有異，到達醫院時，醫生表示，若她遲來三小時，小孩的面部將會癱瘓。

劉：這些不幸的情況，經常都會發生。醫生是人，不是神，難保不出現診症錯誤的情況。經過這次罷診，也許有一件好事，就是讓市民知道醫生亦是人這事實。

在罷診期間，診症錯誤的次數，反而較少，因爲醫生都額外小心。

醫生這次的行動並不一致，正好表現民主社會的好處。而醫生的罷診，絕對不是針對病人，而是向省府表示醫生不滿。

醫生的道德立場

羅：那麼醫生是否認爲：罷診是達成目的的正確方法？

張：不能說是"正確"，因爲醫生都不希望罷工，但除此之外，別無他法。

羅：醫生的罷診行動，對社會大衆有何影響？

張：我認爲罷診行動，並沒有傷害到市民大衆。

吳：影響是有的，除了病人感到不便外，醫生罷診在市民心目中留下陰影，有一定的精神威脅。

張：道德上，醫生並沒有犯錯；良心上，我亦沒有感到不妥。醫生的形象，在罷診行動期間，肯定受到影響，但希望經過時間的考驗，市民會明白醫生的處境。

醫生罷工亦不是盲目的，我們是在確知附近的醫院仍然開放後，才會將急診室關閉。

一些外國來的醫生，特別是婦產科醫生，對於此地醫生收費的低廉，感到訝異。舉例說明，此地一次接生手續費，只是三百元，但醫生的保險費卻高達五千元，實在不化算。

羅：傳統觀念，服務病人是醫生的"天職"，醫生罷診，會否對這觀念造成壞的影響？

張：醫生雖然罷工，但仍然給病人提供服務，這種"拖泥帶水"的罷工行動，實在少見，亦可反映出醫生的道德立場。

羅：省府曾提到設置一項特別基金，以補償資深醫生，各位意見如何？

張：我認爲省府並沒有誠意。

劉：如何去衡量醫生的資歷，是一大困難。而且有很多病人，根本喜歡看額外收費的醫生。另一方面，一些醫生既要在醫學院教授，作實驗研究，和出席講座，診病的時間無少，若不超收，很難平衡支出。亦有一些醫生，堅持原則，不肯每天看數十位病人，唯有額外收費。

張：部份病人亦有一種心理，認爲不額外收費的醫生，就不"值錢"。很多心理醫生，都會象徵式多收病人二元或五元，目的是令病人珍視治療的時間，這更可令病人加速康復。對於一些不幸或領取福利金的病人，醫生很多時都不收取費用，或只是象徵式收一元。不過一些領取福利金的人士，常濫用免費提供的服務。

下轉A18頁

我對"額外收費"與"罷診"事件的看法和建議

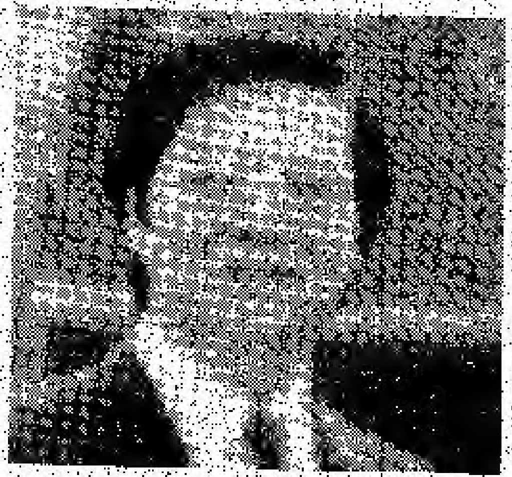
王裕佳醫生口述　本報記者筆錄

王裕佳醫生本來也是座談會嘉賓之一，由於另有公會會議舉行，未能抽身。但王氏仍在百忙中與本報記者會面，表達意見。

衆所週知，王氏一向熱衷社會服務，在此次"罷診"風潮中，可說"身份特殊"，處於夾縫。因此，他的看法和建議，別具意義與價值。

本文趕着付印，未及交王氏過目，一切文責由本報自負。

——編者



首先，我想澄清一件事："完善醫療服務"永遠也無法實現，只能做到提供"充份醫療服務"。這是我在美加兩地行醫的體驗。

有不少朋友問我，爲什麼放棄美國遷往加拿大。原因很簡單，美國的醫生是不受管制的，純屬私人業務；加拿大則有一個醫療制度，每個人都受到保障。

我在美國時，曾診治過一個脊骨歪斜的十四、五歲少年。原來他自少如此，曾求醫，但無錢動手術，一直拖下去。到我診治時，他的心肺機能已衰竭，束手無策。眼看着一個大好少年斷送前途與生命，當時我十分激動，情緒久久無法平復。經此，我知道自己不能再在美國的醫療系統下行醫。

也因此，我支持安省的醫療保險制度。以個人原則來說，不贊成醫生額外收費；但我要同時強調，我反對政府採取立法手段來取締額外收費。

額外收費其實只是小部份醫生的行爲，對整個醫療保險制度並無影響。不參加保險計劃（OHIP）的醫生，由五年前的百分之十九降到現時的百分之十到十一，可見此制度可行。

就個人而言，我的病人絕大部份是普羅階層，我沒有額外收費，我轉介給一流的專家，他們也沒有額外收費。在安省，相信約有一成較頂尖兒的專家都不額外收費。

政府立法取締，是不必要的行動，本來相安無事，因額外收費而致影響醫療服務及質素的例子也絕無僅有。強硬取締，我認爲百分之九十五是基於政治因素，餘下百分之五才是"需要"的問題。

作爲醫生，不錯應以公衆利益爲大前提，我相信每個醫生都這樣想。但我要提出一個問題：當少數人的利益受到損害，或多數人的利益與少數人的利益有所衝突時，是否一定要犧牲少數人的利益來成全大多數？少數人的利益是否就不需要照顧？

在公平的社會，不論多數還是少數，他們的利益，都應受到同樣照顧。歷史證明，大多數人的利益並不一定是"好"的、"正確"的。例如德國希特拉的暴行，例如華人在加國拓荒期的受歧視與侮辱。所以，少數人的利益同樣重要。

我很明白罷診醫生的感受。他們並非爲了金錢上的利益，而是爲了權益受漠視、誤解。一直以來，政客、輿論、民衆都批評、攻擊醫生只看重金錢，忽視了醫生的真正要求。故此，在長久的壓力、憤怒和沮喪下，他們唯有採取"罷診"途徑來表達壓抑的情緒。

我明白這種感受，私下亦想"罷診"，只不過我將"服務病人"和"社會責任"擺在最前，所以在客觀上不參加罷診，不贊同罷診。其實，在我看來，"關門閘天"的華埠醫生也不是真的罷診，他們將影響的程度減到最低，對病人並無造成妨礙，這是明智和負責的。

至於安省醫學協會的行動，我認爲是過份了一點，他們的處理手法和態度只有使事件更惡化，到這個時候應該停止了。我這樣並不是說他們應任由政府"魚肉"，而是避免無謂的衝突和損害。

事實上，有其他更好的解決辦法，我希望提出來討論，讓大家參考。

這個解決辦法就是：醫生自動放棄"額外收費"，以交換更好的醫療服務。我們都知道，如果停止"額外收費"，安省每年便可由聯邦得回五千萬元，利用這五千萬元，目前不足夠及不充份的醫療服務便得以改善。不過，這五千萬元不能交由政府支配，而是由醫協聯同各界人士包括護理人員、工商界、三黨代表、社區代表、專業人士等聯合組成的委員會負責。

這樣做有幾個好處：(1)五千萬元並非流入醫生的口袋，證明醫生今次的行動不是純爲金錢利益；(2)證明目前的醫療服務有許多尚待改善的地方，例如對少數族裔的服務；(3)證明"額外收費"可以不存在；(4)醫協可以透過委員會改善對外關係和形象，與公衆取得更多溝通和了解。

總括來說，政府以"立法"手段取締額外收費是不智的，現在可以這樣做，將來會繼續這樣做，逐步地限制醫生的執業自由。我們不能不擔心，因爲我們不信任政客。醫生方面，他們有權爭取本身利益，有權爭取自由，但必須先有利於公衆利益。

◆梁慧姬

平權會多倫多分會〔明日的挑戰〕研討大會

從文化、社區、教育與就業看種族問題

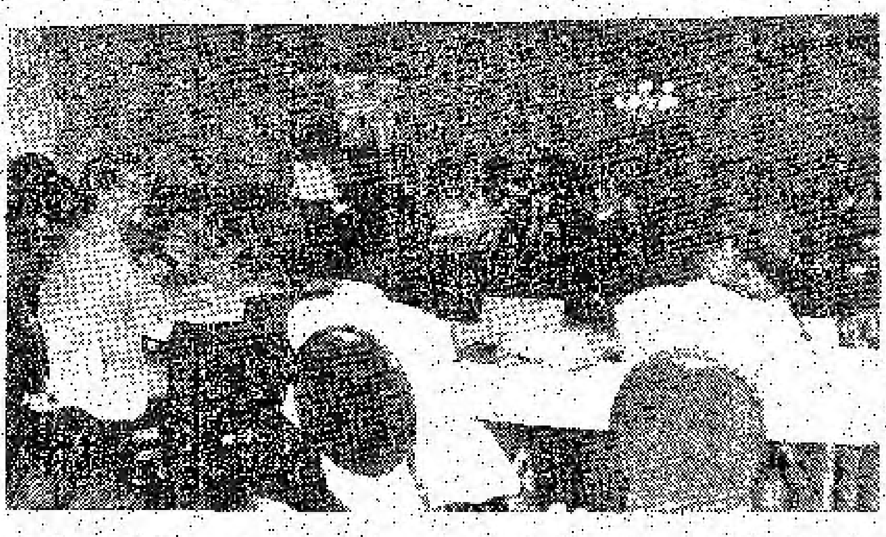
加拿大雖是提倡多元文化主義的國家，但這不等如種族歧視並不存在。全加華人爭取平權會（平權會）多倫多分會於上周末（六月廿八日、廿九日）舉行種族關係研討會，名爲「明日的挑戰」。出席的講員和研討會討論員，表達了不同意見，大致上都認爲種族歧視是必須正視面對的問題。

會議共分三節，討論的題目是就業平等，從士嘉堡市個案看發展社區的跨越文化和種族問題，以及加拿大法律與少數民族。

就業平等的講員是大多市警察招募及遴選特別顧問保羅史葛（PAUL SCOTT）。史葛指出，同等的待遇不一定保證就業平等，所以在施行就業平等的條例時，仍有很多細節及實際情況需顧及。

研討會討論員之一的蕭始耀博士則指出，一些少數民族職員，即使能爬上較高級的管理階層，薪酬福利都和其他同級員工看齊，但很多時卻沒有實際的決策權力，這種並不明顯的歧視，更難消除。

另一位安省人權委員會種族關係專員麥伊泰（DANIEL Mc INTYRE）表示，要達致真正的平等，須從社區、教育及工作場所三方面一同着手。



平權會「明日的挑戰」研討會

PARKDALE區省議員韋特（WITER）代表多元文化部長賀達力出席，將一張三萬二千元的支票，交給全加華人爭取平權會全國會長譚仕康律師，作爲對該會的資助。

會議的第二節，從士嘉堡市個案看發展社區的跨越文化和種族問題，由士嘉堡華人聯會主任會長吳鴻瑞主講。

嘉龍中心的泊車問題、種族仇視傳單的派發、CHARTWELL商場的華人廟宇……一連串的問題，都在發展蓬勃的士嘉堡市出現。吳鴻瑞認爲問題的起因，包括城市計劃不週詳、泊車及區域分界條例過時、人口及商業活動突增、市府官員未能對問題作出即時回應、種族之間溝通不足，和優越感的存在。

一名區內的居民代表FLANAGAN在討論時指出，士嘉堡市原是一寧靜的住宅區，華裔居民卻突然大量遷入，並開設商場商店，對華裔居民是一大方便，但這些商店卻「迫」走了原來的經營，對白人居民來說，並不公平。

在多元文化及種族關係發展部門工作的SYLVIA SEARLES則指出，FLANAGAN的論點已包含了一假設，認爲由白人經營的店舖，一定爲所有不同種族的人士服務，而華人開設的商店，則一定只和華人顧客交易。SEARLES推翻了這項假設，還得出統計上的數字證明。

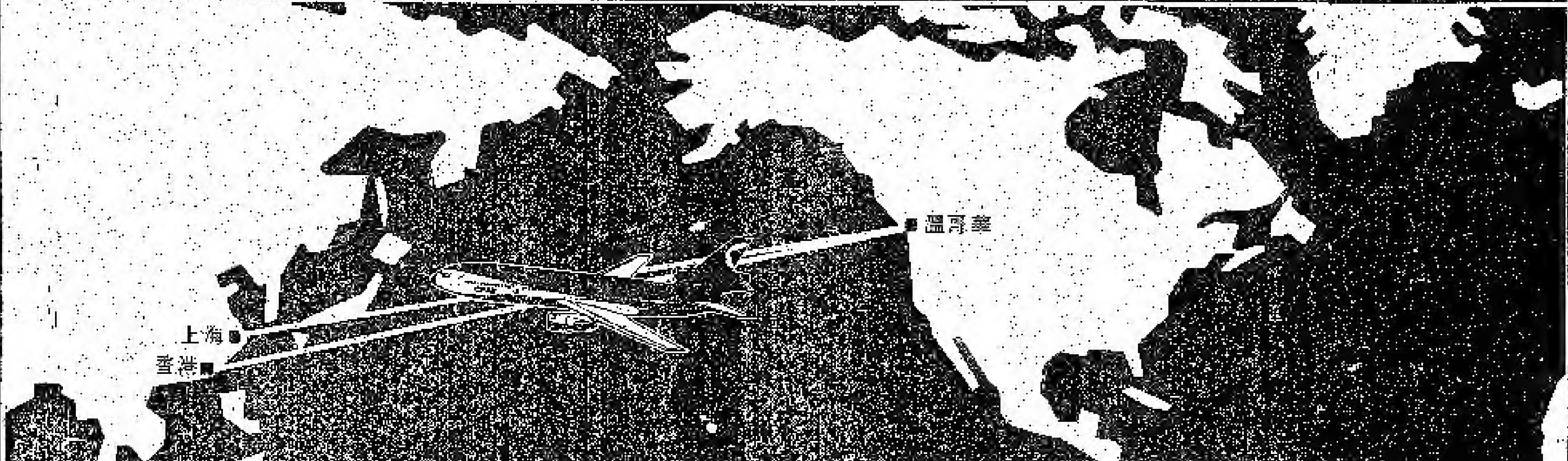
不過部份出席人士亦指出，華裔市民應需自律自重，減少種族磨擦。

討論會得出的結論，一致同意需要改善城市發展計劃，市政府、居民和商人需多些互相溝通意見，以減少種族歧視的情形出現。

第三節則由SHIN IMAI律師主講加拿大法律與少數民族的問題。他指出平等條例有本身的限制，因爲文字是死的，自不能把日常生活每一細節包括在內。法例需要法官、律師等人將其中的原則付諸行動，但很多時問題的核心被法律的修辭用字所掩蓋了。所以單靠條例亦是不足。但幸而有一保障，就是每人心中都有公平的觀念，所以有時發動群眾力量，比依循法例的細節條條，是更爲有效的辦法。但平等的法律條例仍是非常重要的工具。

安省人權委員會因此擔當一非常重要的角色。但研討會得出的結論，認爲安省人權委員會的個案積累太多，新的個案處理需時過久。公衆的認識不足夠；安省人權委員會亦須提高效率，增強市民的信心。

由溫哥華直飛香港



新設溫哥華直飛上海航線

溫哥華—香港　溫哥華—上海

*除星期一及三外，你每天都可乘搭加拿大太平洋航空公司（加航）班機，由多倫多直飛溫哥華，再由溫哥華直飛香港，中途不停站

*逢周二，加太航有班機自多倫多起飛，經溫哥華直抵上海，中途不停站

*加太航帶給你最方便及舒適的旅程

*加太航亦爲你提供往上海特價雙程機票，票價僅一千二百卅四元，另加機場稅十五元，優待期至一九八六年七月一日止，詳情可就詢本地旅行社

*香港每星期有五班機開返溫哥華，上海則逢星期四開出一班

*加太航除有編排一流航程、特平機票、殷懃的空中及地勤服務外，機上還有操華語人員，免費飲品及電影和音樂耳機

*所有從香港或上海登機的乘客，均在多倫多海關辦理移民、過關檢查行李手續

*乘搭加太航是聰明的抉擇

Canadian Pacific Air Lines　加拿大太平洋航空公司

改善華埠交通五項建議

多倫多華商會召開改善華埠交通計劃公聽會

中區華埠的交通，一向是個死結。多倫多華商會協同不同團體，經多月研究後，於上周五（六月廿七日）舉行記者招待會，由新任會長葉敬國提出一項改革華埠交通情況的計劃。若這計劃受到大部份市民的支持，將會提交市府，試行一年，再衡量這項計劃的有效性。

建議計劃主要是改變交通的轉向和禁止停泊，共有五點：

(1)在登打士西街以北的巴倫街，只准北向單行和轉左。

(2)在登打士西街的車輛，不得左轉駛入巴倫街，以免阻礙東行車線。

(3)喇治街停車場外不許停泊車輛，以免妨礙車輛出入。

(4)喇治街和登打士西街的交界，不許左轉，以免妨礙東西行的交通。

(5)在星期六及日，早上十一時至下午五時，比華利至士巴丹拿的一段登打士西街，只許車輛等候或上落客、貨，不准停泊，以免消市位遭少數車輛霸佔。

由於要等候各政府部門通過，這項計劃即使獲准實施，最早也要在九、十月。

多倫多華商會並於本周三（七月二日）於嘉爾中心舉行公聽會，收取市民對改善華埠交通五項提議的意見。

出席的數位區內居民，大多數反對第一項建議，因為把登打士西街以北的一段巴倫街，改為只准北向左轉至達士街，對巴倫街的居民造成不便。

另一市民則認為，建議的五點，目的是疏導登打士西街的交通，辦法卻是車輛轉入其他的小街，對居民並不公平。

出席居民最贊成的是第五點，禁止車輛在周六及周日的繁忙時間內，在登打士西街的"咪錶"停泊，相信這有助交通暢順。

其中一位居民並提到華人不遵守交通規例，胡亂停泊車輛及棄置垃圾的問題。

愛靜閣與文華邨免費聽覺測驗

加拿大聽覺協會及士嘉堡中文傳譯諮詢服務處合辦免費聽覺測驗，定於七月十日（星期四）下午一時半舉行，地點在愛靜閣社區中心，獅子會堂（金禾福道三十一號），內容除聽覺測驗外，亦包括幻燈片講座及電影放映，歡迎病友參加，詳情請電292－7510或864－8569（聽覺協會）。

聽覺協會巡迴車將於七月十二日星期六上午十一時至晚上七時在多倫多士巴丹拿街二百二十號文華邨停車場為公眾免費驗聽查，該會屆時會有四位華人職員在場服務。

活賢成人康樂部遊船河

有興趣遊船河的朋友，可參加活賢社區中心成人康樂部於七月十九日（星期六）舉辦的旅行，將前往ORILLIA，乘搭LADY BELLE號大遊艇在COUCHICHING湖暢遊兩小時，遊船河後在湖濱公園野餐，欣賞適逢當日蘇格蘭節日的遊行及各項表演，乘小型火車，可以釣魚。之後再上BIG CHUTE的MARINE RAILWAY參觀。

時間：七月十九日上午八時四十五分集合，五時回程。

集合地點：該中心皇后東街八百卅五號。

費用：成人十五元，四至十二歲小童十二元，自備午餐。

另該中心專為成年人提供各類有關文化、技術及康樂等文娛活動，讓本地華人善用餘暇，調劑身心，多結識新朋友，認識當地社會環境。七月份有氣功新班（週三晚），由多倫多氣功研究中心主持，收費五十元（共八課）；中國書法班，週二晚，三個月一期收費十五元；社交舞班，週四晚，兩月一期，收費十二元；中國舞蹈班，週五晚，由漢藝舞集主持，每月收費十五元。另逢週五晚設免費中文電影，社交舞會，羽毛球乒乓球等活動，歡迎各界人士參加，提供意見。查詢請電469－5211與何姑娘或關姑娘聯絡或親臨皇后東街八百卅五號，304室。

華人安老互助會易名

多倫多華人安老互助會已於六月二十日星期五於該會辦事處內舉行十週年紀念會員大會。出席該次會議的人數共四十多名，包括多名現正接受該會服務的老人，該會義工、會員及各機構成員代表等。該會在會議開始前舉行聚餐以招待出席人士，場面十分熱鬧。

鑒於以往該會的中文名稱常被誤認為另一機構，故趁週年大會之時提出更改中文會稱及會徽。經過討論及表決後，大多數票贊成原有中文會稱更改為"多倫多華人長者家居服務協會"。

該會亦於常年大會中投票選出三位熱心該會工作的義工出任為董事，以填補董事局現有的空缺。目前該會董事局名單如下：趙了聘、朱徐儀、劉銘、陳周麗心、黃蔚娛卿、陸錫琛、李鳳儀、盧梁慧民、鄒周水平、蘇美柔、吳鴻瑞、王美鑫、孫周美懿。資助機構：孟合會、西乃山醫院、聖士提反社區中心、巿綸康樂會、嘉爾中心、大多市華人長者會及活賢社區中心。

該會的服務對象是高齡或傷殘而又缺乏人照顧的華裔長者。而服務範圍包括親善探訪、電話慰問、陪同看病、家務料理及提供康樂活動等等。該會現正招募大量義工以協助推行夏季康樂活動及其他服務。參加者無需經驗，不限年齡。報名及詢問有關詳情，請與該會義工統籌員林小姐接洽。電話：585－2013。地址：多市貴坦街二十六號A。

尚有華埠消息刊A6頁

文藝中心舞蹈團參加賓頓文化節演出

賓頓市政府主辦的今年多元文化節，定七月四五六日一連三天盛大舉行，有多個民族參加，在節日期間，有十六個民族場館開放，備有巴士供應來賓輪迴參觀。

市奉文化藝術中心民族舞蹈團，應邀於明五日（星期六）下午五時及七時，在中國館演出兩場各種舞蹈。圖為該團將演出的"絲綢舞"姿態。

安全高息

McLEOD YOUNG WEIR

"來路"高息
政府債券基金

＊專門投資政府高息債券
＊每星期均可套現
＊穩陣高息

過去增長率（利息＋資本盈利）

1 Year	2 Year	3 Year	4 Year	5Year
34.8%	30.0%	20.0%	26.2%	21.0%

免費索取資料，請電 黃太 296-0043
或填妥表格寄回

To: MRS. YIM WONG, INVESTMENT EXECUTIVE
McLeod Young Weir
100 Consilium Place, Suite 102,
Scarborough, Ont., M1H 3E3

□請寄資料－"來路"高息政府債券基金
□有興趣討論個人投資問題

姓名 ______
地址 ______
電話（BUS）______（HOME）______

OFFERED BY PROSPECTUS ONLY　　74/MT/YW

全國婦女地位行動委員會大會
平權會代表反映華人社區意見

全加華人協進會（平權會）婦女事務委員會於本月初派出代表曲瑩璐、馬欣欣和陶衡到渥太華出席今屆婦女地位行動委員會每年一度全國會員代表大會，反映華人社區對各項婦女問題的意見。

在爲期三天半的大會中，討論題目包括婦女貧窮問題、在家中遭受暴力對待、就業平等、職業技能訓練、保健、分娩福利、托兒服務、政府福利制度改革、墮胎自由、工作環境安全及加拿大與美國進行自由貿易談判等等問題。

全國婦女地位行動委員會爲目前全國最具影響力的婦女團體，過去兩年來，會員數目由二百個團體增加至四百五十個，而且獲得各少數民族婦女團體的加入，在爭取全國婦女應有地位方面，更具代表性。

此次大會所通過的各項有關移民婦女的決議包括如下：

・建議聯邦政府和省政府設法扶掖各新成立的工人工會，使他們能夠順利與資方談判達成第一次的合約。

・在爭取墮胎自由的運動方面，採取更加積極和有效的策略。

・成立一個專責委員會，促請政府和傳播媒介注意廣告宣傳，不應再有歪曲婦女形象及性別和種族背景的歧視。

・敦促政府在各專責委員會中任命更多少數民族和移民婦女代表。

・政府在就業計劃中應該對移民婦女和難民婦女作積極的扶掖，把她們列爲最優先的扶掖對象。

大會更對聯邦政府已通過的平等就業法案EMPLOYMENT EQUITY大感不滿，因新法案沒有接納幾項重要提議，對提高女性、土著、傷殘人士、新移民、有色人種等在就業訓練機會、調整薪酬、晉升機會等方面不能有真正效果。

傳譯處夏日郊遊摘櫻桃

中文傳譯諮詢服務處主辦一連串之夏日郊遊及參觀，七月八日（星期二）將往參觀威美頓皇家植物公園及採摘櫻桃，會員十七元，非會員十九元，費用包括車費及約值四元之櫻桃，出發地點是愚公中心（施家街五十八號）及士嘉堡金不爾道11號A門前，請親到該處購票，詳情請電590-2022查詢。

盂蘭節蓬萊閣萬緣法會

多倫多香港蓬萊閣分觀，由梅明道道長主持，供奉儒釋道三教。茲修盂蘭節近，信善文添泛、余倩琨、王裕佳、彭珍妮律師、何乃謙律師、吳國樑、黃英毅等贊同，定於七月十一、十二、十三，一連三天，假座文華邨啓建萬緣消災法會，除誦經禮懺、水陸超幽外，並設附薦牌位，歡迎附薦先靈，及設緣部，附薦費用與捐款，多少不拘，除正當開銷外，全部捐與慈善機構。

長春會慶祝老人月盛況

大多市華人長春會，今年慶祝老人月活動，情況甚爲熱鬧。

六月廿一日海柏公園遊覽，參加會友一百七十餘人，欣賞園林風光，心曠神怡，輪候猜燈謎及抽獎遊戲，非常踴躍。

六月廿七日，在國際城舉行盛大聚餐，開三十餘席，蒞臨嘉賓有保守黨領袖高士民伉儷，省市政府老人福利組官員，入籍法官及該會法律顧問彭珍妮律師，醫務顧問何肇松醫生等，濟濟一堂，場面熱鬧。主席陳對廉致歡迎詞後，高士民黨魁致簡短賀詞，並用粵語說「多謝」，與各會友握手言歡。繼由該會名譽會長譚光普講述促請政府將"老人週"改爲"老人月"之經過。

聚餐之翌日，該會又參觀彼得堡升降水閘。

又該會入籍班六十餘人，已於六月三十日結業，新班定於九月三日開課。

燈塔中心旅行華沙加灘

燈塔社區服務中心定於七月十九日（星期六）旅行WASAGA BEACH（華沙加沙灘），有游泳、釣魚、福音聚會等各項水上活動，歡迎各界青年人士參加。上午八時半在1008巴士街該中心集合，準九時出發，過時不候。交通費，每位十元正，十二歲以下兒童八元正，食物自備，額滿即止。報名請親臨該中心或電535-0202與鄭先生接洽。

活賢搵工講座及婦女活動

有興趣多知道在加拿大"搵工"的有關情況和資料者，可參加活賢社"移民技能發展組"舉辦的"點樣去搵工"講座。日期爲八六年七月二十三日（星期三），晚上七時至九時在活賢社301室（皇后東街八三五號），內容包括找工作的途徑、資源、機構，如何書寫求職信或履歷表及面見前準備等。

查詢或報名，請電469-5211（內137）關姑娘。登記者可獲資料派發。

又，活賢社「移民技能發展組」逢星期三下午一時卅分至三時卅分，在地庫一〇〇室舉行"婦女活動"，七月份項目如下，費用全免，歡迎參加。

七月二日：編織坐墊

七月九日：座談：介紹社區服務機構資源

七月十六日：外遊——WOODBINE海灘。

七月廿三日：茶敘及八月活動計劃。

七月卅日：手工——相架製作

逢星期四下午一時卅分至四時，仍在丹福圖書館（701 PAPE AVE.）舉行"移民天地"活動，內容包括諮詢轉介，討論時事，閱報，象棋，音樂欣賞，書法練習等，歡迎參加。

活賢耆老部七月活動

活賢耆老節目部七月份活動如下：

(1)七月五日星期六——松柏社生日會，由上午十一時至十二時半，票價每位二元。地點：活賢中心禮堂。

(2)七月十五日星期二——旅行非洲野生動物園及釀酒廠，由上午九時至下午五時，票價十八元（社友）、二十元（非社友），包括入場費，來回乘坐冷氣旅遊車，午餐自備。

(3)七月廿九日星期二——聽覺檢驗及講座，由上午九時至十二時，由加拿大聽覺協會派員到場主講有關聽力保健的重要性，該會對老年人提供的服務，並播放幻燈片，以及即場替與會人士檢驗聽覺，歡迎參加，欲想檢驗聽覺請先預約登記。

以上節目查詢請電469-5211內線145岑姑娘。地址：皇后東街835號。

嘉蘭耆老暑期節目

嘉蘭中心耆老部，在七、八月間加添多項節目，以供各位老人家參加，詳情如下：

1晨運組：由七月四日至八月廿二日，逢星期五上午九時至十一時半，將選擇不同地方舉行，例如愛德華公園、海柏公園等，集合地點在嘉蘭中心。

2老人同樂：由七月七日至八月廿五日，逢星期一下午一時半至三時半，在嘉蘭地庫聚集。內容有電影欣賞、下棋、閱讀期刊等。

3羽毛球及乒乓球組：由七月至八月十九日逢星期二下午二時半至三時半，在嘉蘭中心體育館舉行。

4老人水上大會：日期爲七月九日（星期三）早上九時至十一時半，在嘉蘭中心游泳池舉行，此大會乃競技性質，有多個有益身心的項目，讓老人家自由選擇參加。活動爲名額有限，有意參加者報名從速，截止日期爲七月四日（星期五），歡迎任何人仕蒞臨觀禮。

凡年齡在55歲以上又對以上各項節目有興趣者，請與該中心耆老部職員丁小姐、伍小姐聯絡，電話590-3444。

浙大北美校友會年會

浙江大學同學留居美加人數眾多，爲聯絡情誼及加強合作，今第十一屆年會在多倫多博羅大學（BROCK UNIVERSITY）召開，日期爲七月一日至六日，現報名參加者已有一百五十餘人。內容除會員大會外，尚有座談會、聯歡晚宴、京劇、話劇、歌唱、生日崇拜及惜別會。尚未報名者請即電下列校友報名：

(1)周輔榮（922-3398）

(2)張思亮（925-8260）。

幾位"聯邦之父"立場

◆彬若

加拿大歷史 CANADIAN HISTORY

上次談到加拿大三位領導人，卡地、麥當奴和布朗，加上大西洋區的同意，創造聯邦政府的協議，已在一八六四年的渉樂當城達成。

但這"聯邦政府"的建議，只是由各殖民地政客談判，當時的人民一點也沒有參與其事；既沒有委員會的公開聆聽，更沒有公開投票。繼渉城會議之後，在一八六四年九月，各政客再度在魁北克市商議聯邦政府的細則，參與其事的政客，後來都成爲加拿大"聯邦之父"。在該會議中，共訂立了七十二條細則，這些細則，後來成爲英屬北美洲法案，也就是加拿大憲法的基石。也正於政客們並沒有讓民眾參與聯邦政府的建議，該建議便得等待五年之後才能正式通過，加拿大聯邦在一八六七年才正式成立，至於各地人民反對聯邦的理由，將在下幾期介紹。

現在且看看各位"聯邦之父"在當時的立場。在加拿大方面，布朗所希望爭取的是借聯邦政府來與東加拿大分離，和國會議席以人口計算，布朗認爲一旦以人口計算議席，以西加拿大的人口來算，所得到的議席，必能在新政府中掌握政權。麥當奴所代表的保守黨，實際上，在西加拿大的聲望日漸低落，人們早已投向布朗的勇毅黨。麥當奴此時爲了不想在政壇上消失，也唯有順應潮流，接受"聯邦政府"的建議。

而在東加拿大方面，卡地也了解到要維持東西加拿大平均議席的局面，已是沒有可能的事情。身爲法裔加拿大人，他的最終目的，是希望在聯邦政府中，能最低限度保持法人的權益。（這也是爲什麼法人的地位，跟其他少數民族不同；其他民族受英國文化同化，在加拿大是理所當然的事情，而法人的權益卻是從立國之初已受到特別保護的。）除此之外，卡地更希望，住在西部（現今緬省）的法人會在日後加入聯邦政府支持他。卡地認爲，爭取到省的身份，至少可以在地方政策方面保持獨立，同時聯邦政府的建議至少可以滿足西加拿大人的慾望。

大西洋區方面，基本上跟卡地的立場差不多，在經濟上，如果不被美國吸收，便唯有參加聯邦，始能挽救他們的的命運。但當然他們希望在地方管理方面保持獨立，而在聯邦政府代表中，有一定的地位。

加國一周

梅隆尼內閣改組重用魁人

國家要聞

梅隆尼總理為了挽回聯邦保守黨日漸下跌的聲望，他已於本周一正式大事改組內閣。同時，內閣亦由原來的三十八名增至四十名，包括梅隆尼總理在內。今次內閣改組，有四名部長被辭退，但加入了八名新部長，不少人士被委任新工作。梅隆尼總理是次改組，目標主要集中大多市及魁省。保守黨在魁省的聲望一落千丈，為了挽回此頹勢，新部長中有一半是魁省人士。

養老金申領年齡明年放寬

"加拿大養老金計劃"修正案已獲國會通過，只要再經總督簽署便立即成為法律。新法律將於八七年一月一日生效，准許六十至六十四歲的退休人士申請領取部份養老金。而繼續工作至七十歲的人士，他們的養老金將根據比例每年遞增。舉例而言，現時六十五歲的退休人士，他們每月可領取四百八十六元一角一分正的養老金。如果在六十歲退休，他們則只可領取上述數目的百分之七十；此後每年後一個月，每月可多領百分之零點五。易言之，如果在六十一歲退休，老人便可領取四百八十六元一角一分的百分之七十一；到六十五歲時，將可獲得養老金的全部費用。"加拿大養老金"並不影響"老年保障金"，後者是所有達六十五歲的人士均可領取。

百分三入息附加稅已生效

聯邦政府於本年二月的財政預算案宣佈徵收百分之三附加稅一事，已於七月一日生效。如果一對已婚夫婦，擁有兩名孩子，而其中一名受薪者入息超過三萬元，那麼，今年他需要繳交額外五十三元的入息課稅。到一九八七年，附加稅增至一百零四元。賺取相同入息的單身納稅人，今年的附加稅為七十一元，明年則是一百三十八元。

八四年十萬人成為加公民

根據一份報告透露，一九八四年共有十萬零九千五百零四人成為加國公民。當中超過四萬人來自亞洲，英人成為加國公民所佔的比率最高，共一萬五千一百九十人；越南人，一萬四千七百四十七人；中國大陸，八千六百二十九人；葡萄牙人，五千四百三十二人；菲律賓人，五千一百四十四人；印度人，四千五百三十二人。被拒絕者的人數沒有公佈。

運輸條例廿年來首次修訂

聯邦政府提出修訂加拿大運輸條例，如果獲得國會通過，私人公司將可獲得更多的自由，消費者亦可更節省及獲得更佳的服務。今次放寬運輸條例的行動，是聯邦政府二十年內首次。建議中的條例，准許航空公司、鐵路運輸公司及貨運車隊機自行選擇路線、行程表及價目，但運輸評論家表示，議案可能提高現時市場的競爭性，令一些小本公司為了與其他公司競爭而取捷徑。不過，運輸部長表示，保障乘客安全是議案先要考慮的因素，絕不能隨便妥協。

大多市、安省

兩女童避雨樹下遭雷殛斃

兩名十歲女童在本周日與家人前往公園野餐之際，在一棵六米高的柳樹下躲避雷雨，當場被雷電擊斃。此兩名女童原為好友。當驟雨來臨時，她們並未有意，因此沒有返回汽車內避雨。據警務人員指出，女童的心臟在雷電擊劈時已停止跳動。

自由黨一部長疑瀆職請辭

安省北部事務及礦業部長方亭因涉嫌觸犯"利益衝突"條例，已於上周四自動辭職，省長彼德遜亦宣佈COCHRANE NORTH地區的補級選舉在八月十四日舉行。不過，新民主黨及保守黨反對黨均表示不會派候選人競選，因為他們認為這次補選只是一個"騙局"。根據政府的"利益衝突"條例，方亭需要表明他在三所公司內的股份，可是，他並沒有如此做。

結婚証書加價

自七月一日起，結婚證書由原價二十元增至三十五元。這是自一九七九年首次加價。加價費用主要用來應付調查及文件工作的支出。至於在市府大會堂舉行結婚典禮的費用，亦由十五元增至三十五元。

科學館食物及漫畫展

安省科學館現正舉行一項大型的食物展覽，為了提高市民對非洲饑荒問題的關注，漫畫家首域斯（BEN WICKS）在科學館內展出卅三幅漫畫，都是環繞饑荒的主題，展出期至九月一日。

安省科學館內並擺有一粉紅豬仔錢箱，鼓勵市民捐助饑餓人士。

助尋失蹤兒童基金募款

於去年七月卅日失蹤的女童NICOLE LOUISE MORIN，至今仍未發現。為了協助儘早尋回NICOLE和其他失蹤兒童，一個NICOLE MORIN信託基金已成立，希望市民慷慨解囊，以協助對抗專以兒童為對象的罪行。

捐助者請與以下表格聯絡。

Personal Response Card

URGENT!

HELP IS NEEDED IN THE SEARCH FOR NICOLE LOUISE MORIN WHO WAS ABDUCTED FROM HER HOME IN ETOBICOKE ON JULY 30, 1985
A DONATION MAY BE SENT TO:

NICOLE MORIN TRUST FUND
NATIONAL TRUST
CLOVERDALE MALL
250 THE EAST MALL
ETOBICOKE, ONTARIO M9B 3Y8

☐ YES, I WANT TO HELP FIND NICOLE. MY REASON IS ON THE REVERSE SIDE.

Name: ____________
Address: ____________
____
Tel. #: ____________ Amount: $ ____________

保守黨政府的"清血"行動

懷雅遜學院歷史系講師
CJRT電台公開學院
課程策劃人
DESMOND GLYNN
葛廸文

聯邦保守黨已到達了他們的轉捩點。他們能否有足夠實力贏取下屆聯邦大選，這完全要視乎總理重新改組的內閣，在未來兩年的表現如何才可決定。

從人選的改變，我們可以知道改組內閣對日後影響的重要性。半數以上的部長被調離內閣，另外十九個則被重新指派工作。梅隆尼總理在上周末就改組內閣所作的一切，相信是近年來聯邦政府內閣改組最轟動的一次，起碼在人數方面是如此。同時，也令人難以想像近來有一個政府竟然需要在內閣進行"清血"行動。過去數月來，聯邦政府被接二連三的危機弄得手忙腳亂。工業部長史提芬士自動辭職一事更意味着總理在政壇的地位，已到了岌岌可危的地步，數月前，還被認為是創造了一個政壇王朝的一群人，萬萬想不到如今要面對多方責難及觸犯"利益衝突"條例的指控。

究竟改組內閣的重要性何在？今次最重大的改變是委任法裔魁（北克）人擔任內閣較為重要的席位。內閣最重要的十個席位中，有五個由魁人擔任。鮑享特，高地及麥西調往有金錢可以運用的部門，就業與移民部、地區性工業擴展，以及能源、礦產及資源部門。與此同時，委任庫務局長高達利擔任內閣最有權力的經濟與地區發展委員會的主席，加強了任用魁人的傾向。從最近一次民意調查顯示，保守黨在魁省的聲望落在一不是自由黨，是新民主黨之後。而新民主黨從沒有在魁省贏取過省議會議席！因此，梅隆尼對此省提高了警覺，決定澆水灌溉他這塊肥沃的政治後園。

可是，魁省並不是唯一需要關注的省份。西部省份已呈現不穩定的跡象，有些人更開始想及他們一度相當痛恨的自由黨仍有其可取之處。西部省份的經濟由於石油危機出現不景氣，令執政保守黨更形脆弱。

新任副總理馬山高華斯基便是一名甚有聲望的阿伯達省人士，他曾擔任數個甚難應付的內閣席位，但他使這些席位的工作圓滑進行。另一位新任律政部長兼檢察總長的是海立山。在梅隆尼內閣中最令人低估的部長克拉克，其職位不變，仍是外交部長。另一名西部省份人士艾業也保住了衛生部長的席位。無可否認，加拿大西部在梅隆尼內閣內有舉足輕重的位置，梅隆尼亦在此範圍重整其實力。

但問題是梅隆尼總理的勢力在那方面較為薄弱呢？看來，沿海省份是最容易被人遺忘的地方。就如一位時事評論家所說：「到了那裏，生活將會愈來愈艱難。」現時沒有一位沿海省份的政客如夏城的麥伊尼斯或約翰的梅烈陶可以在內閣分一杯羹。

那麼安省又如何呢？財政部長米高韋遜是唯一在內閣擔當要職的安省部長。本來甚有權力的部長如巴巴拉麥杜高及科羅拉麥當奴似乎已由重要的職位調往較為次要的職位。此外，保守黨最年輕的部長貝蒂此提則調往管理國防部（總理是否認為將有戰事發生？）。負責加國土著事務的哥龍比亦被調往接管多元文化部長的職位。或者哥龍比還需一段時間說服聯邦保守黨，他真正的影響力是在多倫多，多元文化的工作將可讓他有機會證明其名字在下屆大選時仍有其重要性。

最重大的內閣改組相信是賴爾辛的降職，梅隆尼把這名左右手調離副總理及國防部長之職是要掩飾聯邦保守黨過去兩年來在國會相當差的表現。全國各地的自由黨員無不為賴爾辛的降職而額手稱慶，毫不掩飾他們的高興。

其實，也難怪，賴爾辛似乎由於保守黨擁有有史以來最多數席位而洋洋得意，目空一切。他以輕蔑的態度對待反對黨提出的問題，並且好像非常喜歡揶揄他們，以大壓小。不過，如今情況已不同，不能同日而語。賴爾辛的離去正好反映出梅隆尼對此情況的了解。

本周末，擁有相當權力的核心內閣—策劃及取決委員會—在沙市一起研討過往的表現及未來的動向。在這個會議中，不少舊臉孔的上屆內閣議員亦會出席，事實上，大事改組內閣只是在外圍動手腳而已，核心人員保持不變，因此，我們不應如斯關注是次變動，雖然梅隆尼無疑整頓了他的內閣，但是否代表擁有更有用的幫手，尚有待日後觀察。

SHUFFLING RIGHT ALONG

The Conservatives have reached the turning point. Whether they will be in good enough shape to win the next federal election will be determined largely by how the Prime Minister's new cabinet performs in the next two short years.

The importance of the cabinet shuffle for the future was underscored by the number of changes. Half a dozen ministers were dropped from the cabinet, while another nineteen were reassigned. It is hard to think of a cabinet shakeup in recent times that compares to Mulroney's effort over the past weekend, in terms of numbers anyway.

It is also hard to think of a government in recent times that has been in more need of a major house cleaning. Over the past few months the Tories have fumbled and stumbled from one crisis to another. The resignation of Industry Minister Sinclair Stevens represented the bottom of the political pit for the Prime Minister. Climbing out of the morass of sloppy judgement and sleazy conflict of interest charges is the challenge facing the men who short months ago believed they had the makings of a political dynasty.

So how significant have been the changes? The most important shifts have been the appointment of Francophone Quebeckers to weightier cabinet positions. Five of the ten most important cabinet positions are now held by Quebeckers. Benoit Bouchard, Michel Cote and Marcel Masse have transferred to ministries that have money to spread around: employment and immigration, regional industrial expansion, and energy mines and resources. At the same time this pro-Quebec tilt is expected to be further strengthened by the appointment of Treasury Board President Robert De Cotret as chairman of the cabinet's powerful economic and regional development committee. The release of a recent poll that indicates the Conservatives are trailing – not the Liberals – but the NDP in the province of Quebec has set off Mulroney's political alarm clock like nothing else possible. Imagine! The NDP have never won a seat in Quebec. Mulroney, then, has decided his political back-yard is in most need of watering.

But Quebec is not the only garden in need of attention. The West is showing disturbing signs of actually thinking the once-hated Liberals are worthy of some consideration. The western economy has been ailing because of the oil crisis and that has made the Conservatives vulnerable. So the new deputy Prime Minister is Don Mazankowski, a highly regarded Albertan who has taken over some troubled cabinet posts for Mulroney and got them running smoothly. Ray Hnatyshyn is the new Minister of Justice and Attorney General. Significantly, Joe Clark, easily the most underrated minister in Mulroney's cabinet, was retained as Minister of External Affairs; Jake Epp, another westerner, held onto the Ministry of Health post. There's no doubt western Canada has a strong place in cabinet and that Mulroney has shored up his strength in that region.

But the question now is where the Prime Minister has weakened himself. Well, the Maritimes seem to have taken a back seat. Said one commentator: "the bucks are going to be harder to get down here". No current Maritime politician, such as Stewart McInnis of Halifax or Gerald Merrithew of Saint John, seems to have had the clout to acquire the regional industrial plum.

And what of Ontario? Finance Minister Michael Wilson is the only Ontario minister with a powerful cabinet post. Strong ministers such as Barbara McDougall and Flora Macdonald seem to have been shifted from important posts to less important ones. Perrin Beatty, one of the brightest young Torres around, is heading the defence department. (Is the Prime Minister expecting war?) David Crombie seems to have emerged out of the political wilderness of Indian Affairs and into a portfolio likely to make better use of his reputation as a grass roots politician. He is now in charge of multiculturalism. Crombie has yet to convince federal conservatives that he has real clout in Toronto and the multicultural job should provide him with a chance to prove once and for all whether his name still means something in an area that will be critical in the next election.

Perhaps the single most important change made by Mulroney was the demotion of Erik Nielsen from his right hand man to scapegoat for the Tories sad performance in the last session of Parliament. Liberals over the country will savour the fall of Nielsen with undisguised glee. It is impossible to think of someone more disliked by Grit partisans. Neilsen seemed to personify the Tory arrogance associated with having the largest parliamentary majority in Canadian political life. He stonewalled opposition questions with contempt and seemed to enjoy mocking the opposition with the Conservative's seemingly unassailabe position across the Common's floor. That position is no longer impregnable. The departure of Neilsen symbolizes that recognition on the part of the Prime Minister.

This weekend the all-powerful inner cabinet – the planning and priorities committee – is in Saskatoon assessing the past damage and future prospects. It is significant that many of the familiar faces of the last cabinet will still be there. The great shuffle in reality was a change in the outer guard, not the inner. To this extent, too much attention should not be paid to the changes. Mulroney had shuffled the deck but it remains to be seen whether he has given himself a stronger hand.

時代周報
MODERN TIMES WEEKLY

出版：信達傳播機構
published by: SYNAPSIS COMMUNICATIONS INC.

地址：291 DUNDAS ST. WEST SUITE 328
TORONTO ONT M5T 1G1 TEL: 597-1648 597-1673

總編輯：羅錦鳴
EDITOR-IN-CHIEF: FOSTER C. M. LO
總編輯助理：馮麗儀
ASSISTANT TO EDITOR-IN-CHIEF: LAURA FUNG
採訪主任：梁瑟姬
SENIOR REPORTER: WINNIE LEUNG

業務部經理：林耀泰
BUSINESS MANAGER: JAMES LAM
業務助理：蔡治安
BUSINESS ASSISTANT: JOHN TSOI

廣告部經理：蘇綺華
ADVERTISING MANAGER: TAMMY SO
業務顧問：徐潤泉
BUSINESS CONSULTANT: CHUI YUN-CHUEN

製作/美術經理：雷德明
ART/PRODUCTION MANAGER: PETER LUI
製作/美術助理：李得雄
ART/PRODUCTION ASSISTANT: KENT LI

時論 COMMENTARIES

孩子的需要，社會的需要

THE NEED OF OUR CHILDREN AND SOCIETY

多市第六區教育委員
OLIVIA CHOW
鄒至蕙

學校的責任，是不是僅在於教導如何閱讀、書寫及計算？閱讀、書寫及計算無疑是重要的，因為這都是孩子需要學習的技巧，好讓他們懂得表達自己、與別人溝通及懂得有系統地組織。在這個過程中，有一個重要的元素是老師、家長及學校系統所不能忽略的，那就是"愛"，不是"怯懦"的愛，而是如聖經所述"愛你的鄰居"或如中國墨子所說的"兼愛"。

我還記得一位曾獲獎的退役軍人校長，於最近的畢業會上所說的演詞，他引述了聖經哥林多前書第十三章的經文：「我若將所有的用來賙濟窮人……卻沒有愛，仍然於我無益。愛是恆久忍耐和恩慈。愛是不妒嫉，愛是不自誇、不張狂，不作害羞的事，不求自己的益處。不輕易發怒，不計算人的惡，不喜歡不義，只喜歡真理。凡事包容，凡事相信，凡事盼望，凡事忍耐。愛是永不止息的……」

雖然我不認為學校需要提供宗教課，但要我們的下一代明白公義與愛的觀念、標準及其實質是相當重要的。

除了把"愛"應用在個人的行為及態度上外，我最敬愛的校長更再次提醒畢業生應與他人分享及關心他們。

要把青年人推入"給我，給我"的行為模式的陷阱實在非常容易，被時裝、鞋、唱碟及新髮型等物質吸引更是輕而易舉的事。從一所舒適的學校進入舒服的家庭環境，我們的孩子對於社會或世界的需要將會變得漠不關心。從「我不曉得這類事情發生」以至「我能力有限」的態度，將來的青年人會變得冰冷、麻木及拒絕行動，後果會如何呢？

．當我們年老及窮困時，我們只會得到少許援助。

．富人愈富，中等階層變得貧窮，窮人可能無力生存。

．世界不公義的事情日漸增多，飢餓的兒童將永遠在貧苦下渡日。

．種族歧視一如南非"民主"政府現在所施行的，將更惡劣。

例子可以繼續寫下去，作為家長及教育人士，我們必須教導自己的孩子最基本的生命意義：透過愛、分享及關懷別人來尋求快樂。不過，單方面依賴學校是不足夠的。

現時，學校已放暑假，孩子及其家長正在享受假期，也許這是適當的時候來作反省：孩子是存在一個充滿愛、鼓勵及和平的環境下度日？還是在不停的暴力電視節目，粗言穢語及苛刻的指導下度日？

Is the role of schools just to teach how to read, write and calculate?

Reading, writing and calculating is essential in that these are skills our children must have in order to express, communicate and organize. However, there is one component that cannot be missed by teachers, parents and the school system -- that is love, not in a 'mushy' way, but that in the biblical sense of 'love thy neighbour' or as in Mo Tze's 'Universal love'.

I was reminded of its importance by a Veteran, award-winning school principal from a recent speech he made for graduates. He reads from the 1 Corinthians 13.

If I give away all I have, ... but have not love, I gain nothing. Love is patient and kind; love is not jealous or boastful; it is not arrogant or rude. Love does not insist on its own wat; it is not irritable or resentful; it does not rejoice at wrong, but rejoices in the right. Love bears all things, believes all things, hopes all things, endures all things. Love never ends ....

While I don't believe our schools should necessary teach religion, it is important for our future generation to understand the concepts, principles and manifestation of justice and love.

Other than applying 'love' in personal attitudes and behavior My favourite principal reminded the graduates of caring and sharing with others.

It is so easy for youngsters to be trapped into the 'gimme, gimme' mode of behavior, or to be obsessed by clothes, shoes, records and new hairstyles. From a very comfortable school to a comfortanle home environment, our children grow up indifferent to the needs and wants of the society/world around them. From the 'I don't know about it' attitude to the 'Not much I can do' attitude, the future generation can be frozen, paralzed to non-action. What would be the result?

• If we grow old and poor, there will be little support and comfort for us.

• The rich will get richer, the 'middle class' will get poorer, while the poor may not even survive.

• Injustice in this world would increase, starving children would continue to live in poverty.

• Racism, such as the one institutionalized by the south Africa 'democratic' government would worsen.

The list goes on and on. As parents and educators, we must pass on to our future generation the most fundamental aspect of human life : finding happiness and joy through loving, sharing, and caring for others. However, relying on schools is not enough.

Right now, school is out -- children and some parents are enjoying holidays -- time for reflection : are we surrounding our youngsters with a loving, encouraging and peaceful environment? Or are we surrounding them with constant TV violence, verbal abuses and destructive criticism?

來論

血肉磨坊

紀念盧溝橋七七事變四十九週年 兼談日本竄改歷史教科書事件

◎來如風

紀念盧溝橋七七事變四十九週年

「大風起兮雲飛揚，安得壯士兮守四方。」自從滿清腐敗，列強環伺，"中國"遂成獵物，為列強所捕食，沿海各省，一時風起雲湧。

在四十九年前的七月七日，日人藉一矢兵出師，從已攫奪之東三省，揮軍南侵；在汪洋翻出巨浪，從大地掀起風雷。由於守軍奮勇抵抗，拉開了長期抗戰的序幕，把本來已戰火瀰漫的中國，帶入萬劫沉淪的境地，製造了八年漫長的黑暗。

中國是農業國，日本卻是工業國，農業國豈能抵敵工業國。在神州大地上，除了一小撮害群之馬外，其餘大都是有良知，有血性的中華兒女，所以在當時能抵禦日寇強大力量；最重要就是學生與民心，充份發揮了他們的愛國情懷和不畏強權的精神。

當日寇鐵蹄踏上了中國領土，他們肆無忌憚，窮兇極惡，四處煽風點火，進行騷擾和破壞，兵卒都如飢鷹餓虎，處處搜掠姦淫；所到之地，殺氣森森，華胞都成苟延殘喘的亡奴，任由魚肉；在征服者的鐵蹄殘踏下，任其殺戮，凌辱與折磨，給同胞留下了不可磨滅的傷痕，而且還唱出"三月亡華"的謬論。

昔日神州大地上有無數豐富的古文化遺產，歷史文物，古蹟勝景、殿角樓台、洋房華宅；除了一部份已受到列強的搶掠與摧毀外，亦遭受到日人空前的軍事破壞。尤其是在日軍的○式蜻蜓虫群（戰機）狂轟猛炸下，數之不盡的文化遺產都化作火海，付諸一炬，蕩然無存。在炮火的洗禮下，美麗的河山，觸目都是頹垣敗瓦，滿目瘡痍，荒涼一片；正如流亡曲的亂世哀音：「多少繁華，一剎化為灰燼；多少歡笑，轉眼變成淒涼。」這也是中國貧窮落後的主因之一。

日本漫畫家諷刺政府竄改史實

在淪陷區的佔領軍，由於以高壓手段，殘酷統治，血腥鎮壓，所到之處，貪婪搶掠，十室九空；日軍之兇殘成性，濫殺平民，把人頭拿作軍事遊戲，把孩童當作刺刀靶子，黃花閨秀，頓成獵物，慘遭摧殘和糟蹋；無數家破人亡，妻離子散，流離失所，嚎哭與哀鳴，震動天地；多少寡婦在苦海中掙扎，多少孤兒在風雨中飄零。人民生命財產朝不保夕，一時飢民遍處，哀鴻遍野，血流成河，真是「聞者動容，見者流淚。」百人墳，千人坑，萬人填，無處話淒涼，天涯同是傷淪落。

本來「君子不記前仇」是中國人的傳統美德，但當這筆血債尚未血償，部份日人又故態復萌，毫無罪咎感地意圖歷史重演，再次隱其軍國主義者的野心。

在侵佔了中國島嶼釣魚台後，得寸進尺，貪得無厭，「騎着驢騾思駿馬」，考慮建立"滿洲國紀念碑"，隨後，又竄改教科書史實，更在全國播映「大日本帝國」影片，當亞洲各國群起抗議，他們還叫囂：「我們是在休戰。」更為以往的罪孽而狡辯：「我們戰爭是為了生存。」不但增加軍費，更明目張膽參拜靖國神社，所謂「司馬昭之心，路人皆見。」

當年聞名中外"以德報怨"四大字並未能感化其頑不靈的好戰份子，變本加厲地在新一代播下仇華的種子；這就是一小撮軍國主義遺魂者，仍時刻憧憬着滅華的美夢。

日政權只知每年紀念廣島、長崎的死難者，但忘了在西鄰大地上千千萬萬的冤靈，未想到軍國主義者在經過火與硫磺的苦果後，仍蠢蠢欲動，妄圖再施侵略，發動戰爭。

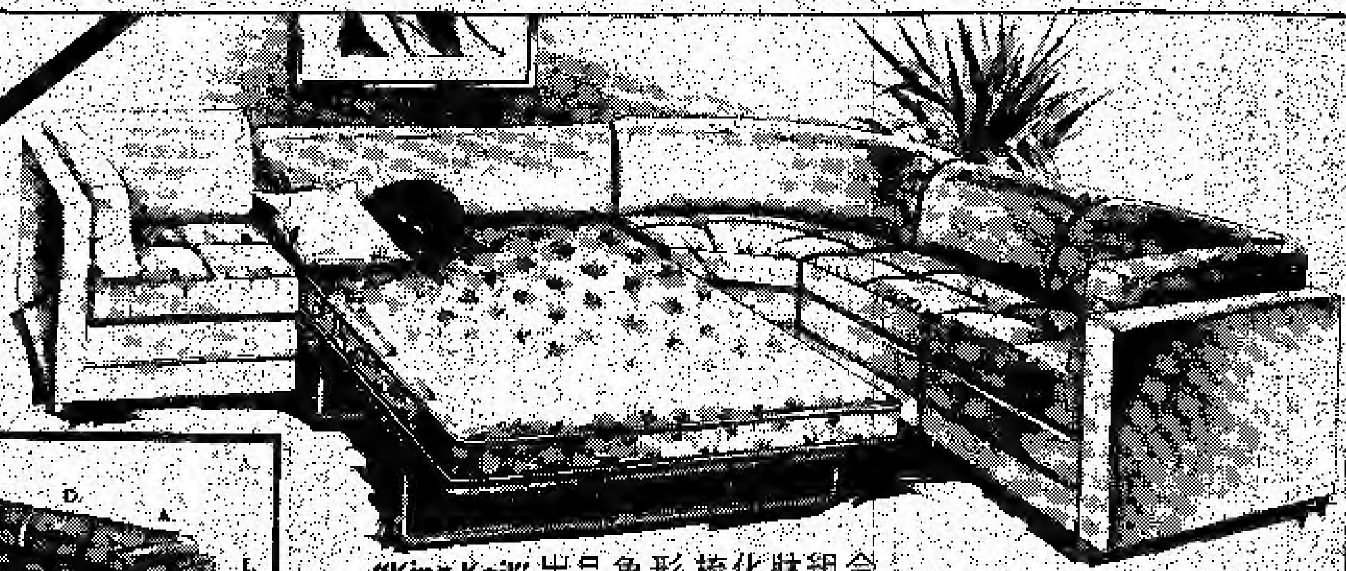
在以擁有"核子牙"才可問鼎"世界武林"的今日世界，好勝逞強的日人，自恃是經濟強國，擁有先進海、陸、空科技，如果試圖在下一場戰爭中再扮演重要的角色，可謂甚為不智。中國人民那種「寧為玉碎，不作瓦全」的大無畏精神，必定再一次讓他們嘗到苦果。

海內外的同胞們，有責任把日本侵華的血淚史廣為宣揚，好讓飄泊在五湖四海的炎黃子孫，對日本軍國主義者之狡詐猙獰有所警惕；中國當今政權在未來防衛上有所防範。

有識之士，應把這一場血的教訓，永留後世紀念，別讓列國誤認中國人是善忘的一群。九一八、一二八、七七等事件，記憶猶新，歷歷在目，但前些時期，日人矢口否認有"南京大屠殺"的史實，幸好當時還有一些倖存的"垂暮英雄"為血史作出見證。

百多年來，中國在軍事上常處於被動，成為列國鬥爭之戰場，但願中國這條甦醒的巨龍，不再是軍國主義的血肉磨坊。

選擇節省金錢的梳化牀



"King Koil" 出品角形梳化牀組合

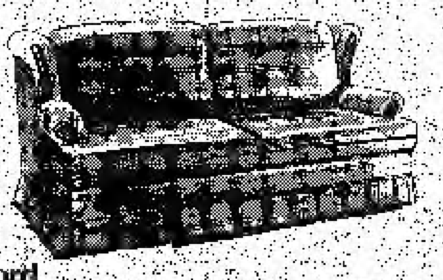
[illegible] TAUPE ACRYLIC [illegible] KING KOIL [illegible]

A. [illegible] 原價 379.88		319.77 ea.
B. [illegible]	原價 769.88	649.77
C. [illegible]	原價 539.88	459.77
D. [illegible]	原價 309.88	259.77
E. [illegible]	原價 199.88	169.77

儘量利用你的空間

Sklar Peppler 出品梳化牀 原價 909.88 **769.77**

[illegible] OLEFIN/POLYESTER [illegible] SKLAR PEPPLER [illegible]



Bedford 出品梳化牀 原價 769.88 **649.77**

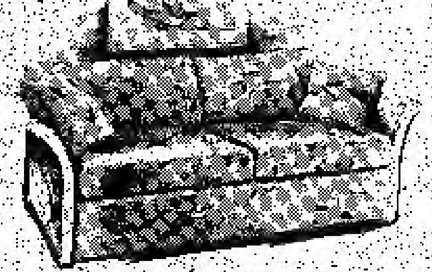
POLYPROPYLENE [illegible] SHOWOOD [illegible] BEDFORD [illegible]

Simmons 出品 "Tempo" 梳化牀 原價 699.88 **599.77**

[illegible] OLEFIN CHENILLE [illegible] SIMMONS [illegible]

King Koil 出品"荷蘭"獨特設計 原價 709.88 **599.77**

[illegible]



King Koil "Marsh" 梳化牀 原價 709.88 **599.77**

[illegible]

Braemore 梳化牀 原價 609.88 **569.77**

[illegible]

Bauhaus 梳化牀 原價 679.88 **569.77**

[illegible] OLEFIN [illegible]

Bauhaus 梳化牀 原價 716.88 **539.77**

[illegible]

Braemore Convertibles 出品梳化牀 原價 669.88 **539.77**

[illegible]

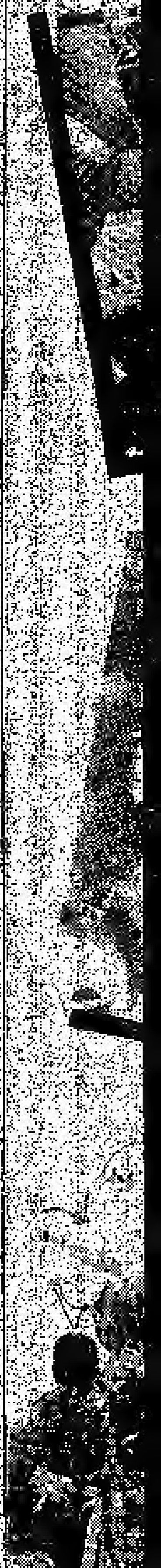
減價至星期六（七月十二日止）

Pascal Furniture and Appliances

Very Personal

Pascal West 890-2980
MISSISSAUGA Highway 10 between 401 and Eglinton

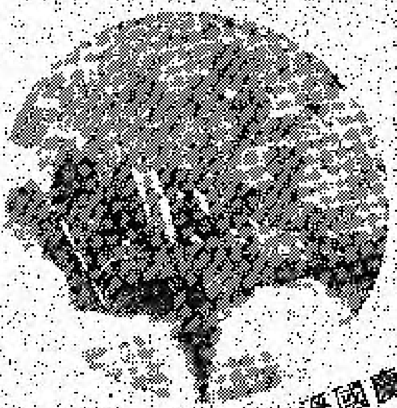
Pascal East 292-9200
SCARBOROUGH Corner Markham Road and Finch Avenue



省府大樓前熱鬧場面

攝影：雨田

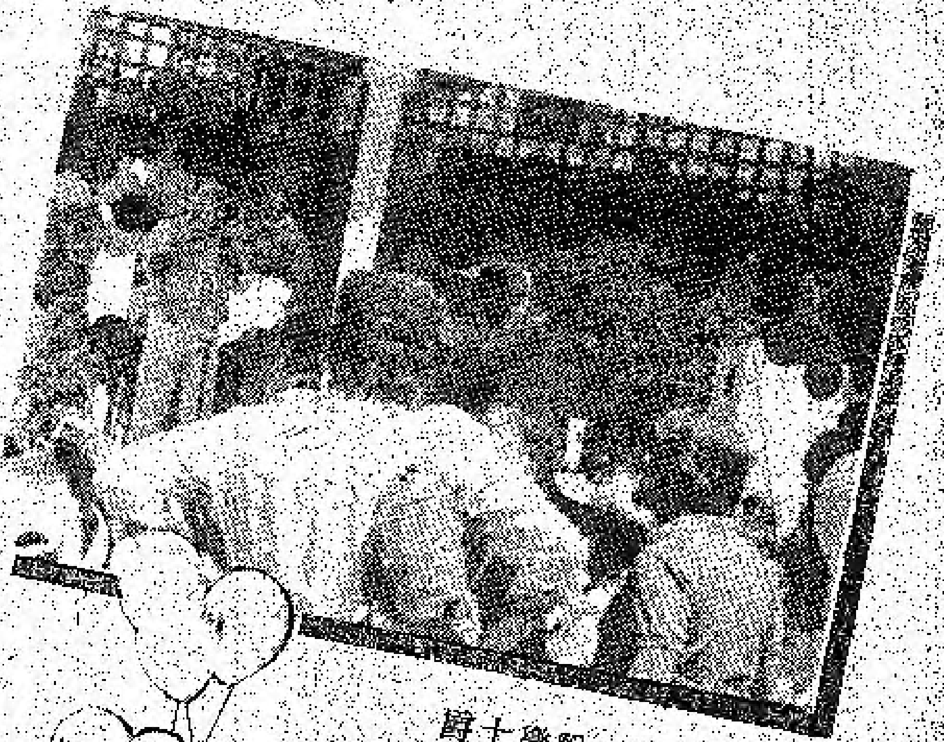
加拿大國慶日圖片特輯



安省省長彼德遜國慶日致詞

小朋友等待小丑爲他們化粧

加拿大皇家騎警任由"擺影"



爵士樂隊爲遊人演奏

FORTUNE
REALTY INC. REALTOR
運通置業有限公司
MEMBER OF TORONTO REAL ESTATE BOARD

Welcome
to
join a new, and yet experienced
Broker Firm.

Broker has 12 years in Residential as well as
IC & I Real Estate experience.

Special training available according to
individual abilities & merits.

We have most advanced technology equipment
to give you efficient sales support.

Pleasant & Harmonious working atmosphere is
your additional bonus.

New Graduates are welcome.
Your Success is our Concern!

PLEASE CONTACT 何康民
Norman Ho

BUS. (416) 297-9234
RES. (416) 757-1121
70 SILVER STAR BLVD., UNIT 101-2
SCARBOROUGH, ONTARIO, M1V 3L4

商業與學業②

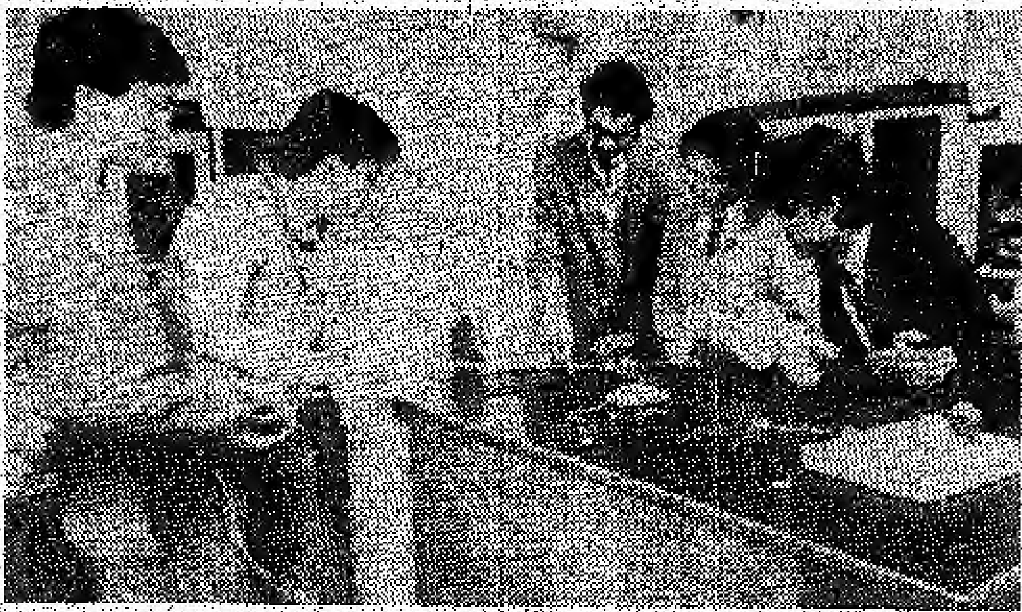
設在香港的加拿大認可中學

希望接受加拿大教育的香港學生，並不需要長途跋涉，離鄉別井遠赴加拿大讀書，他們在香港便可以接受加拿大式教育。

於一九八三年在香港創辦的"東南亞加拿大海外中學"，是一所私立學校，學校所提供的課程經由安省教育部批准，與安省學校所提供的完全一樣。每年，教育部更派員前往該校視察學校的政策及標準。

所有在"東南亞加拿大海外中學"肄業的學生，他們均獲頒發安省中學十二班的畢業證書。只要再進修一年十三班，他們便可獲得"榮譽畢業證書"；安省的學校制度要求學生擁有這張文憑才可進入大學。不過，從海外畢業的學生，他們都合資格進入加拿大的專上學院、技能學校或大學進修。

海外中學的校長奧巴恩指出，此校最大的優點是，課程根據學生的需要來釐定，所訂立的課程，除鼓勵學生爭取最高分數外，亦提高他們進入理想中的教育機構進修的機會。加拿大海外中學為其畢業生的成就感到非常自豪，因為部份來加



進修的畢業生，他們在此地學校的成績，都是班中的表表者。海外中學目前共有二百名學生，在不久的將來，學校將會擴充。在一九八五至八六年的學年，該校將有九十五名十二班學生肄業。

希望前來加拿大學校就讀的學生，他們必須考入學試及接受面試。入學試主要着重測驗英文及數學的熟練運用程度，學生被接納與否是根據前述兩項的成績來決定。普遍來說，進入加學校的十一班香港學生，他們除需要有香港中學三年級程度，其英文及數學成績更要是中等以上的。

加拿大海外中學學校是雙學期制度，每個學期長達十九個星期，學生在一個學期內必須完成三個學分。該校的制度是根據安省教育制度模式，所有合格的科目，學生都有學分；每個學分需學習起碼一百一十小時，當學生獲取了二十七個學分以後，他們便可領取安省中學畢業證書。只要多完成六個或以上的學分，他們便如在加就讀的學生一般，有資格申請就讀專上學院或大學課程。

評分制度根據三個要素釐定：成就的程度，進步的速度及讀書所花的努力。

在十三班的學年，學生可以參與個人及團體講座，藉以協助他們挑選大學或專上學院。學校亦會協助準畢業生辦理申請學校及簽證等事宜。百分之九十五的學生均獲得接納來加進修。

學校亦負責監管學生的進度及為他們書寫推薦書。同時，學生亦可與專業輔導師研討財政以至文化衝擊方面等問題，大部份學生都認為這類服務非常寶貴。

學生對於在香港接受加拿大式教育的反應是相當熱烈的。一名海外學校的學生指出，加拿大教育為他提供就讀高深教育的機會。況且他本身也不適合刻板及不能滿足他所需的教育制度。該名學生又指出，校內讀書情緒十分輕鬆，也是他們最喜愛的。不過，最重要的還是學校所訂立的課程是根據學生所需，不是要學生適應學校的教育制度。

港加商會定期講座

港加商會上午講座

港加商會定期在每月第三個星期二上午，舉行講座，由專人主持，講述特別的問題，歡迎所有有興趣的人士出席參與。

地點：THE WORLD TRADE CENTRE, HARBOUR COMISSION BUILDING, LOUNGE, 60 HARBOUR ST. TORONTO ONT.（免費泊車）

入場費用：會員五元，非會員及嘉賓六元

將要舉行的上午講座

・八六年七月二十二日，由多倫多HF TRADE INTERNATIONAL總裁FRED POON主講"如何發展與中國大陸及香港貿易的策略"。

生意買賣合作

・GRAND JEWELLERY CO. LTD，香港九龍紅磡民裕街KAISER ESTATE第二座G座十二樓正在尋找加拿大寶石入口商，有興趣者請與CONNIE NG聯絡。

・APPEALING APPLIANCES CO. LTD，香港荃灣青山道二六四至二九八號NAN FUNG CENTRE二零零二室，正在尋找家庭用品及其他消費產品入口商，有興趣者請與GILBERT NG聯絡。

・PICOTRONICS PRODUCTS LTD，香港九龍觀塘偉業街EXPRESS FTY BLDG，二零三室，電訊號碼：51488 PICOT HX，正在尋找加拿大電話入口商，有興趣者請與LAMBERT WONG聯絡。

・加拿大絲花入口及批發商有興趣售賣產品給本土花店、超級市場及零售商。適合擺設在辦公室的絲花亦有供應。此外，亦在尋找有經驗的營業代表。請電PETER CHING (416) 637-2465。

・一本名為〔點心〕(DIM SUM)的彩色刊物將在今年七月出版，專為非華裔及旅遊人士而設。如欲索取或大量訂購，請電JENNY (416) 782-4103。

・精美設計及高質素手製聖誕髮飾批發及製造商有意出口產品至加國。零售商及批發商請與LORETTA NG聯絡(416) 225-5015。

・香港EASTERN GLOBAL HOLDINGS LTD.有興趣購買加拿大專製造特別罐頭食物或高級科技機器的生產工廠。請與該公司駐多倫多市的MR. SYDNEY LUK聯絡。(416) 474-0708。

・香港新界荃灣青山道六百零三號港南(KONG NAM)工廠大廈廿樓B座九及十號單位的SECURITY PRODUCTS UNIVERSAL LTD.，有興趣入口可步行過的金屬偵察器（如機場所用的）、手提金屬偵查器及入牆夾萬。請與MR. M. ANDERSON聯絡。

・WAH HO TRADING CO. OF HONG KONG有興趣從加拿大進口紙漿及紙張產品、郵票印刷機、錫紙及包裝材料。同時該公司有興趣出口玩具、家庭用具及禮物用具至加拿大。請與MR. ALAN Y. T. WU聯絡。地址：香港洛克道一百一十四至一百廿號，GAYLORD COMMERCIAL BUILDING，十三樓C座。TX：76853 ALPON HX

・九龍旺角砵蘭街(PORTLAND ST.)三百四十二號HUNG YIP HOUSE二樓UNIT-SALES TRADING LTD.(TX：50270 SASOM HX)正在尋找二級電解錫板、塑膠樹脂材料及上等擦刮塑膠的加拿大批發商。請與MR. C. W. LEUNG聯絡。

・香港九龍新界葵涌CHEUNG WING ROAD九至十一號，TUNG CHUN工業大廈，第一座廿二號C座WUTUNG ENGINEERING CO. LTD.(TX：37898 WUTUN HX)，正在尋找絲綢網或假髮器的加拿大批發商。請與MRS. S. P. YEUNG聯絡。

・HOPEWELL MARKETING INC. OF MARKHAM是香港人造皮革貨品、手袋及銀包的入口商，有興趣的零售及批發商可與MR. SYDNEY LUK (416) 474-0708聯絡。

・SAMIR INTERNATIONAL徵求印度製電鍍黑鋼管批發商。該公司亦有興趣批發印度製全棉男士恤衫。請與MR. MAHESH KHATRI (416) 292-9994聯絡。

・香港九龍觀塘鴻圖道五十五號WINNER FACTORY大廈八樓A及B座的LUCKY FUR FACTORY LTD有興趣出口素質高的皮裘前往加國。電話3-437926。TELEX 40270 LKFUR HX。請與EDDY TAN聯絡。

・八七年四月廿六至三十日，於多倫多會議廳將舉行一個展示適合加國的亞洲現代生活產品，主題為"CANADASIA '87"，詳情請電JAMES E. MYLES (416) 252-7791。

・以多倫多為基地的INTERNATIONAL RESOURCES GROUP INC.市場顧問公司，分公司設在紐約及香港，專長協助加拿大製造商改善他們與中國大陸貿易的關係。請與PETER PAN聯絡(416) 863-0052，8 KING STREET EAST, SUITE 802 TORONTO ONT. M5C 1B5。

・香港WANG TAK ENGINEERING AND SHIPBUILDING CO. LTD的海外代表HON SEETO，有興趣在香港及中國大陸代表加國製造商。請電(416) 232-1699。

貿易活動

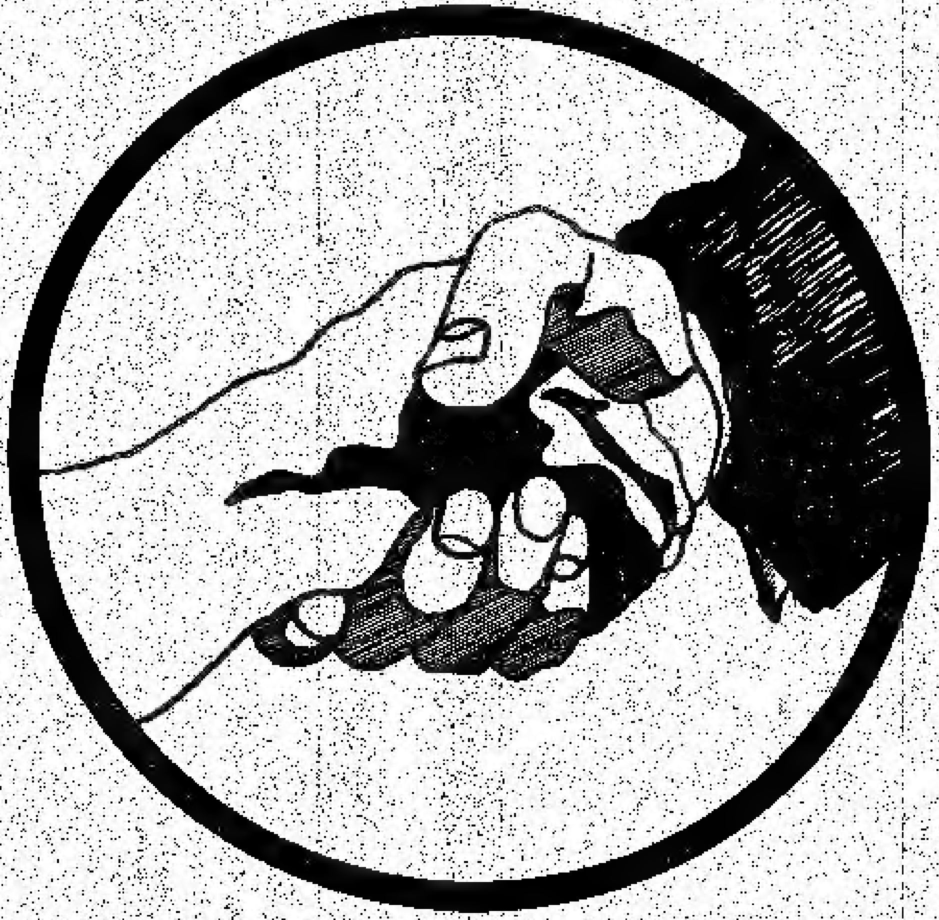
・八六年九月八日至十一日，香港美麗華酒店舉行第五屆香港鐘錶展覽。

・十月八日至十日，香港展覽中心舉行香港玩具及禮物展覽。

・十月十五日至十七日，香港展覽中心舉行第六屆香港電器展覽。

"YOUR SUCCESS IS OUR CONCERN"

"選擇適當媒介，業務進展更佳"



• 推銷 Sales • 推廣 Promotion • 宣傳 Publicity • 設計 Design • 概念 Concept • 創新 Creativity • 意念 Idea • 形象 Image • 製作 Production • 植字 Chinese & English Photo-Typesetting

The advertising agency with unique design, package and budget planning that will help you achieve your goal(s).
Our clients include ROLLS-ROYCE, LEON'S, PASCALS, DE BOER'S, BMW, CONSUMERS' GAS, CANADIAN PACIFIC AIRLINES, CANADIAN TIRE, BAY BLOOR RADIO, BRACK ELECTRONICS, MONARCH HOMES, ALAN CHERRY and KING'S LANDING HOUSING PROJECT.

信達
傳播機構

Synapsis
Communications Inc.

291 DUNDAS ST. WEST, SUITE 328
TORONTO, ONTARIO M5T 1G1

☎ 597-1648 597-1673

貿易橋樑

最新中國國防產品及工業產品
彩色精裝目錄第一冊
厚逾二百頁 產品種類繁多 中英文廠址

每本零售價加幣 $25

加拿大總代理：

信達傳播機構

291 Dundas St.W., Suite 328,
Toronto Ont. M5T 1G1
電話：597-1648

信達
傳播機構

Synapsis
Communications Inc.

分銷處

士加堡	士加堡	東區唐人街	舊唐人街	新唐人街
長江圖書公司	中加圖書公司	中國書局	新華圖書公司	新華圖書公司
2094 BRIMLEY RD. UNIT 3 SCARBO. ONT.（太平洋酒樓對面）	25 GLEN WATFORD DR. UNITS 4 AGINCOURT ONT.（慶龍中心）	621 GERRARD ST. E TOR. ONT.	151 DUNDAS ST. W. TOR. ONT.	482A DUNDAS ST. W. TOR. ONT.

想鋪地毯呀！請到寶華喇！
寶華地毯字號老、寶華地毯手工好

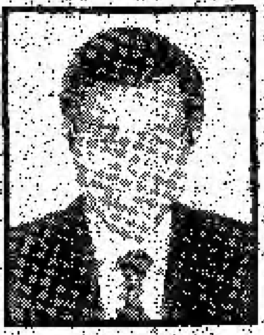
本公司每月特別直接由總廠購選大量高級地毡特價貨，一律以最平價錢推銷，絕無宣傳取巧。本公司設有特大陳列室，貨品最齊全。請來電接洽或到本公司參觀。

TEL: 292-6474
50 SILVER STAR BLVD.
UNIT 205,
SCARBORO, ONT.

大小工程 免費估價 寶華公司 信譽可靠

寶華地毯

一低通脹時代來臨一
最佳的投資組合爲何？
・中期性：銀行股、公共股、保險股與公債。
・短期性：大地產股、國庫券。
・另有特殊性股票供君參考。
如要風險少，收息高，
請問羅志強君 宏發證券 860-7448



建築裝飾 聯和
UNITEDWELL LTD.
construction • decoration • store fixtures
Tel (416) 461-9832
100 Carlaw Ave Toronto, Ont., M4M 2R7

承建餐館酒樓、各式店舖、寫字樓、住宅樓宇
免費提供設計草圖及估價

特價爲你服務
(免費估價)
特價貢獻
・住宅防盜系統 $850.00
監察報案服務 每月 $20.00
・商業防盜系統 $350.00
監察報案服務 每月 $23.00
本公司專門：
・安裝防盜／火警系統
・24小時監察服務
・最可靠技師安裝
保安 Pro-Safe Security Systems Ltd. TEL: 499-7698

百佳會計師樓
291 DUNDAS ST. W. SUITE 318
TORONTO. (旦打士西街夾麥歌威街)
私人及公司報稅
生意投資買賣及樓宇管理
投資移民計劃書
詳情請電：
591-8488
P.K. MANAGEMENT CONSULTANTS INC.

謝華亨
HENDERSON TSE
特許會計師
CHARTERED ACCOUNTANT
「八六年最新聯邦預算案要點」
中英文本 歡迎索取 一律免費
302 Spadina Ave., Suite 406,
Toronto, Ont., M5T 2E7.
電話：597-2301
(愛華醫務中心)
會計報稅・商業顧問
投資計劃書・電腦服務

加拿大信託公司
Canada Trust
本行推出最新
國庫券高利息活期儲蓄户口
日日計息・高過定期・每週調整
推廣期間・凡轉户口到本行・皆獲"現金獎"
詳情請電或移玉步到本行查詢
二百多間分行遍佈加拿大，可在任何一間存款提款。
利息最高：存款額超過三千元，可獲特高"超級率"利息
六天營業・朝八晚八
地址：華埠413登打士西街 電話：977-2300

徵求訂戶

爲方便住在較偏僻地區之讀者，本報特設訂閱服務，分爲三個月、六個月、十二個月。

訂閱三個月者，郵費連手續費每份一元，六個月者每份九角，十二個月者每份八角。

三個月：$13 六個月：$23 十二個月：$40

請填妥下表，附支票抬頭書明 SYNAPSIS COMMUNICATIONS INC 寄 291 DUNDAS ST WEST SUITE 328 TORONTO ONTARIO M5T 1G1 時代周報收。折郵亦可。

姓 名＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

性 別＿＿＿＿＿ 年 齡＿＿＿＿＿

職 業＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

住 址＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

電 話＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

本人欲訂閱
三個月 □ 六個月□ 十二個月□
（請在 □ 加 √ ）

文化／藝術

香港樂壇偶像 江樺 林祥園

樂見樂聞

□武夫曼

女高音江樺和男高音林祥園，相信香港客對他們都不會陌生；對音樂愛好者來說，他們更是响噹噹人物。他們的卓絕表現，被傳播界譽爲"香港樂壇偶像"。

香港大會堂落成不久，二人曾合作演出歌劇〔茶花女〕，哄動一時。這次成功的演出，引發起香港市政局日後對上演歌劇的發展計劃。發展計劃的催生者是現在香港理工學院前院長盧景文。

筆者在港時與兩大"音符"都有來往；與林祥園還是街坊，同住跑馬地山光道。因此他每有活動，我最快接到消息。很多時間他把稿件放在我樓下信箱。一次與林君在尖沙咀一間北方飯店晚飯，黃友棣教授也應邀參加，印象深刻。這次飯局由莊表康作東。他們是上海音樂院同學。莊表康爲著名男中音，目前正在香港，與林祥園互放光芒。

林祥園主演的歌劇〔易水送別〕定於八月一日開始，一連三晚，以清唱劇方式假香港大會堂音樂廳上演。那些純中國風的音樂給林祥園唱活了。(〔易〕劇時代周報曾詳加介紹，見五月二日版。)

後香港音專出版的〔樂友〕，看到〔江樺專訪〕一文。內容由她早期拍電影直到最近演出歌劇。並配以多幅生活照片。

江樺芳名敲响香港樂迷大門，也敲响東南亞各國樂迷的大門，所到之處大受歡迎。

江樺在日本錄製的那張〔歌劇選粹〕唱片。內有〔蝴蝶夫人〕中之〔晴朗的一天〕、〔你這小神〕；〔波希米亞人〕中之〔他們叫我咪咪〕；……

在我現存唱片中成了珍品。明儀合唱團舉行音樂會，請江女士担任節目，選唱了黃友棣的〔遺忘〕及〔輕笑〕。「江樺小姐的高度詮釋力使拙作生了翅膀」，黃教授的讚美聲很快飛來加拿大。

國劇中有四大名旦：梅蘭芳、程硯秋、尚小雲、荀慧生。四位都是男性，正是男扮女裝。香港樂壇也有四大名旦，但余爲名符其實的「旦」；她們是：江樺、徐美芬、黃明儀、易瀰娜。排名先後乃依據香港市政局邀請上演之歌劇爲準。

江樺訪問過台灣，也到大陸演唱過。以和平使者姿態出現，角度不同凡响。去年國慶節，北京政府邀請香港各界前往觀禮，音樂界被邀請者只有江樺一人。

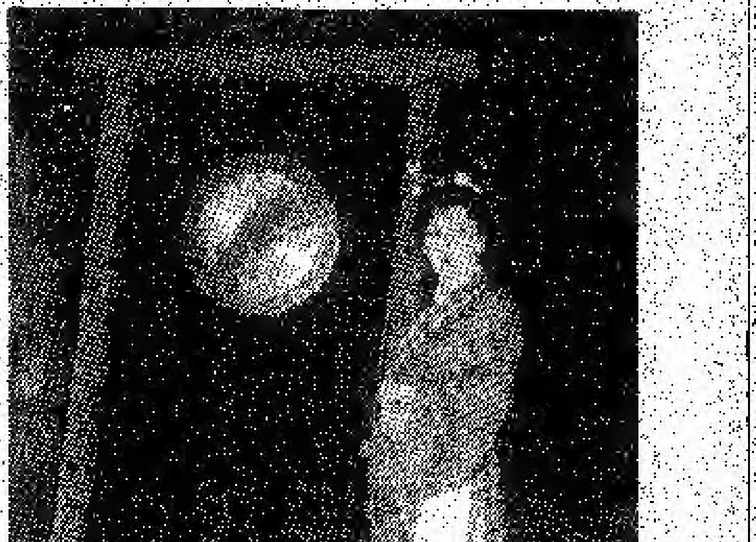
誰說江樺不是香港樂壇偶像？

喂，江先生，請代問候您的老友記徐美芬，她從美國回到香港後，尚未向她請安。

林祥園

香港傑出男高音林祥園，畢業於上海音樂學院。一九六六年開始在香港演唱歌劇。曾主演「茶花女」、「愛情甘露」、「蝴蝶夫人」、「被出賣的新娘」等。

七〇年赴羅馬深造，七一年應倫敦BBC電台邀請，演出一輯中國作品節目。七三年應泰皇蒲美蓬之邀請，爲其御作「心靈與愛運」、「爲泰國犧牲」、「甘霖曲」、「命運」等錄製慈善唱片。七八年策劃兼主演中國神話歌劇「離姑」。八〇年應中國音樂家協會邀請，赴北京、上海、廣州舉行音樂會。八一年應市政局中樂團及林聲翕教授之邀請，主演史詩歌劇「易水送別」。曾應馬來西亞文化協會之邀，擔任星馬兩國藝術歌曲決賽之總評判。又應台灣中國廣播公司邀請，到台北、高雄、台中演唱中國藝術歌曲。林君對中國作品，尤其是中國歌劇之演出與推廣，不遺餘力。一九八二年八月，策劃並主演中國歌劇最新作品「第一百個新娘」。



江樺
劇照

江樺在港師事胡然教授學習聲樂，後留學意大利，在羅馬聖西斯利亞音樂研究院深造。留意期間，獲聘任「蝴蝶夫人」一劇主角，在埃里斯劇院演出，極獲好評；隨後在意國巡迴演唱。回港後，江樺經常舉行獨唱會及主演歌劇，劇目包括「茶花女」、「愛情甘露」、「紅伶血」、「小丑情淚」、「鄉村舞士」等。年前被澳洲國立廣播機構聘請，再度主演「蝴蝶夫人」，拍成長片，環球發行。江樺屢於倫敦、檀香山、馬尼拉、星加坡、澳洲、紐西蘭、馬來西亞、日本等地演唱。又曾與日本名古屋愛樂團灌錄意大利歌劇選曲，唱片已在世界各地發行。江女士現任教於香港浸會學院、香港音專和香港演藝學院。

古代占卜術

◆莊志雄

古代預知術，失傳了的有龜卜。龜卜就是把占卜的事刻在龜甲上，而後求神祈禱，請神顯示神蹟，指示一定方向。

龜卜之法有載於「周禮」及「史記」褚少孫補的「龜策列傳」。其過程至爲繁複，可分養龜、殺龜、取甲。養龜沒啥好談，還是談殺龜、取甲吧！首先將烏龜的頭腳、內臟剔除，把甲橋切開，加以整平；甲橋是龜的背甲和腹甲的連接處。最後，刮去鱗片和膠質。

占卜之前先把甲背挖成⬮形的穴，對着中央的直線深深切入，這叫做鑿；又在切口的一旁挖成○形，這叫做鑽。然後再用利器，加以揉搓。鑿鑽時，要小心，不能穿透甲面，只能到距骨面最薄處，便行。鑿鑽的數目也不一，要根據甲骨的大小和需要而定，倒不像古人所說：「七十二鑽而無遺策。」(莊子【外物】)

占卜時，祇要灼灼這個鑽過的部位就行了。⬮形之處便會順着中央的切口，裂成直線，○形之處，則是一條不規則的裂紋，這就是卜兆。"卜"這個字正像卜兆之形，大抵由此而來。卜者再根據鑽灼的結果判斷吉凶。而占卜的項目很瑣碎，舉凡一切與商紂有關的行爲，都可作爲占卜的對象。

從出土的龜甲，可發現卜兆旁刻有需要祈求的事情，這叫做卜辭。

卜辭的格式千篇一律，大抵可分：前辭，問辭，占辭，和驗辭。前辭是占卜的日期和占卜的人，問辭是要問的事；占辭是占卜到將有什麼事情發生；驗辭是占卜後的結果或應驗的情況。例如：

「庚子卜，爭占。」

「翌辛丑，启？」

占：「翌辛丑，不其启。」

王闉曰：「今夕其雨，翌辛丑，启。」

之夕允雨。辛丑，启。

這組卜辭的意思是這樣的：

前辭：庚子這一天占卜，占卜爭問。

問辭：第二天辛丑，天晴嗎？

問：第二天辛丑，天不晴嗎？

占辭：商王看了卜兆以後就說：今天晚上要下雨，第二天辛丑天要晴了。

驗辭：到了晚上果然下雨，第二天辛丑，天也晴了。

從這段卜辭的記載，知道卜辭的方式是"是"與"否"的對答。兆紋向上，可解作是，向下作否。但這得由商王來決定，旁人出不了主意。

由今視昔，往往覺得古人行爲幼稚。現在連小學生都知道雨是祈求不來的。有時候，真不明白古人爲什麼費這麼大的勁，在龜甲上化這麼大的工夫。難道個人的命運，宇宙的奧秘，真可以憑藉一些龜甲，略窺端倪？

人間新話

◆程國儀

"吃"的文化

「近來好嗎？」

「托賴，還是一樣地忙。」

「那你得小心飲食，身體要緊嘛！」

「謝謝，你真有心。」

「那裏，那裏，使心而已。」

以"心"對"身"的照顧表達，往往是中國人之間好意的關懷。故此，"有心"人總是給人家一種"貼心"的感受，而中國人的"身"也必須具"體"地感覺到對方的心意"有到"自己身上，才會認爲大家"自己人"，彼此就有好好地"做人"，並且做得"好好睇睇"。這種人情的建立，又往往開始在"吃"。

在今天的中國人社會裏，就算辦公事，也得先"拉交情"。無論國內，香港或台灣，如果要做生意，必須先請吃飯、送禮，然後談及公事，成交也比較容易。因此應酬交際佔了貿易過程中不可或缺，甚至是最主要的一環呢。中國人"吃"的文化也得以飲譽全球，烹調藝術更是世界一絕。

從前語云："食在廣州"。現在提起"吃"，自然數到了香港。香港人假日的消遣也多半是全家大小去茶樓、上館子大快朵頤。這習俗在海外華人中仍然沒有多大改變，就是吃得比較隨便一點，不必講究每天都要採購新鮮作料。

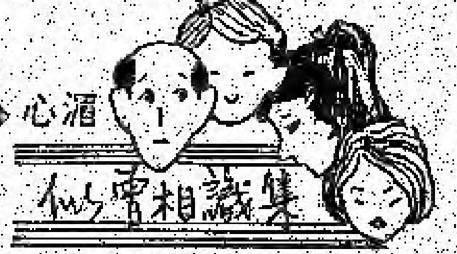
吃，的確爲中國人生活中首要。就是平日見面打招呼也有這樣問：「吃了飯沒有？」朋友和好，就要一席酒菜；遇到紅白二事，也是大吃一頓；甚至拜祖宗祭鬼神，供佛掃墓，也少不了可口美味，佳餚美酒。

還有，在吃飯時候交際的時刻，更是中國人向對方表示一種"心意"的象徵，也可說是中國人"拉交情"最爲"實際"的方式。俗語說：「雞髀打人牙骹軟」，真是一點也沒錯，就算不得已要反對，也得先此聲明：「雖然吃了人家茶禮，但是說話不得不講……」云云。

如果說中國人是以"口"來面對人生，也不爲過。例如：被人佔便宜叫"吃虧"，自己無可奈何叫"吃癟"，受苦叫"吃苦"，難不住叫"吃不消"，面子大就是"吃得開"，有了容身機會可以"吐苦水"，謀生叫"搵食"。另外，中國人的"聽話"，或者懼怕"人言可畏"，也是對別人"口"的反應。因此，不肯就範，就變成"不吃他那一套"。形容對事情人物的欲望，或是深痛絕恨，也多半用一句：「恨不得一口吞下」或「食其肉，寢其皮」。

以上所舉的例子足以顯示出中國民族性中「爲腹不爲目」（「道德經」第十二章）的傾向。說明中國人對"身體化"需要的強調，以致"個體"受了別人的照顧，就得容易向對方"交心"。反過來說，欲想影響或控制他人，也多半從這下手。另一方面，也看出中國人很少顧及個體"心靈"的需要，而認爲一個人祇要那與眾相同的"身體"得獲滿足後，就可令他不致異變異動，故此中國人亦是世界上最講求生活實際的民族。

當然，中國人受人的照顧也需只限於"飲食"，"吃"可成爲廣義"身"的需要的代表。這種民族性的傾向，充份顯示出中國人"個體"的單薄，有被安置於"人情磁場"中的需要，一但"身"受了別人"有心"的照顧後，或多或少，要得「言從計聽」，聽一聽對方的話了。



◆心湄

一片晴空

朋友借了我家的幾個營幕去露營，他教會的青年團契趁假期，享受這個可以赤足涉水，可以穿單衣，可以迎着微風坐草地唱歌的季節。誰知遇着深夜雷雨，狼狽走避。第二天再紮營，雨後的陽光更覺燦爛，還見他們不怕風雨，樂在其中，使想起在加拿大度夏日的樂事。

孩子兩三歲時，我們便開始帶他們去露營，一家五口擠在帳幕裡，當然沒有家裏睡得舒服，睡時好好的一人一個睡袋，排列整齊；第二天早上，那時多鳥兒啾啾叫醒我們的時候，營內已亂作一團，孩子橫七豎八地躺着，可是，却有一種家裡一人一間房所沒有的親熱和接近。

孩子漸漸長大，學會了分工合作，動手工作，拾木頭，點火燒水，洗滌，烤肉，也學會了辨別鳥兒，欣賞野花，觀察小動物昆虫，更知道了上鈎的是什麼魚兒，狂喜的歡呼就不在話下了。

記得有一次帶了九個小朋友一起去露營，連自己的三名剛好一打。他們的父母多半沒有空，或未必有興趣戶外生活的。這裡的露營場地設備好，治安也放心，孩子們本性對大自然是接近的，往往是大人們把他們團起來嚇怕吧了。這一行的樂趣，因孩子們純真的歡樂，至今未忘（天父給我們很好的天氣。）先分配好工作，大的照顧小的，這個紮營，那個取水；你把用具放好，他架起爐架，進餐後，圍火唱「這是天父世界」，「耶穌喜愛小孩子」，「我今有喜樂」，猜謎語，說故事，幼小的在熊熊火光旁邊打起呵欠了，大的就哄他們進營睡覺；平日稚氣未除的小姐姐，儼然小母親的模樣兒呢。火焰漸低，兩三女孩還在指點星星，說着白天不會說的話兒。

清晨走上小山坡早禱，唱首小孩子的詩歌：

「長空述說天父真好；
　大山宣告天父偉大；
　花兒也低訴：天父是愛，天父處處在。」

讀一段耶穌登山寶訓：「你們看，那天上的飛鳥，也不種也不收，也不積蓄在倉裏，你們的天父尚且養活牠，你們不比飛鳥貴重得多麼？你想，野地裡的百合花，怎樣長起來，它也不勞苦，也不紡線，然而我告訴你們，就是所羅門極榮華的時候，他所穿戴的，還不如這花一朵吧！」

在初升的陽光下，孩子唱着，跳着，神色有一種格外的開朗，在未開始一天嬉耍前的安靜，像昔日神人萬物無隔的伊甸。

如今，大兒子唸大學了，當日的大孩子也已經會開車，在做暑期工了。他們見面時偶爾會來一句：

「你見了蚱蜢呱呱叫！」

「你睡覺做夢說大魚上鈎！」

那幾天的營地生活，除了在相簿留下天真的笑容外，在電腦電視商品雲集的孩子生命裏，成爲永遠明亮的一片晴空。

童真　◎水邊

小女兒跟朋友的女兒回家，過了一個愉快的下午。佩琳本是個勻靜的孩子，不易討好，可是偏跟以琳很合得來，玩得情投意合。

我們去接她的時候，佩琳強留以琳，不許她離開，要儘量多留她一點時候。以琳也一心情願，只是沒有開口請求。

真的要走了，兩小相視無言，勉強笑了一下。再見聲在大門關閉後，忽然添了好淒涼的哭聲。佩琳臨分別之時暗地對我說：「我知我會哭了。」門一關上，她的預言立即兌現。以琳也聽見了，一直沉默。

上了汽車回家途中，三孩子都靜靜的。熱鬧的歡樂後，總帶來加倍的寂寞，小孩子也免不了這種感受。走了好一段路，忽然以琳說：

「媽媽，我剛才哭了。」

我的思想早已離開了大門後哭啼的佩琳，想到其他的事上去了。這時忽然發現兩孩子的情緒猶未銷去，心中欣然愉悅。問她爲什麼哭呀？

「想起佩琳哭。」以琳有點嬌羞地說，揉着眼兒。

我和爸爸相視而笑。爲這一點真情，心中暖暖的起了共鳴。也替她小小年紀而受離愁之苦，憐意滿懷。

聘幼兒班女教師

中華文化藝術中心主辦幼兒培育班及幼稚園，因學生日增，爲加強服務，增聘全職女教師數名，須具兒童愛心，服務責任，教唱遊經驗爲合，週一至五上班，待遇面議，有意請具簡歷，寄話，與時代周報86號信箱，合則約洽。

時代周報 MODERN TIMES W…

挑戰大！佣金好！

本報誠聘廣告營業代表數名

請電五九七－一六四八約晤

中華文化藝術中心主辦 各訓練園班招生

增設暑期兒童中文日、夜班、幼稚園全週制，高初級班，設備玩具及遊樂園地，供應課本、紙筆。
（中文夜班逢週五，下午六時至八時授課）

東區華埠芝蘭東街1056號（芝蘭商場東端）

㈠幼兒培育班：入學前三至四歲男女童，教導禮儀，常識，唱遊，初步中英課程，啟迪智慧，培養群體生活，週一至五上午七時半至下午六時看管，每週全日班五十元，半日班廿五元。

㈡幼稚園全日班：四至六歲男女童，逢星期一至五，每日上午八時半至下午五時，按年齡分班，教導唱遊、禮儀、常識、中英課程，每週上午或下午班19元。

㈢兒童美術班：教授素描，彩色現代畫，逢週六下午十二時半至二時授課，供應作畫紙張，全季45元

㈣兒童中文班：幼稚園高初班及小學一至六年級，按程度分班授課，逢週六，上午十時至正午十二時，供應課本紙筆，全季15元

㈤中國舞蹈班：教授各國民族舞，逢週日下午一時至二時半上課，訓練完成表演時，由本中心供舞蹈服裝，每月15元

㈥成人國畫班：教授山水、人物、花卉、鳥獸、翎毛、水墨及彩色繪畫，逢週四，下午五時至七時授課，全季90元

即日接受報名註冊（週一至五，每日辦公時間）

主任：徐潤泉　監督：吳雅超、崔 榕　電話：461－9393

醫者父母心

◎辛松

正想跨過馬路，紅燈阻住了腳步，眼前出現一張熟悉的面孔，斑白的頭髮伏在憔悴的臉龐上，兩手撐着木架，左腳立着，右腳微微吊起，一邊褲筒被剖開，露出潔白的石膏紮布，正在凝視間，他已一拐一拐地走到跟前。我趨前提住木架，驚愕地問：「老溫，甚麼回事？」

他搖了搖頭，俯視那隻笨重的腳，嘆道：「唉！一言難盡，真是禍不單行。一個多月前，在工廠發生意外，成斷腳骨，入院後，接了兩次，施兩次手術，真要我的命，痛楚不用說了，接骨處是否能夠復原尚屬未知……」

心中像被巨石壓住，我遲疑問：「那麼，現在往那裏去？我可送你……」

「不必了，謝謝！長期躺在床上，呆在家中，悶得發慌，今天朋友約出來喝茶，散散心。」

「那麼不阻了，改天才去探望你，再見！」擁擠的人群也把我們擠開。

一路上，我推敲着為什麼「接完再接，施兩次手術」？

與老溫份屬昔日同窗，大都會的緊張節奏，使彼此少見面，甚至聯繫也只是以電話聯絡。回到家中，依然悶悶不樂，和內子安排了時間，決定到老溫家去探望他。

見面時，他分外高興，還撐着木架招待我們坐下。

我開門見山，急不及待地問：「究竟是怎麼發生的？」

「真是天有不測風雲，人有旦夕禍福。我日常的工作，除了整製原料外，空閒總幫着把裝滿的果汁桶（重約三百公斤以上）移放到存放的地方。那天，怎知吊鉤的一端鬆脫，另一端支持不住，整個桶從上面墜下，幸好落在身旁，壓斷腳骨，否則後果更不堪設想。當時，我仍十分清醒，大聲呼救。工友走來齊把桶移去，幾分鐘後，救傷車即到，把我載返了附近醫院的急救室，護士為我辦理了入院手續後，卻一直等着，我的傷處開始劇痛，終於忍耐不住，大聲呼叫，可是毫無反應，直至我聲嘶力竭，一位護士才走近我身旁說：『對不起，醫生忙着開會，醞釀罷診，我也無能為力。』我只有咬緊牙根，拿出生平最大的忍耐力，忍受每一分一秒痛楚的煎熬。約一句鐘後，一位醫生助理方"有空"到來察看，示意把我推入手術室，經過照X光後，判定腳骨已斷，須進行接骨手術，不知是麻醉劑未發生效力，還是……疼痛猛擊我的神經中樞，淚汗齊出，我大聲呼痛，我想掙扎，但全身已被綁住，直至另一針麻醉藥才把我安定在手術台上。

「手術後，一直躺在床上，才真正體會時間的漫長，數着日子等待出院回家。一星期後，骨科醫生到來檢查傷口，經再照鏡後，交代護士把我推入手術室，我感到情況不妙，向護士詢問原因，她苦笑不答。我知道一定不妥當，立即搖了電話，通知內子立刻趕到醫院來。

「主治醫生見了內子才說：『他的腳骨接得不正，需重施手術。』

「我的天啊！我幾乎暈過去，上次手術的痛楚還歷歷在眼前，但是，有什麼辦法呢？一切聽天由命。

「傷患部開石膏套，已化去半個鐘頭，再進行解剖，拉直糾正接骨。我彷彿見到我的祖宗，那種痛楚實在無法形容，畢生難忘……但這次重接手術，效果如何，尚未可知……。」

聽了他斷斷續續的陳述，心情也覺沉重，只能安慰一句：「相信再不會有問題，安心吧！」

常言道：醫者父母心。醫生的工作是診治病人，病人的生命完全掌握在醫生的手上，因此，醫生的"道德"和"良心"是十分重要的。

誠然，在自由民主的國度裏，每一個人都有權為自己"合理"的權益力爭。但在現社會中，醫生的收入和生活，比較許多其他職業，已經優越得多。醫生這一行，是千千萬萬人羨慕夢想的行業，是多少父母鼓勵期望其兒女"追求"的"理想"職業。此次「醫協」為反對安省為普及醫療，對病人平等待遇而提出的「禁止額外收費」的法例，進行如火如荼的"罷診"，究竟為了保護"尊嚴"、"服務質素"、"理想"還是「為了什麼」……實在百思不解！

笑話

◎新民

我說的笑話不是笑話，不是笑話卻是笑話。

有一天，一位專科醫生細心地為他的病人檢查後，皺起眉頭，面有難色地對病人說：「你的心臟出現很大的問題，在廿四小時內，非施手術不可。」

病人聽了驚愕地問：「果真這麼嚴重嗎？」

「的確嚴重，不施手術，恐怕會有生命的危險！」

「施手術要付額外收費嗎？」

醫生笑着說：「這是專門手術，當然要額外收費。」

病人追着問：「那麼該付多少呢？」

「大約一千元便足夠了。」

病人聽了沉思無言。

醫生大概意會到病人的困難，便說：「如果有問題，五百元也都可以了。」

病人略有喜色，問道：「為什麼？是不是您願意減價？」

「不是減價，你若有五百元，我可以為你的左心房先施手術，等再有五百元，再為你的右心房施手術。」

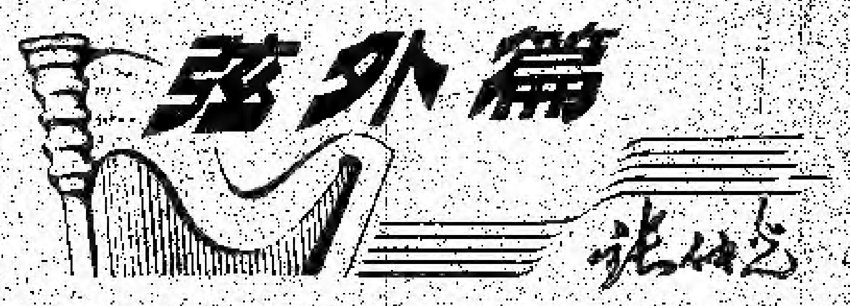
「原來如此！」病人聽了微微點頭。「不過，老實說，醫生，我連五百元也湊不足，請您仔細地為我再檢查一下，看是否可以不必施手術？」

醫生默默地看着病人。「……」

病人頹喪地抬頭對醫生說：「如果廿四小時後，我真的逃不出鬼門關，我有一個願望，不知道您可以「義務」幫忙嗎？」

「有何願望？請說好了。」

「等我的心「涼」了，就割下來送給醫生吧。」



• 藝術，其實也是一種騙術。

看哪——它欺騙我們的眼睛，欺騙我們的耳朵，欺騙我們的思維，捉弄我們的情感。最後，潛移默化地，改變我們的靈魂！

藝術家，從這個意義來說，是持有合法執照的騙子罷了。

• 貓，對那些辛勤的織網者是肅然起敬的，這當然是因為牠喜歡吃魚之故。

—

• 人們往往服依了命運，到頭來，卻又怨它虧待了自己。

• 濃霧迷戀着太陽，並緊緊地把他擁抱。

風來了，為了博取濃霧的愛，他熱烈地把她追逐……

無處躲藏的濃霧，只得放開了太陽，跟風結了婚。後來產下了一個美麗的女兒，她的名字叫："露珠"。

• 一個人的吶喊聲，低沉無力。只有把自己的吶喊加入眾人的呼聲裡，才能匯合成驚天動地的雷鳴。

——從敵人的發抖裡，從歷史車輪的前進中，我們看到了它的力量。

• 華燈綻放的晚上，煙花索嚓地飛上夜空。當她俯瞰見那低矮的路燈時傲然歌道——

「啊哈！我多偉大！」

路燈沒有理睬她，只默默地目送着過往路的人和默數着他們的腳步聲……。

上接A 3頁

吳：也許我們該看看額外收費，會否影響市民所得到的醫療服務。從我在西乃山醫院工作的經驗中，我可以說，有能力支付額外診費的病人，所得的待遇，肯定比沒有能力人士為佳。額外收費的醫生才貪錢，可能是一錯覺。此外，醫生的報酬，不能單以金錢計算，例如他們享有極高的名譽和社會地位，亦得到病人無比的信任，醫生的權力也很大。

我認為醫生已表達了他們的立場，現在是改變策略，改變形象的時候。彼德遜現已騎虎難下，加上得到市民的支持，醫生若硬碰下去，不會取得勝利。

陶：我亦認為醫生現應和政府進行談判，重新調整收費標準。對於預防性的醫療保健，亦須更留意，因為受到額外收費的影響，很多市民都忽視了預防性醫療服務的重要，結果會引致日後醫療費用更高昂。

張：安省醫學協會的要求，只是循法律途徑解決和委派仲裁員。問題只是彼德遜並不合作。

謝：也許我們應擴大眼光，看看整個醫療服務，而不單是醫生收費問題。很多對華人的醫療服務都不足夠，現在是開心見誠相談的良機。

羅：在公眾利益的大前提下，是否有更適當的方法達致目的？

張：這條法例根本與普及醫療無關，並未真正照顧到公眾利益。

劉：政府的做法，有如"大炮打烏蠅"。在過去兩年來，額外收費的情形正慢慢減少，為何政府不宣傳沒有額外收費的醫生名單，讓市民得知？

羅：在新例未正式頒佈實行前，醫生會不會繼續進行罷診？

張：如果彼德遜肯讓仲裁員介入和透過法律途徑解決，醫生便會停止罷診行動。醫生並不希望罷診，問題是除此之外，沒有其他可施壓力的辦法。

吳：醫生的恐懼我們很明白，但亦不能因為先前一些例子，就肯定地認為省府的控制會逐步加強。市民是明理的，省長並不能為所欲為，罷診的時間愈長，對市民的危害只會愈大，希望透過法律及政治途徑，可解決現時的僵局。

羅：現在時間差不多了。總結剛才的討論，公平對待、專業尊嚴和利益，是醫生關切的問題，也有權爭取；而在座各位都同意，罷診行動並非最佳手段，希望在不損害公眾利益的大前提下，尋求其他途徑解決問題。

謝謝大家今晚抽空出席。

時代副刊

湖畔小住

心花窈窕　◆霄鳴

朝十一號公路向北直駛約兩句鐘，轉西，經過一條林蔭夾道彎曲不平的小徑，路上車稀人少，零落的房舍點綴在蒼鬱的樹蔭下，好一座寧靜的古村。我們所住的小屋便是被叢林遮掩着，屋前碧翠一片的是燕子湖，啊！燕子湖，多麼好聽的名字，但這裏看不見展翅掠過的燕子，也聽不到呢喃軟語，只見海鷗悠閒地在湖畔散步，遠看小帆點點，幾處凸出的小島上，生長着古樸的松柏，似守衛着湖底的奧秘。

月夜，任小船在平湖上飄浮，靜寂的四週，只聽見唧唧的虫聲，微透出一點點秋意，[illegible]！還不到盛夏的時候啊。凝神遙望宇宙，浩然無際的蒼穹，包圍着渺微渺的我們，清風無意飄過，帶去了繁煩的俗念，真正地沐浴在超自然的無境無界中。想起了古詩裏的「獨坐幽篁裏，彈琴復長嘯，林深人不知，明月來相照」，若有叮咚的琴聲、嘯聲，也頗有書中的景緻。

難得悠閒的日子，白天是尋訪名勝古跡的好時候。離小屋北上二十里的約翰街和休蓮街交叉口處，有一間奶白色的屋子，那是白求恩醫生的出生地，現在是他的紀念館。

物在人已逝，但看那些所陳列的日用遺物，凡一桌一椅一櫈……都代表着當時用料的堅固，手工的精細，那貴精不貴多的兒童恩物（嬰兒床、火車頭），雖舊如新。書房中的陳設已表露出主人曾是一位孜孜不倦救人的良醫。廚房的佈置似遵祖蘇格蘭族的傳統，地上還放着一個美麗有印花的瓷便壺（似我國人用的痰盂），想來在九十多年前加國的廚房還沒有現在的普遍。

二樓貼滿了他偉人事跡的報導，其中使人難忘的是不惜長途跋涉的他，到槍林彈雨的前綫，以忘我的精神，拯救了累萬的受傷戰士，終於捨身成仁逝於異國（我國），使中、加兩國的友好因此邁進，他崇高的品德，永留人間。

離紀念館北去不遠，可以看見高低的小山。駛向崎嶇顛簸的小路，捨車步行，如雷鳴的水聲傳來，看那瀉下印在陽光下的瀑布，出現閃閃的彩虹，隔道的小山上斜坡下，鋪着無數的松樹，地下滿滿墊着一團團的金針葉子，散發出陣陣幽香，醉人心脾。

春雨

◎嚴歷

雨從樹梢的邊緣滴下
挑撥着路旁青綠的小草
偷偷地竄進人的衣領去
微微有點寒意
總已透過電線桿
敲打着身旁拿花傘的少女
紫、綠和黃色的花紋
交織着千條萬條的綠竹寶誌

狼狽地走向聖佐治街的公車站
眼前的玻璃窗給水氣朦朧了
更添一份雨的寒意
無聊地在上面畫着
一個一個小圈圈不一會又消失了

一輛公車從遠處駛來
濺起些水花
幾個人爭着衝上去
車裡悶得令人透不過氣來
經過摩根參勒麥所前
眼見示威的群眾
給雨水冷卻了對生命的熱忱

巴佛士街的士多旁
紅土牆上張貼的海報
却在宣傳着春天的氣息
對面運動場上的小草坪
正在散發着一大塊[illegible]

在這個氤氳的雨天裡
我走着一段漫長的路

移民漫筆　·子元

工會

數月前曾在本欄提及加拿大工人工會勢力的龐者，當時有不少朋友，却半信半疑，認為工會是沒有可能把執政黨鬥垮下台的，更沒有可能癱瘓大衆市民的生活。現經過這兩個星期醫生罷診及關閉醫院急症室的事，使到不少朋友都不敢自己駕車出外，儘量留在家裏，避免意外，就可以證明並不是誇大了。

醫生的罷診及取消急症室的服務，相信在香港不會發生，在某些東南亞極權國家更不可能發生。今次的糾紛，令到許多新移民却覺得出奇，為何會搞到這樣"大陣仗"，把市民的生命置於危險邊緣。這種情形是因為加拿大是個自由的民主國家，政府不可能干擾專業的自由。但執政黨為着選票的政治理由，一定要照顧到大衆市民的利益還，才可以有人繼續支持執政；工會的領導人也為着會員的利益及自己的責任，抗議任何對他們不利的規例。這兩方面的不同立場及矛盾，形成僵局。

在香港，各種工會都有，但從來沒有搞過認真嚴重的大型罷工行動，主要的原因是：一、香港人對政治若非冷感便是敏感，不會直接地及激烈在對抗政府任何措施；二、香港的資本家及政府都十分樂意和鼓勵工人去組織工會，所以在香港每個行業的工會都有兩個或以上，一個靠左，另一個一定是靠右或中立的，這樣便可以互相制衡；三、香港人口過多，廠家只要一登廣告，可以撤換全廠的工人，你罷工嗎？沒問題，想找工作的人多的是。香港就是由於這幾種原因，勞資糾紛不會太多，工人樂於工作，努力生產，資本家便放膽投資及改良產品，使到香港有這樣驕人的繁榮成就。

回顧五六十年代的英國，當時是世界工業第一大國，造船業及紡織業，更是首屈一指，經濟富裕，但經過七十年代各種工會不斷的罷工，把資本家及國家的經濟都鬥垮，國運有如日落西山，從此就一蹶不振了。

現時的加拿大人，大多數都了解這種惡性循環。在利字當頭，有誰去理會日後的結果呢？再加上多數工會的領導人都是受薪的"工運"專家，在職責上是要為工人謀求福利，至於到什麼程度才是"適可而止"呢？就要看他們及工人的良知了。現時很多醫生都有專業的道德，他們都想復工，但礙於工會的決定，為着團結，只有等待。希望工會有良知及省政府有完善的辦法，大家一致把市民的生命放在人前提上。

五味架　·阿弟

映像兩則

古今中外，舞台的作用都是用來反映社會人生，分別在於表現形式與程度不同而已。

這個舞台——經常上演社會寫實劇的舞台，今天換上了一堂富麗堂皇的佈景，燈光音響教人看得眼花撩亂，內外粉飾一番，為的是要上演選美活動。佳麗們滿面都是化粧品，頭上堆着不同功用的化學品，身穿名家的衣飾，經過連串無意識的動作後，又要強顏歡笑，面對司儀的油腔滑調，問題的答案又往往是"語不驚人死不休"。台上，表面是爭妍鬥麗，實則是各出奇招，各懷鬼胎，難過死去活來似的；台下，眾所週知的公子哥兒們，竊竊細語，評頭品足，準備"撲肥而噬"。

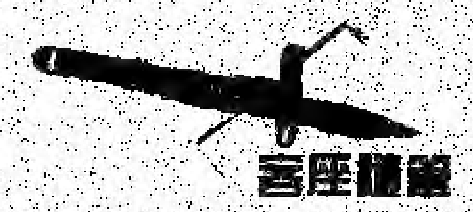
這一切一切都來得很"假"，根本找不到半點真誠，找到的只是虛榮心。難道這就是人生的一部份嗎？曾經對自己說過，絕不容自己的女友或女兒去參加選美活動。在此，我也想問一句，選美的實質意義是甚麼？

× × ×

打從十歲開始，就已經喜歡看電影，把電影看作是自己生命的一部份；到現在也始終如一。不過其目的就隨着年齡而改變。

年幼喜歡家庭生活，終日嚷着要去看電影院，父母一家人同行，盡享天倫之樂，回味無窮。到了中學時期，自命熱血青年，憤世嫉俗，要求電影要有偉大的意義，道出社會民生的疾苦。若是則拍案叫絕，連看數回，若非則破口大罵。到現在，當年的狂妄衝動已經一去不復返。如今走到電影院，目的是逃避現實的殘酷，容許自己有一個苟延殘喘的機會。只有在電影中，你才可以天馬行空，放任自如。可以是電影中的英雄人物，永遠打不死，永不向現實低頭；可以當自己是個中產階級的知識份子，灑脫不凡，顛倒眾生；更加可以在電影中找尋一段浪漫超凡的愛情樂章，一些詩意的畫面……。

不過，當你轉身踏出電影院第一步時，往往是另一齣悲劇的開始！



客座樓臺

考試記

◆赤口

荃荃最近苦透了，為的是這次的大考。當考試時間表編排出來的那一天，她就大叫大嚷，差點双手捶胸像泰山般大叫，我就知道不妙了。荃荃共選讀了六科，要考的有四科。不用考試的兩科，一科在考試前有個大測驗，所謂大測驗是指它在總成績所佔的百分比不會比大考小；一科則只是交兩篇論文就可以了事。

荃荃是個平平實實的大學生，不像一般小說家筆下的女主角，有着一副攝影機的記憶系統。她只有愛迪生所說的百分之九十九的努力。她本人就常說什麼「人一能之己百之，人十能之己千之，果能此道矣，雖愚必明，雖柔必強。」雖然資質平庸，但黃志裝老師却說她是班中的高材生，尤其是以〔論語〕論〔論語〕，而又尤執其中。

這幾個星期見她捱到金睛火眼，面青唇白，心裡就刺痛，隨即詛咒：這個是什麼大學的考試制度，一天考兩個試，連考兩天就完了；不但試考完，荃荃也會完。幾個星期來，她一早就到圖書館溫習，很晚才回來，如是者兩個星期後，她面黃骨瘦，人更勞瘁。最近更慘，考試前却生了病，傷風、咳嗽，倒似百病纏身，憔悴極了，運氣真不濟。

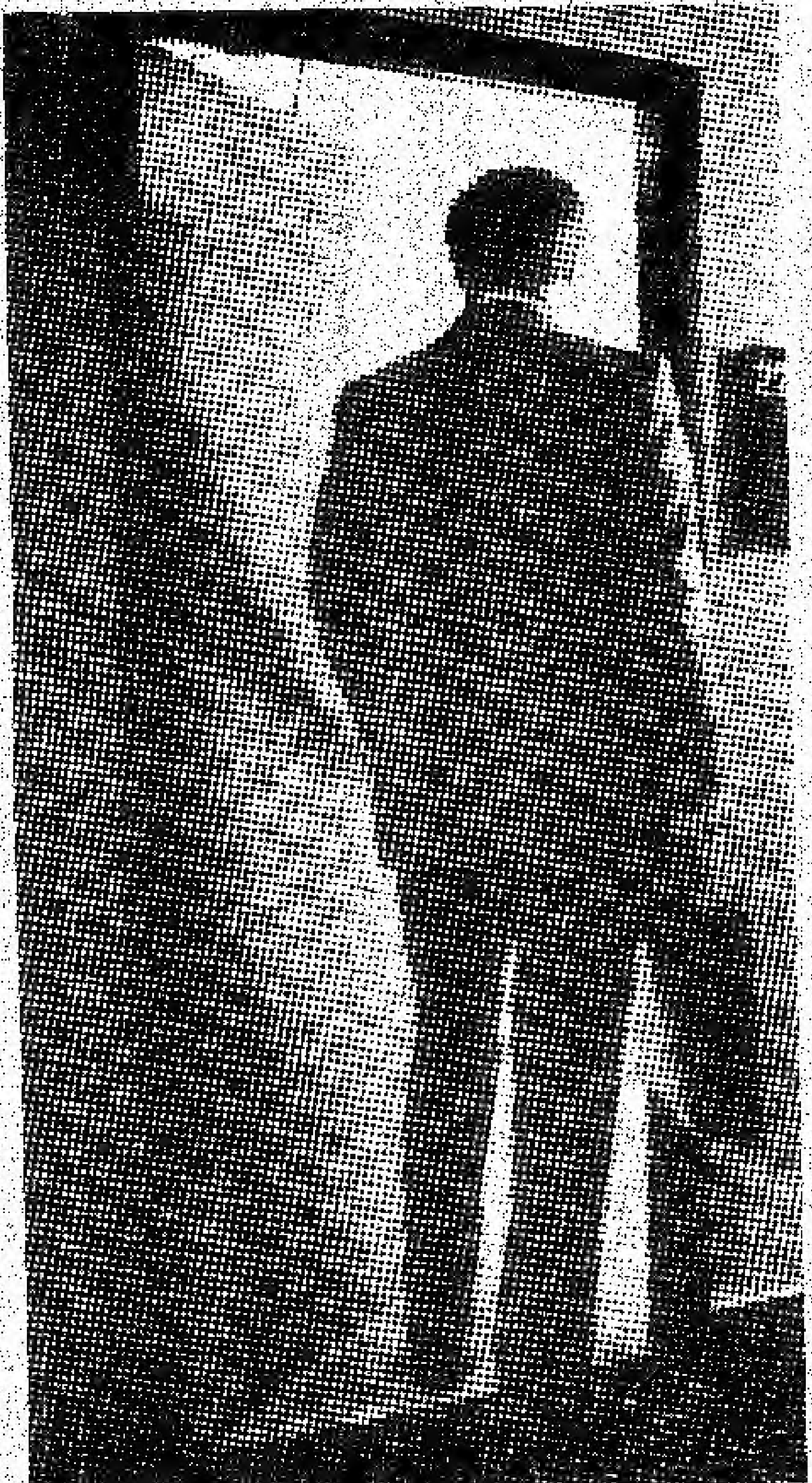
要不是見她文憑就拿到手，還會勸勸她，不要捱下去，多多休息，保重身體。每天見她回家，全身虛脫，我真不忍，但見她還咬着牙，挺着腰，捱下去，我沒有出聲。難道真的是「天將降大任於斯人也，必先苦其心志，勞其筋骨，餓其體膚，空乏其身。」

這段慘無天日的日子，她終於捱過了，考完後第一件事，就是儘量的睡，居然一睡就睡了二十多個鐘頭。她實在太缺乏睡眠，由凌晨到中午，我都沒有騷擾她。醒後，洗個澡，她換了衣服，興致勃勃地對我說，她瘦了十磅。然後拖着我的手，去YORKDALE找心愛的餐廳大嚼一頓。只不過二十多個鐘頭的睡眠，她簡直判若兩人，不但容光煥發，眼底裡更閃着光輝。

佳業地產公司 Aceland Realty Inc.

(416)293-9911 3850 FINCH AVENUE EAST SUITE 401
SCARBOROUGH ONTARIO M1T 3T6

打開成功的門 OPEN THE DOOR TO SUCCESS



在今天這個風雲際會的地產買賣行業，一個從業員如希望能脫穎而出或營業額穩居前列而屹立不倒誠不容易。

在佳業，我們相信公司和成員定要相輔相成。我們可供給您：一個六千五百平方呎的全面性現代化寫字樓，合理的分帳制度，每星期訓練班，深造班和負責人廿四小時可親自及傳呼輔導。

我們摯誠邀請您成爲我們的一份子，請在任何時間內電約面談洽商。

In to-day's business world, especially in Real Estate, it's not just what you do that's important, but where you do it.

At Aceland, we provide you with: a 6500 sq.ft. prestigious professional office designed to compliment your business and enhance your success, a very generous commission split, weekly training seminars, brokers' 24-hour assistance and much more.

Please call us at your convenience and experience the Aceland difference.

☆293-9911☆

盧深 SAM LO， 李紀民 JIMMY LEE

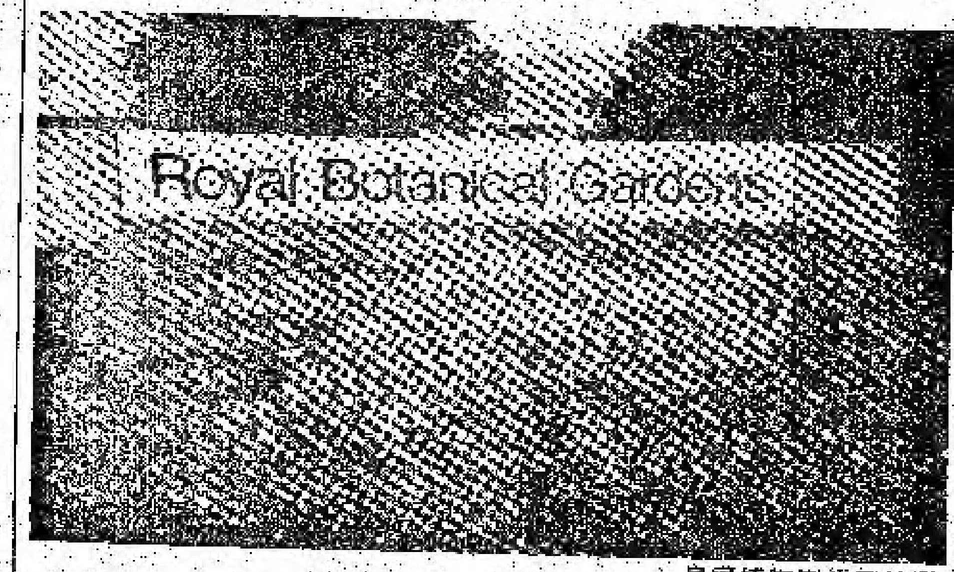
或/OR

林陳肖玲 MARY LAM

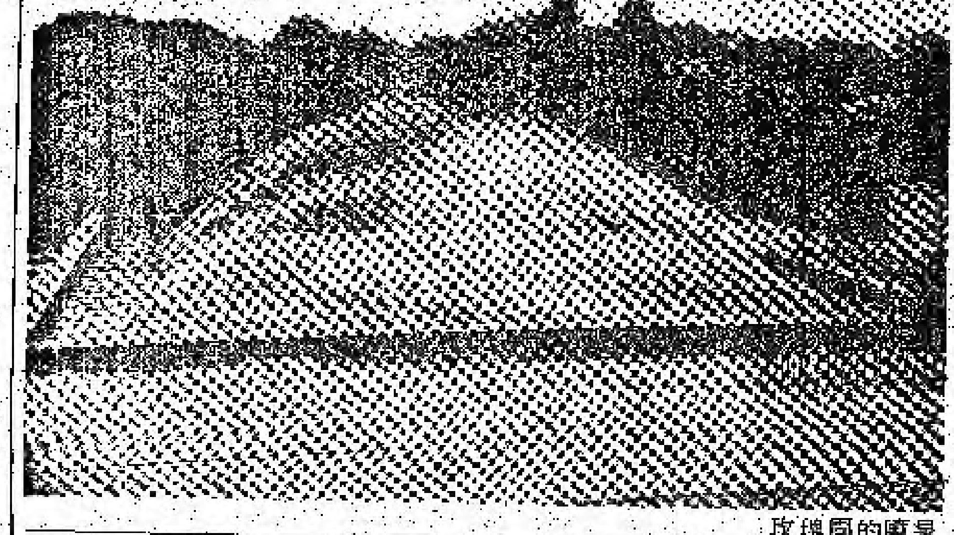
生活 娛樂 Section B

萬・種・風・情・植・物・園

◎麗斐



皇家植物園花團錦簇



玫瑰園的噴泉

六月風和日麗，花紅柳綠，芳草青青，正是人們踏青旅遊的最好時機。大自然的風光，使人賞心悅目，心曠神怡，精神振奮。

多倫多市近郊的皇家植物園，是一日之遊的最佳最美的去處，相信會乘興而去，盡興而歸。

皇家植物園ROYAL BOTANICAL GARDENS簡稱RBC CENTRE佔地二千英畝，位於安大略湖的西面，介乎HAMILTON與BURLINGTON之間，這是依據大自然的地勢及景色，培養展出世界各地的花草、樹叢，分別形成風格不同，架構相異的數個花園，現介紹最值得賞玩遊樂的幾處：

玫瑰園：此園顧名思義，知其主要為玫瑰，進口處有極美麗的噴泉，在陽光的洒照下，無數金珠，波動跳躍，景色旖旎。拾級而下，穿過地道，滿眼玫瑰，花園錦簇，令人陶然欲醉。有最新玫瑰花的展出，精選各式新品種，每株花前，都有小牌標明名稱。浩浩蕩蕩的兩排大花棚，爬滿了絕豔嬌柔的玫瑰。直至小尖頂的茶屋，茶屋可供休憩及小食，站在茶屋邊，可眺望深不可及，蒼蒼鬱鬱的繁茂林木。自每年的六月十五日到十月都可以欣賞到玫瑰花。

ROCK GARDEN：是國際聞名的花園之一，原是廢棄不用的碎石廠，如今依自然地形，利用各式碎石，襯以各色各種奇花異卉，砌石成形，設計雅致，景色撩人，流水一瀉，更添風采。每年舉行三次園藝展覽，從茶屋中可觀望全景，極為壯觀引人。茶屋建築新穎別緻，美景如畫。園門前，矗立着一座安大略省旅遊資料中心小屋，可以免費取到各種地圖與資料，有數位女士熱心服務，供遊客諮詢。

LAKING GARDEN：擁有北美洲各色各式鳶尾草（IRIS），以牡丹陪襯，一年四季都有各種不同的，以花草組合種植的彩色圖形，以供觀賞。

孩童公園：是園藝藝術的教導傳授處，專門供孩童及其家人或傷殘人士，親手試驗種植，種有水果、香料草木植物，還有日光暖房。

DEMONSTRATION GARDEN示範公園：就在玫瑰園的邊上，有加拿大本地原產，特別收集的植物。

藝術花店：在皇家植物園大廈中，有用鮮花製作的標本花、禮物、插花、盆景、書本供應，內容極為豐富。

各園都不收門票，只有ROCK GARDEN收停車費加幣二元。

從多倫多市去，沿伊利莎白皇后快速公路Q.E.W.西行，從BURLINGTON至PLAINS RD.出口，再西行約八公里即可到達，沿途都有標誌的指引，不會迷失。

怡東酒樓
25 GLEN WATFORD DR., AGINCOURT
天天茶市・靚香麵食・晚飯宵夜
點心款式多
出品更精美
晚飯撚手小菜
鑊氣十足
逢每營業時間至凌晨一時
週五、六周晚至凌晨二時
電話：2[illegible]-22[illegible]

新世界飲食中心 NewWorld ORIENTAL CUISINE INC.
3600 Victoria Park Ave., Willowdale, Ont. M2H 3B2
營業時間
星期一至五：朝十至凌晨一時
星期六日及假期：朝九至凌晨一時
歡迎預定 壽筵喜禮 龍鳳精和 出品美食 抵價特味 燒雲吞 晚飯麵食 天天宵夜 茶市
(416) 498-[illegible]

彌敦粵菜
4271 SHEPPARD AVE. E., SCAR.
歡迎預定 社團筵會 喜酌壽筵 龍鳳禮堂
和菜翅席 週末茶市 鮮晚飯平
有特價 花款多 小菜正
七天營業
週一至五下午四時至十二時
週六日早上十時至午夜十二時
電話：2[illegible]-[illegible]

ALLSET PRINTING LTD.
318 DUNDAS ST. W. M5G 1T5
特備 中英對照 傳統請柬 西式喜帖 名貴金咭
特約 名家代客設計
登打士西街318號（藝術館對面）
集成印務 TEL: 977-7532

美蘭超級市場
位於士嘉堡美蘭中心
專營
特價傾銷 海鮮肉類 時菓蔬菜 罐頭食品 海味雜貨 零沽批發 一切俱備 車位特多 歡迎光顧
FINCH & MIDLAND CENTRE TEL: 293-9896
4188 FINCH AVE. E., SCARBOROUGH（士嘉堡美蘭中心）

首次參加加拿大盃國際摔角賽

中國內蒙古隊贏得學習交流機會

◆姬姬

摔角並不是陌生的名詞，但摔角的計分辦法相信很多人都不清楚。在國際賽中，摔角手每把對方摔在地上，會獲得不同的分數。若對手被摔倒，但背部並沒有向着地面，可得一分；若對手被摔坐在地上，或以兩手支撐，摔角手可得兩分；若對手由頭至腳被摔倒，背部着地，摔角手可得三分。首先獲得十二分的選手，就是勝利者。

第七屆的加拿大盃國際摔角賽已於七月一日圓滿結束。中國的內蒙古摔角隊亦有參加。雖然成績未如理想，但得到一次極好的交流學習機會。

中國內蒙古選手：後排左起仁欽（小），札木蘇榮，章守律（教練）；中排左起蘇雅拉圖，朝魯蒙，寶音敖（教練），邢志明；前排左起敖虎群，仁欽，官其格札布。

在這次比賽中，只有蘇雅拉圖在四十八公斤重量級奪季軍。最佳的隊伍獎多由美國隊奪得，中國內蒙古隊排名第七，共得七分。

中國內蒙古摔角隊的成員共十四人，包括領隊王進江，傳譯員何毅，教練章守律、寶音敖，運動員仁欽、札木蘇榮、敖虎群、麥春、蘇雅拉圖、邢志明、官其格札布、陶日、潮魯蒙、仁欽（小）。

教練章守律表示，中國在摔角的表現，不及排球等運動項目，參加國際賽的經驗還淺，大概只有五年，時間不長，水準還不夠，今次出賽，純粹為爭取經驗，和交流學習。

內蒙古摔角隊在中國雖不是國家隊，但因為蒙族有摔角的基礎，所以在國內實力不弱，但和世界隊伍比較，則水準仍有距離。

內蒙古摔角隊的成員，在國內的成績很好，例如陶日是八五年的青年冠軍（五十二公斤）；仁欽曾是五次比賽冠軍，以及八五年匈牙利世界錦標賽第八名；蘇雅拉圖是八五年的青年冠軍（四十八公斤）；仁欽（小）是八五年的全國第四名（九十公斤）；札木蘇榮是八五年全國冠軍（九十公斤）；潮魯蒙是八六年全國亞軍（一百三十公斤）；邢志明是八六年全國亞軍（八十二公斤）；敖虎群為八六年全國第五名，官其格札布曾九次獲得冠軍。

在八四年的奧運會中，中國曾派隊參加，成績為兩項第四，兩項第七，和一項第八。得獎的選手並沒有參加這次的業餘選手大賽。

內蒙古摔角隊的選手，全是學生，他們練習的摔角時間也不等，大部份都是從小就愛上蒙古傳統的摔角運動。

被問及蒙古的摔跤，和國際賽的摔角，有何分別時，教練章守律表示，首先是場地不同，蒙古的摔跤在普通戶外硬地舉行，國際賽的場地鋪有保護軟墊。

蒙古摔跤亦不限年齡、體重，且為單淘汰制，只要把對手膝蓋以上的部位，摔倒觸地，便告獲勝；國際賽却採用計分制度。

此外，服飾亦不同，蒙古的摔跤手在闊大的白褲外罩上繡着各種動物、花卉圖案的套褲，上身穿牛皮做的坎肩，鑲滿銅釘或銀釘，腰束紅、黃、藍三色腰帶，脚登蒙古靴或馬靴，一身武士服飾。賽前雙方都有人領唱豪壯的挑戰歌，摔跤手跳躍出場，向觀衆致意，頗為動人心魄的爭雄角逐。

相比之下，國際賽的選手只穿連身衣褲，就開始比賽，競爭的過程雖很精采，却缺少了蒙古族摔跤特色的吸引力。

northwest

半價

圖左的寶馬是令人欣羡的635CSi房車。售價五萬五千元以上。

圖右是寶馬325 Sport，這部雙門轎車設有跑車的裝配如車前氣壩及車後擾流器。備寶馬Motorsport-tuned懸掛，內有特別調整的彈簧和吸震器。極低滑動差別、輕身合金輪胎及行車表現極佳。售價只是圖左汽車的一半。

兩部寶馬的相同點是：高度科技及機械產品，微型電腦感應特別用來監管重要功能及幫助駕駛，最重要的是駕駛功能極佳，這是為何寶馬能有"最好的代步交通工具"的美譽。

你應該選擇那部寶馬呢？那個價目更吸引你？

請蒞臨參觀試車。

northwest

2319 KEELE ST., TORONTO, ONT.
(2 blocks South of Lawrence)
PHONE: 243-8500

*Bell Cellular Mobile Phone

帶給你成功的事業

*Bell Cellular is a subsidiary of Bell Canada

跟住你，呢度去，嗰度去；汽車中，遊艇上，辦公室……

隨時隨地，一機在手，生意不愁

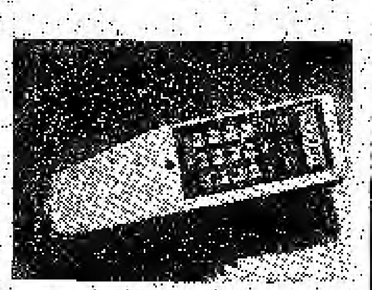
Canadian General Electric

special rental program

每月只

$89.95

36MONTHS 計



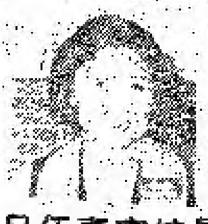
all-inclusive
- complete installation
- custom antenna
- full equipment warrenty
- Bell cellular mobile telephone service plus 30 minutes of peak calling time each month
- rent-to-own your telephone (A $400, deposit is required. At the end of 36 months you can own your cellular telephone by waiving your deposit.)

Bell Cellular

Call today and ask for a free demonstration:
mobile (416) 460-1483
office (416) 451-6769

飲食消費

烹調較簡易的羹湯



紹介 Maria's 烹飪示範中心 Cooking Centre 293-9393

呂伍惠文校長

瑤柱魚肚羹

各位讀者，以前同大家介紹過多種湯羹，上至鮑參翅肚燕窩，下至冬瓜豆腐。其實不論貴與平，都在乎烹調方法。做魚翅的製作過程比較繁複些，但魚肚的做法，則簡易得多。所以在今期，同大家做一款香滑的「瑤柱魚肚羹」，和三數知己朋友晚膳，這也不失為一款比較新穎的羹湯。

材料：(一)沙爆乾魚肚二兩(二)瑤柱半兩(三)生薑二片(四)青葱二條(五)韭王一兩切段(六)芫茜肉碎

醃魚肚料：薑二片，青葱二條，紹酒一湯匙，鷄精一粒，滾水三杯。

湯羹調味：上湯及瑤柱水五杯，鹽角匙，生抽一茶匙，麻油、古月粉各半茶匙。(可用豬油二茶匙)。

埋獻：粟粉、生粉各二湯匙開水½杯。

製法：

(一)魚肚用水浸軟洗淨滴去水份。瑤柱洗淨用溫水浸透加入薑汁酒、油各一湯匙，蒜肉一粒，隔水蒸熟後，然後撕絲留用。

(二)燒熱鍋，下油二湯匙，加入清水四杯左右煮滾，加白醋二湯匙，即將魚肚放入煮數分鐘撈起，然後倒出，將魚肚剪幼粒存用。

(三)煨魚肚：燒紅油鑊爆香薑、葱，下魚肚，灒酒，即倒入鷄精水煮滾，撈起棄片刻濾起滴去水份用。

(四)燒紅油鑊灒酒，放入瑤柱及魚肚兜勻，再下調味湯料煮滾推獻推勻，然後加熱油少許，最後灑上韭王拌勻，盛於湯盅內，再放上芫茜即成。

景紋水族館

(位於東方商場內)
4386 SHEPPARD AVE EAST
UNIT #6, SCARBOROUGH
TEL: 298-3758

本月份九折

熱帶魚　長尾神仙　各種金魚

水族設施應有盡有

PILOT

百樂豆漿

百樂豆漿，味濃質純
百樂豆乾，香甜可口

價廉物美
購買百樂產品
是聰明的選擇

周氏菓菜市場

CHOW'S MARKET LTD.
TEL: 466-4243 466-5219

專營餐館蔬菜批發

生瓜雜果菜貨

661 GERRARD ST. EAST, TORONTO, ONT. M4M 1Y2

上海 大發南貨號

TAI FET TRADING CO. LTD.

全部貨品一律九五折

地址：東方明珠商場　電話：293-4464
4386 Sheppard Ave. East, Scarborough M1S 1T9

價錢公道 歡迎光臨

本號經售　南北雜貨　罐頭食品　蘇杭土產　肉食海鮮　蔬菜生菓　應節食品

有寧波蘇窩湯圓及新到多種上海食品上市

精誠家庭電器修理

精心修理G.E.、VIKING、KENMORE、INGLIS、MOFFAT、BEAUMARK及各名廠牌電器、雪櫃、爐頭、冰箱、洗衣乾衣機、冷氣機、洗碗機、抽濕機

TEL: 299-6624

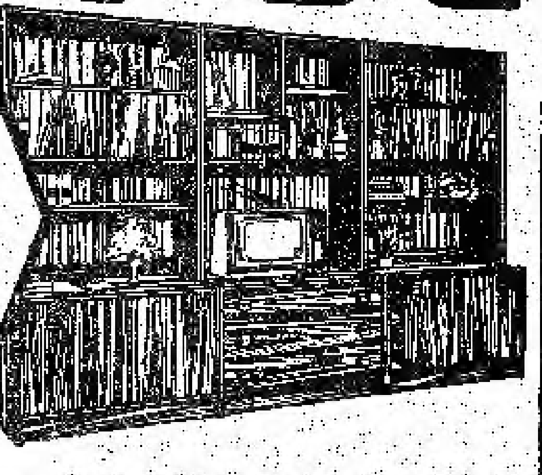
STEPHEN TAM 前衣頓公司服務修理員

清貨大平賣

丹麥出品 BURNI牆櫃

這套三件頭的牆櫃，備有甚多貯物地方，四個趟門、三個抽屜，長度達9'5"

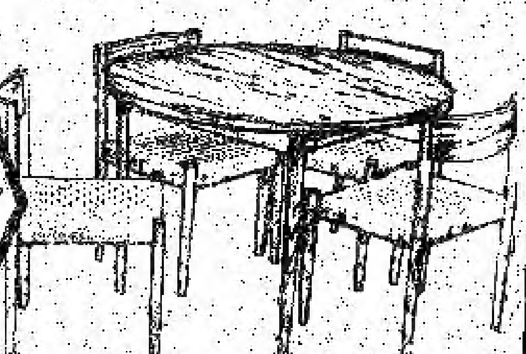
只售 $799

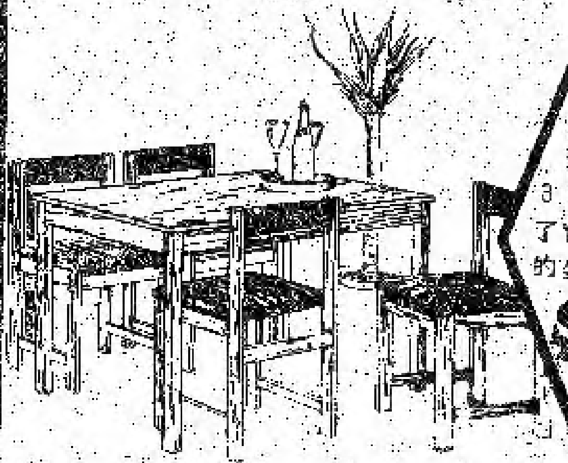


柚木圓餐枱和四座椅組合

溫暖的柚木顏色使這富有線條美的組合更相得益彰，圓枱4'1"長，可達6'1"

只售 $599

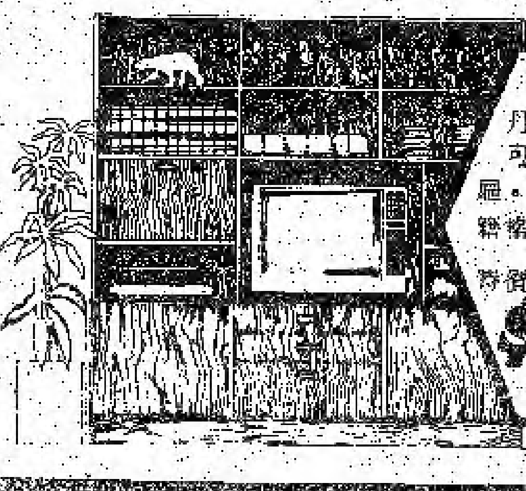




松木枱椅組合

丹麥出產的自然松木枱椅組合是美麗的典範，枱寬3'1½"，長4'7¼"，椅子除了實木作架外，還配上藤墊的坐墊，是非常不可的組合

$349



柚木牆櫃

丹麥出品的柚木牆櫃，板格可調校移動，玻璃門，三抽屜，電視音響座和酒水格、書架格，闊7'0"，長7'0"，深1'7½"

特價 $699

柚木、花梨木及真皮傢俬，貨品最多最齊全

2 Locations Only

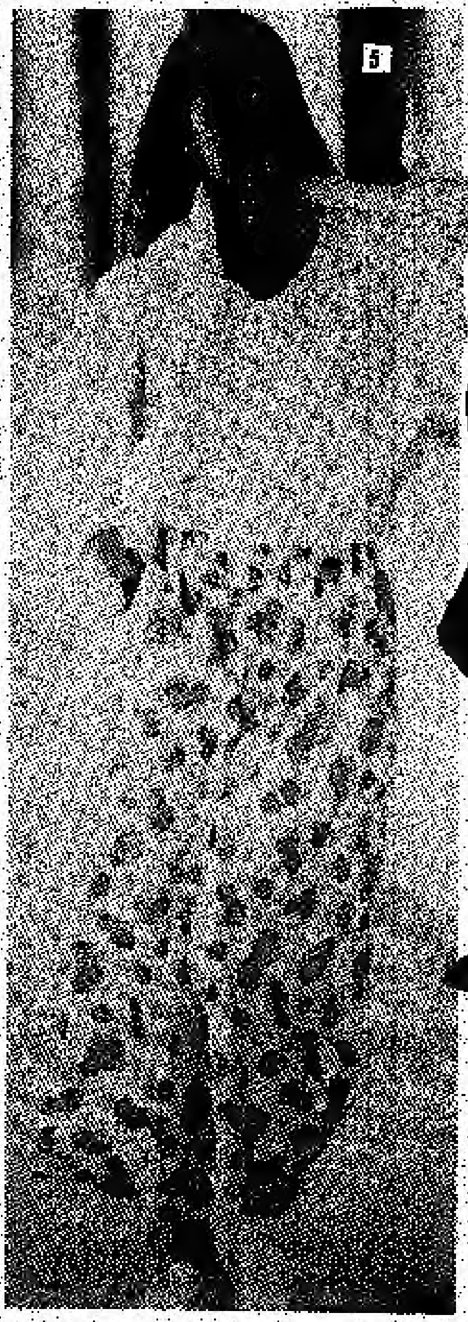
SCANDESIGN

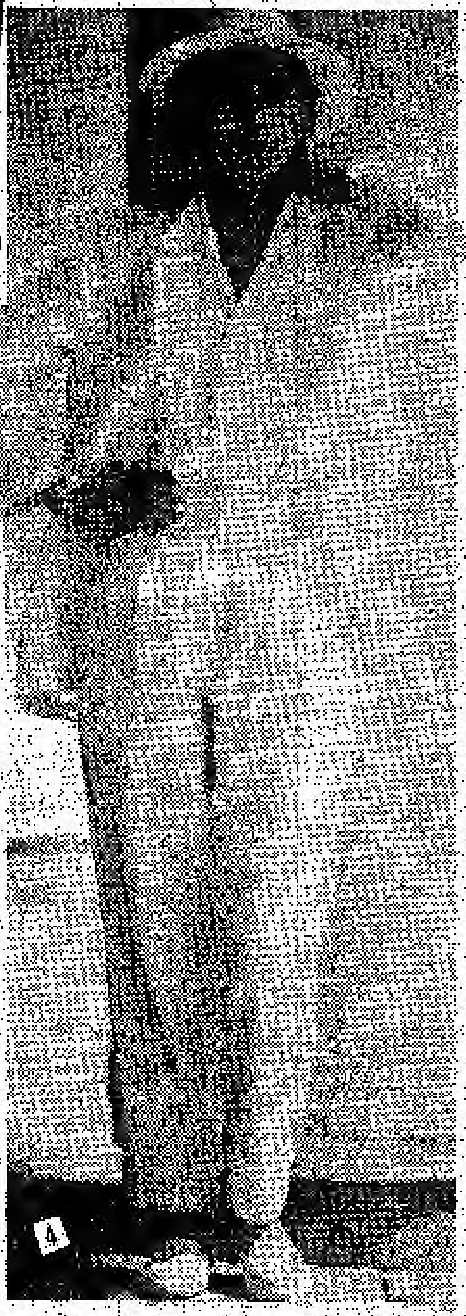
MAIN SHOWROOM STEELES & KEELE
2160 Steeles Ave. W. 661-8686
Daily 10-9 Sat. 9:30-6

SCARBOROUGH SHOWROOM
1333 Kennedy Rd. 752-0551
Daily 10-9 Sat. 9:30-6

初夏的白（二）

●妮莎





本輯繼續爲妳介紹幾款以白色服飾爲主，配搭組合成各種變化的流行服飾。

(1)白色的襯衫配搭黑褐兩色相間的裙子，充滿野性美的組合，是今年最受注目，流行的款式。戴上性格的草帽，更具性感的魅力。

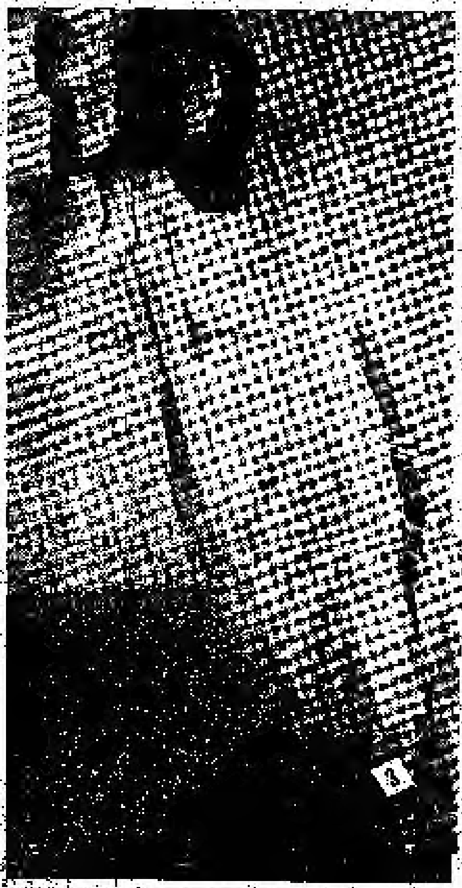
(2)棉質的背心T恤，外罩上寬鬆的外套，無拘無束的裝扮。配搭土黃色的七分褲，瀟灑大方。

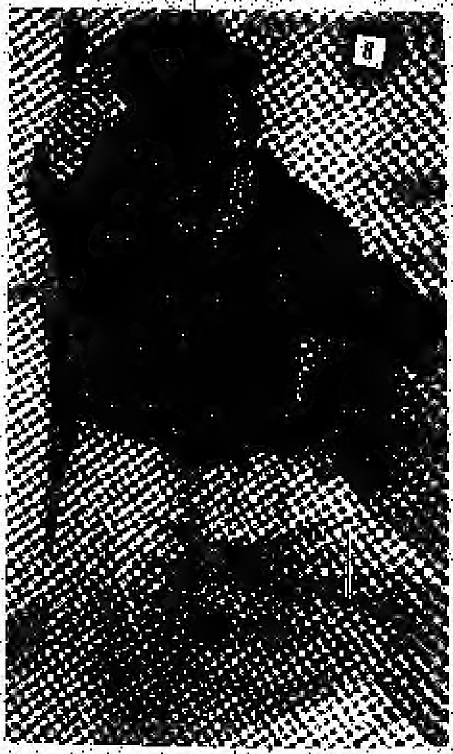
(3)纖細的針織外套，配搭窄裙和緊身褲的多層組合，高佻的脫俗。

(4)整體白色的高級服飾，盡發清爽優雅的韻味。白色的直條織紋長褲，繫上白色腰帶。白色的流行服飾，使妳更加瀟灑大方。

(5)俏麗的短身T恤，配搭流行的寬幅長褲。T恤和長褲都是百分百棉質，穿着舒適，簡易的配搭亦是流行的焦點。

(6)清爽的打褶七分褲，配搭高反領的橫條T恤和俏麗的短外套，活潑可愛，獨具風格。





Alfred Leather Sheepskin & Fur Co.

專售男女皮褲、皮褸及貂皮大衣。

貂皮大衣由$825起
皮褲由$120起
羊皮大褸皮外套由$225起
（度身訂做不另收費）

162 SPADINA AVE., TOR.
TEL.: 366-0091

Masa まさ 日本料理

dining lounge
Authentic Japanese Cuisine & decor...

LUNCH MON.–FRI. 12NOON–2:30PM
DINNER MON.–SUN 5PM.–11PM

195 RICHMOND STREET W.
TORONTO, ONT. M5H 1Z3
Tel: 977–9519

星期日營業
最新眼鏡架運到
全部半價

雅邦眼鏡公司
APOLLO EYE CARE CENTER INC.
爲你視力 盡心盡力
495 DUNDAS STREET W., TORONTO
登打士街與士巴丹拿街交界
593–0159

日常生活與心理
漫談人間種種

·碧人

要脅

現在社會要脅之風甚盛，幾乎凡有"討價還價"的地方，便有人採用要脅的手段來達到目的。明顯的要脅方式有"擄人勒索"、"拘留人質"、"炸彈恐嚇"等。至於"罷工"、"罷課"，其實也是"要脅"之一種。實行要脅，背後不一定須要有道理，但不可無"傷人"之力，因爲它的作用不是要判斷是非，而是要對方權衡利害得失，趨吉避凶，屈身就範。

要脅的手段，自有人類社會以來，即有人使用，不過在現時的功利主義所籠罩下的社會，要脅這一套尤爲靈驗。原因是大部份人多以利害得失之多寡來衡量事情，而少論是非公道，所以只要你勢力夠，傷人力強，便可進行要脅；公道不公道，合理不合理，基本上可以不究。同時，對方也多會根據利害得失之多寡來決定就範不就範，而不會爲是非黑白來個「寧死不屈」。因此之故，要脅便成了爭權奪利的常用手段。

在要脅的種種形式之中，最爲人齒冷，最不道德的，是以損傷無辜作爲打擊對方的手段。出此缺德下策的人，主要是由於勢力不能直接損害對方，因而他們便向無辜的第三者入手，用傷害第三者的方法，間接強迫對方就範。這樣的例子，於國際性的恐怖份子活動中常常見到。但在社會一些神聖的工作崗位上，也是屢見不鮮。以"傷害"無辜的第三者作爲要脅的手段，是否有效，往往要根據其他的因素而定，不過無論有效與否，行此策之人士，必爲人所恥，其品譽之破產，亦乃意料之事。

鋼琴天地

·蓉蓉

關於鋼琴的價錢

鋼琴的價錢上漲得比較快，有些琴（某些型號）近五年多上漲了近一倍。目前，鋼琴的價錢大約從一千九百至五六萬。

幾乎所有的新琴都有約十年的保用證（GUARANTEE）。買琴時須問清楚。鋼琴不像汽車那種耗損和貶值得那樣快。如果保養得好，鋼琴可以保值一生，至少應該保值大約百分之八十以上。鋼琴的價錢基本上是和琴的製作、牌子成正比。有些牌子的琴製作精細，耗費大量人工，出產相對較少，價錢昂貴（如STEINWAY）。近十幾年來，大量的亞洲琴（主要是日本琴）湧入北美市場，美國的鋼琴製造商們爲此非常頭痛。雖然亞洲琴製作不很精細，但價錢較低，還是很多人買。

鋼琴的樣式很多，有FRENCH PROVINCIAL、EARLY AMERICAN、AMERICAN TRADITIONAL、ITALIAN PROVINCIAL、ITALIAN CONTEMPORARY……。琴的外殼也多種多樣：櫻桃木（CHERRY）、胡桃木（WALNUT）、橡木（OAK）、烏檀木（EBONY）……。你可以挑選自己喜愛的樣式來配襯屋子。貴的木和樣式雖然好看，但對聲音和"觸感"只有微小的影響。

買琴時你也許會遇到困難，每個推銷員都會向你推荐他的琴。記住，買琴前多看，多試，多比較（聲音的質量與琴的體積，共鳴箱的大小，琴弦的長度有重大關係），並且多聽別人的意見，但要自己作決定。

蓉蓉，鋼琴教育、鋼琴演奏碩士，曾任教於波士頓音樂學院鋼琴系和波士頓教育中心。美國音樂教師協會會員。如有有關問題，歡迎來函。

良質培養土的製法

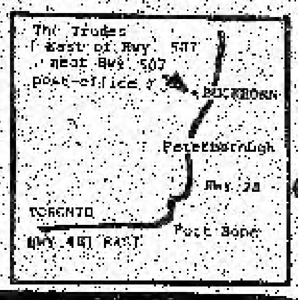
園藝

·花王蠡

上一期在〔玫瑰的栽種法〕一文中，提到用好土一事，但對何謂好土，並無解釋，覺得有些欠妥，所以這一期，就讓我們略爲談談土壤（SOIL）的問題。

"土壤"一詞，含意很廣，從大的角度來說，凡能用來栽種植物的植料，都可以通稱爲「土壤」，就像有些公司將其發行出售，用以栽種非洲紫羅蘭的腐葉碎通名爲AFRICAN VIOLET SOIL一樣。另外，土壤又可以很狹義地指着地殼岩層上之風化石碎及有機物的混合組織而言。不過於種植方面，我們通常所用的土壤，多介乎這兩者之間，其成份則包括有沙粒、粘土及腐植質。至於上期所說的好土，就是此類的最佳者。所以好的原因，主要是由於它具有排水透氣，保濕供肥的優越性能。要製造此等"好土"，並不困難，只要照着下開成份，一一混合，定能製造得到排水透氣，保濕供肥的優質土壤：㈠粘土（CLAY）或粘性重之泥土一份。㈡二毫米以下之沙礫二份。㈢腐植質一份——腐植質的類別很多，如泥煤苔（PEAT MOSS）、草碎（LAWN CLIPPINGS）、腐葉碎（LEAF MOLD）、香木糠、堆肥（COMPOST）、茶葉渣等均可用。㈣腐熟牛糞或羊糞二份。㈤骨粉¼份。㈥血粉¼份。

BUCKHORN
難忘釣魚勝地·歡迎華裔朋友
距離多倫多僅兩小時車程
●價錢公道●百年歷史
價錢：渡假屋一每星期二百元
三睡房連船（摩打另計）
每晚三十五元·可住七人
船一日租三十元（連摩打）
或每小時三元五角
餌一魚仔（MINNOWS）
每打一元六角
蚯蚓（WORMS）
每打一元
水蛭（LEECHES）
每打一元七角五分



請致電：BILL TRUDE OR FAMILY
THE TRUDES
BUCKHORN, ONTARIO
1-705-657-8738

惠賜廣告
請電
(416) 597-1648

用山葉學琴……
請參觀我們店內的特價品

（一年免息）
（兩年期8.9厘）
·不用付首期
·VISA
·MASTERCARD
·AMERICAN EXPRESS

Relly Coloma Music Centre
教授、售賣、修理鋼琴　　正牌山葉代理
多倫多 格蘭治邨七十一號麥歌廬街
電話：591-1172 591-8760
VILLAGE BY THE GRANGE
71 McCAUL STREET, TORONTO, ONTARIO M5T 2X1

影話

〔柏林慾焰〕

描寫同性及兩性畸戀
BERLIN AFFAIR

〔柏林慾焰〕（BERLIN AFFAIR，目前在卡爾頓街影院上演）一片的故事背景，是二次世界大戰期間的德國，希特勒的勢力方興未艾，納粹黨人"如日中天"。

不過這個特殊的時代背景，似乎並不是本片的主要元素，因爲全片故事，集中在一段不尋常的情愛之上。

這段不尋常的情愛，乃是由主角之一的露意絲（由古倫蘭格貝 GUDRUN LANDGREBE 飾演）口中鋪敍出來。

但片子開頭，起得十分突兀，使人摸不着頭腦，幾乎要到片子快結束，才知道原來開頭的時候，是露意絲到一位文學教授家去，向他敍述她的一段情愛經過。

這段情愛果然是十分不尋常，露意絲所愛上的，是一位東方女子。

原來露意絲是當時柏林政界一位高級官員的夫人，在一次藝術素描的課程中，驚異地發現了一位穿着日本和服的嬌小女子，端莊幽麗，與西方的誇張之美感，截然不同，遂一心傾倒，特意追求。

也是後來才知道，這位東方女子，乃日本駐德大使的女公子（由 MIO TAKAKI 飾）。

二人竟如"乾柴烈火"般，情慾發展得不可收拾，有如羅密歐與茱麗葉，到了"一日不見如隔三秋"的地步。

目前有另一部描述女性同性戀的電影在上演，即"沙漠之心"（DESERT HEART，本報曾介紹過），其中兩位女性做愛的鏡頭，大膽老練，幾乎使銀幕着火。

而本片中的露意絲與日本女子的做愛鏡頭，則在導演的處理之下，頗有朦朧的美感——顯然露意絲是第一次與其他女人發生性愛關係，所以導演這種"以拙見巧"的表達方式，十分討好。

由於現代的人，對男女同性戀司空見慣，所以本片的這個基本情節，倒也能讓人接受，不過其後的發展，卻逐漸荒唐得離了譜。

露意絲不久便得悉，日本大使之女，與另一畫家（男性）有染。失望之餘，她再回到丈夫身邊。

但她的心靈空虛寂寞，再加上日本大使之女，陰魂不散地緊追着她，二人遂又一次爆發了不可收拾的激情。

淳于苦芥

而露意絲之夫卻因本身地位名譽關係，橫加干擾，導致了露意絲與日本女子的仰藥自殺。

荒唐的是，露意絲之夫發覺二人企圖自殺，召醫來救。稍後，是日本女子先清醒過來，他竟在仍昏迷不醒的妻子身旁，與日本女子也發生了通姦行爲。

結果兩女一男，如膠似漆，甚至還大家互相吃醋，同爲一日本女子搞得神魂顛倒。

在希特勒如日中天的時期，露意絲之夫，再也不把希魔擺在眼裏，有重要的政治聚會，他就開溜，躲到日本女子的肚皮上。有外放的差使，他也不幹，捨不得與"妻妾"分離。

最後三人集體仰藥自殺。從片子不太清楚的結尾推測，露意絲是唯一的生還者，她的先生與日本女子均"魂歸離恨天"了。

到影片結尾時，觀衆才知道，那位靜聽她細訴情愛故事的文學教授，所寫的小說，被希特勒列爲黃色禁書，而教授本人最後亦被納粹捉去監禁。

本片導演麗連安娜嘉娃妮（LILIANA CAVANI），一向對德國納粹時期有執着的好奇。一九七三年，她以〔夜之搬運〕（NIGHT PORTER）一片，引起了全球影評人的爭論。

〔夜〕片故事敍述一位前德國納粹黨人，素有性虐待癖好，戰後在一間旅館任職經理，竟與一位戰時爲納粹送入集中營去的猶太女子，重新燃起性虐待——性被虐的慾火來。

一九七七年她拍了〔極樂罪果〕（BEYOND GOOD AND EVIL），加上本片是她的三部曲，表達她對納粹德國的嘲弄觀感。

在本片內，導演的嘲弄意圖十分明顯，想以自由無拘束的愛情——並不是聖潔的愛情，而是性慾的愛情，來表達對政府集權的反抗，從而想表達出她對納粹德國之批判。

據新聞媒體對嘉娃妮的採訪，她親口透露，目前在德國，仍有許多人士，對納粹認同，戰後一代人士，亦不願多談，因此引起了她對此段歷史之執着探求及批判。

不過就本片看來，她的努力，效果並非太大。由於本片故事太過荒唐，看上去倒像是某人（或某對夫婦）的性生活之幻想（SEX FANTASY），而不像一則高水準的社會或歷史批判。

以日本女子角色爲例，她的身份貴爲當時日本駐德大使之女公子，在片中幾乎被描寫成人盡可夫的娼妓，委實令人難以接受與相信。

露意絲之夫竟視政治生涯爲無物，而一味追求性愛，毫無內心之掙扎，亦無法使人相信。

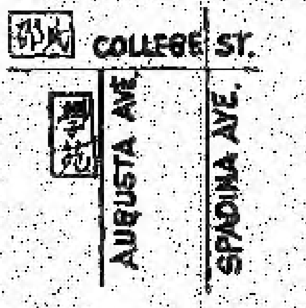
此外，在電影手法的表達上，按劇情的編排來看，導演應以更"風格化"的方式來經營全片的氣氛，才比較能夠表達出預期的效果。

比如日本女子的服飾，片中設計沒有章法，應以黑色加金銀宗的圖案，以表達她的神秘冷豔，及陰鬱等特色。而露意絲則適合經常穿深藍或深藍色系的服裝，以與她的身體及日本女子的個性去配合。但片中卻經常見到她穿黑色，似乎太過低調，只一次看到她穿藍色，那次她顯得特別突出。

由此可見嘉娃妮在導演手法上，仍有待加強之處。很有趣的一點是，她對德國納粹時期有那麼大的興趣，自己卻是意大利人。

學苑
COLLEGE HOSTEL

地點適中，交通方便，設備齊全，管理完善，全新學生宿舍，七月中旬開幕，現已開始接受中學或大專學院同學申請，單位有限，請早登記。月租$320起
地址：280 AUGUSTA AVE.（近COLLEGE）
查詢電話：962-6468/977-6339
或親臨280 AUGUSTA AVE. 二〇二室面洽



遠東戲院
270 SPADINA AVE., TORONTO
FAR EAST THEATRE

七月五日星期六起盛大放映
香港四萬票房，台灣美國最賣座青春片，
梅艷芳，梁朝偉，曾華倩，呂方主演

青春差館

同場放映
[illegible]
大笑劇
替槍老豆
萬梓良 夏文汐 主演

下期放映：
李翰祥導演兩部傳奇巨片
梁山伯與祝英台
樂蒂 凌波 主演
下期同場：
武松
狄龍 汪萍 劉永 主演

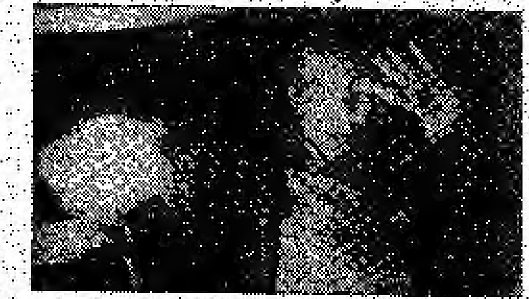
影話

上映中 西片 簡介

〔血婚〕（BLOOD WEDDING）爲西班牙已故名劇作家羅卡

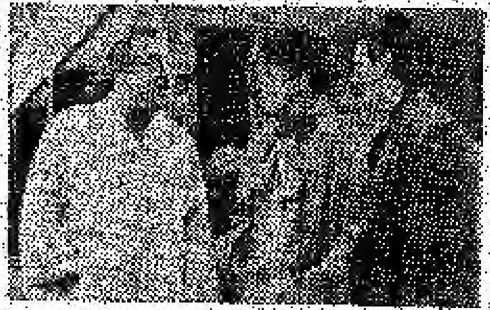
（FEDERICO GARCIA LORCA）的劇本改編，充滿了拉丁美洲式的激情，再加上保守西班牙的抑鬱，使蘊含的風暴一觸即發。全片以佛明哥（FLAMENCO）舞蹈的方式表達。

〔失魂記第三集〕（PSYCHO III）



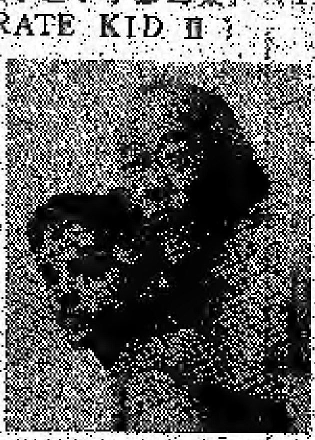
希治閣名片第三度重拍，此次除主角安東尼柏金斯（ANTHONY PERKINS）自導自演，飾那位有名的旅館老闆諾曼貝斯（NORMAN BATES），貝斯素有精神不健全的毛病。

老而彌堅（BACK TO SCHOOL）



一位中年父親，爲了讓兒子不輟學，自己竟以身作則，在大學中註了册上課，結果笑話百出。飾演父親的演員，造型特出，有一雙銅鈴大眼，身材臃腫，十分惹笑。

〔空手道小子第二集〕（THE KARATE KID II）



第一集賣座空前，因此空手道小子乘勝追擊，這次是由他的空手道老師（PAT MORITA飾）帶他到日本去出風頭。飾演空手道小子的賴夫馬志奧（RALPH MACHIO）已有廿多歲，看上去只有十二歲，片中露了一手以肉掌擊碎冰塊的真功夫。

曠課（FERRIS BULLER'S DAY OFF）

凡是不情願上學的中學生，大概會爲本片着迷，主角費瑞肯勒，又是一個"聰明蠢蛋"（SMRT ASS）型的青少年。此類青少年影片如今何其多也？原因難明。（灣景商場影院一灣景與雪拔大道）

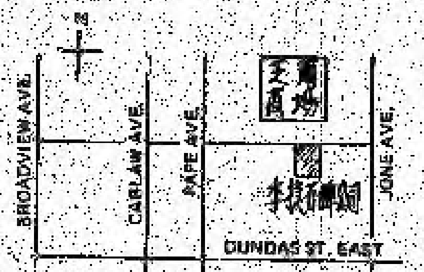
太空梭驚魂記（SPACE CAMP）

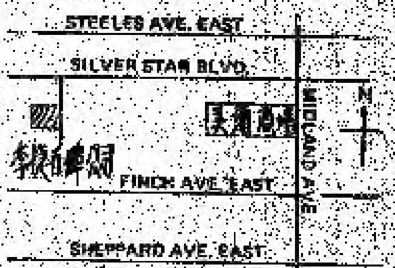
幾位美國青年，被邀送入太空梭實地經歷一番，不料發生問題，太空梭失去控制，直奔外太空。是美國挑戰者號失事以前拍的太空科學幻想片，不料"一語成讖"。（上城影院一央與布魯亞街）

LEE'S MONUMENT COMPANY

李捷石碑公司

首創華人石碑公司
積廿多年經驗
禮聘專家精心設計
傳統民族特色圖型
精工雕刻合款碑文
正品精良石質堅硬
顏色鮮艷永不變相
瓷像電刻紀念碑
時陳列室參觀選擇
歡迎電詢盡力幫助
服務週到取價公道
發給石碑保證書
爲了方便華僑大家
特設士加堡分公司
定三月十一日營業
新張一律特價優待





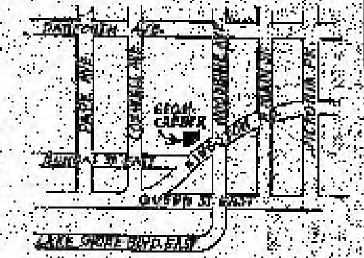
總公司：
997 GERRARD ST. EAST
TORONTO, ONT. M4M 1Z4
TEL. (416) 461-0779

分公司：
50 SILVER STAR BLVD., UNIT 244
SCARBOROUGH, ONT. M1V 3L3
TEL. (416) 297-7498

ROCK OF AGES SEALMARK　SEALMARK ROCK OF AGES　AUTHORIZED DEALERS

恒基石碑公司

本公司以六十餘年經驗服務保証，設有全安省最大之石碑陳列室，供客參觀選擇，訂價公允，聘有華籍設計師，特別爲僑胞服務，九訂購石碑均免費奉送差相。



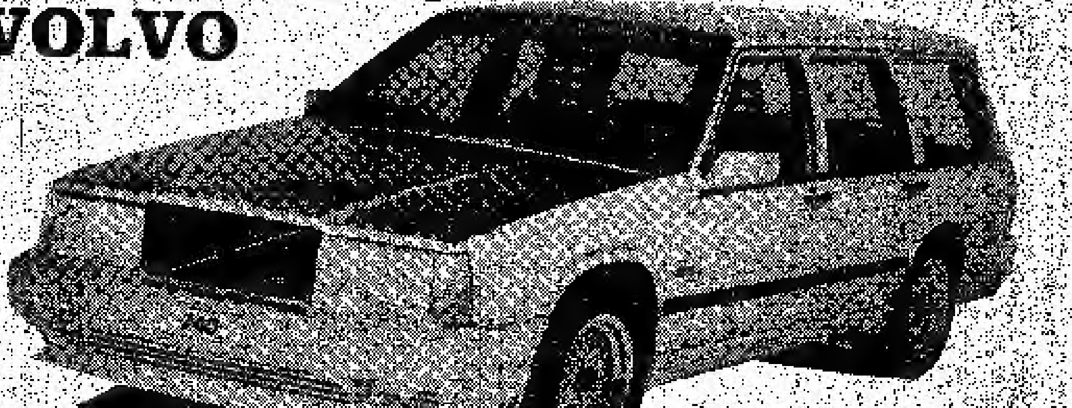
ROMAN DEMKIW 694-1013
GEO. H. CREBER MONUMENTS INC.
208 KINGSTON ROAD　TORONTO　691-5712

存貨大特價

富豪汽車 240, 740, 760

現接受 1987-780訂購

PYRAMID MOTORS VOLVO



PYRAMID MOTORS LTD.

2550 MOTORWAY BLVD.
MISSISSAUGA. (NEAR WINSTON CHURCHILL BLVD. AND DUNDAS STREET)

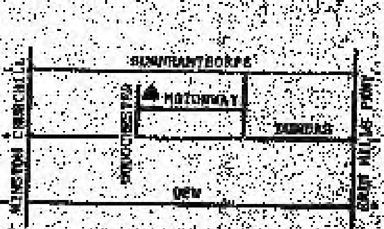
1986 740 TURBO/SPORT PACKAGE

A PYRAMID MOTORS EXCLUSIVE

828-7300

TOSCO D. YOUNG
營業代表楊先生

VOLVO
SUBARU



影話

台灣今年最賣座港產片
〔青春差館〕在遠東上映

〔青春差館〕是香港無線電視進軍電影圈的第一炮巨製，演員有目前最受歡迎之青春偶像梁朝偉、梅艷芳、呂方、曾華倩等，是一部老少咸宜的喜劇。該片除了在香港放映累積下千萬票房外，今年在台灣首映更破了本年度港片在台之賣座紀錄，配合了梁朝偉等赴台隨片登台，大受當地影迷歡迎；在美國華埠，首映重映一樣哄動賣座。

〔青春差館〕本週在華埠遠東戲院上映，同場放映是另一部別開生面的美片〔替槍老豆〕，由萬梓良、夏文汐主演。下期將推出李翰祥兩部佳作〔梁山伯祝英台〕及〔武松〕。

AMJ CAMPBELL International

SANTA FE

AFFILIATED WITH:
SANTA FE TRANSPORT
INTERNATIONAL LTD. HONG KONG

OVERSEAS MOVING SPECIALISTS

MISSISSAUGA 677-7111 TORONTO 675-2444

BRANCHES BARRIE, ST. CATHERINES, OTTAWA, MONTREAL, EDMONTON, CALGARY, MONCTON, VANCOUVER, LONDON
OVERSEAS BRANCHES IN SINGAPORE & HONG KONG–AFFILIATES WORLDWIDE
1190 MEYERSIDE DRIVE, MISSISSAUGA, ONT. L5T 1P2

時代周報 經銷處
MODERN TIMES

DUNDAS/SPADINA
新唐人街
公爵酒樓
富都酒樓
合衆圖書公司
新世界圖書公司
新華圖書公司
龍鳳酒樓
太平洋酒樓
得如海鮮燒臘飯店
陳湘記圖書公司
順發酒樓
遠東戲院
新光酒樓
文華邨惡園酒家
環球書局
大昌超級市場

東北區
SCARBOROUGH/AGINCOURT
怡東酒樓
太平洋酒樓
裕豐公司
醉月樓
東昇酒家
中加圖書文物公司
帝國酒樓
彌敦酒樓
長江實業公司
龍騰閣
長江圖書
新華書局
大昌超級市場
成功圖書公司
悅麗年
金華平價市場
新彩影視
美蘭超級市場

DUNDAS/BAY
舊唐人街
漢宮酒樓
英京酒樓
新萬寶酒樓
新華書局

北區
MARKHAM
惠康貿易公司

東區
BROADVIEW
海城酒家
悅華年酒家
中國書局
芝蘭商場
敦煌書局

東北區
VICTORIA PARK/STEELES
新世界飲食中心
萬壽宮酒樓
蘇明漢實業公司
新知書店
香滿樓
眞善美圖書公司

中區
CENTRAL
百年酒樓
景福酒樓
MISSISSAUGA
雙喜酒家
東方市場

Synapsis Communications Inc.

滿地可
MONTREAL
大同酒樓
73 LAGAUCHETIERE
新國華有限公司
1106 RUE CLARK
金豐酒家
1008 RUE CLARK
東海酒家
1017 BOUL ST-LAURENT

EXPO86 一九八六年世界博覽會

五天四晚

出發日期		回程日期
~~[illegible]~~	滿額	~~[illegible]~~
~~5月12日~~		~~5月16日~~
~~5月26日~~		~~5月30日~~
~~6月4日~~		~~6月8日~~
~~6月20日~~		~~6月24日~~
7月1日		7月5日
7月9日		7月13日
7月26日		7月30日
8月1日		8月5日
8月15日		8月19日
8月28日		9月1日
~~9月15日~~		~~9月19日~~
9月19日		9月23日
~~9月27日~~	滿額	~~10月1日~~
~~10月3日~~		~~10月7日~~
10月10日		10月14日

$368（雙人房）$338（三人房）$318（四人房）
$238（小童與父母同房）單人房須附加$150

機票另計；
來回香港或雲哥華特價機票，後者至少在兩個月之前定

報名費$100最遲於62天前繳交，餘款在出發前42天繳清。
費用包括：四晚酒店，四天早餐，兩個晚餐，博覽會（三天用）入場券，豪華巴士旅遊，渡海輪來回船票，酒店服務費，政府稅及華人領隊。

行程表

第一天 抵達雲埠機場，往酒店略事休息。下午七時四十五分晚餐於北園酒樓。

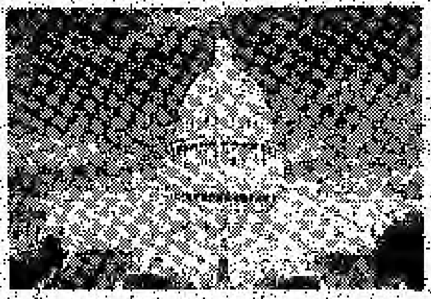
第二天 早餐後，八時離開酒店，沿途遊覽市內名勝，唐人街，孫中山紀念堂，著名的氣鐘GASTOWN，史丹利公園，獅門橋及三文魚場等。然後乘渡海輪往雲哥華島，在船上午餐（自費），行程約個半小時，再乘車到域多利市遊覽，如卑詩省國會，威拉的帝國酒店，海底奇觀，皇家蠟像院，中國城及甘倉商場等名勝。之後自由活動，可在濃厚歐洲風味的街道逛公司，購物或享受英國式下午茶。五時卅分晚飯於中國餐館，七時十五分集合回程，約晚上十時許返抵酒店，是日旅程共14小時，可算多姿多采，節目豐富。

第三天 早餐後，往博覽會觀光。

第四天 早餐後，繼續往博覽會觀光或到附近EATON中心（內有二百間店）參觀購物。

第五天 早餐後，到機場乘機回多倫多或香港。祝各位旅途愉快。

華人巴士旅行團＊＊



▲鐵三角四天遊、7月26—29日、8月29日—9月1日
渥太華、滿地可及魁北克市$229起

▲美東五天遊、7月27日—31日、8月30日—9月3日
愛賓尼市、紐約市、大西洋賭城及長木$309起

▲美加七天遊、7月12日—18日、8月16日—22日
暢遊華盛頓、大西洋賭城、紐約市、滿地可及渥太華$449起

▲美東七天遊，7月26日—8月1日，8月23日—29日
羅烈仙洞、戴康斯堡、華盛頓、紐約市及康寧
由$459起

代售博覽會三天入場劵 小童及耆老$20 成人$40

韓、港、台精選遊$1488（韓航）

暢遊漢城景福古宮，韓國民族博物館，南山公園，一九八八年奧運會場，華克山莊巨型歌舞，日本皇宮，明治神宮，東京鐵塔，淺草古廟，銀座，台北故宮博物院，忠烈祠，野柳，台中日月潭，文武廟，玄奘寺，高雄春秋閣，澄清湖，佛光山等各勝地。

日、港、台精選遊$1688（日航）

包括來回機票，三餐膳食，住宿一流酒店，代辦手續，華人領隊，散隊後可繼續停留香港，機票一年有效。
出發日期：六月廿八日、七月廿六日、十月四日、十二月十八日、一九八七年一月十七日。

每團保證出發

電腦訂位，快捷妥當，代售各大航空公司廉價機票。

香港國際旅運中心 HONG KONG INTERNATIONAL TRAVEL (1984) INC.
281 Spadina Avenue, Toronto. 596-8833

AS/
人街
酒樓
酒樓
酒樓
書局
RAM
貿易公司
OVIEW
酒家
酒家
書局
商場
書局
可
REAL
酒樓
AUCHETIERE
有限公司
E CLARK
酒家
E CLARK
酒家
UL ST-LAURENT

* *

一9月1日
日一9月3日
309起
日一22日
可及渥太華
23日一29日
者老$20
40
每團
保證
出發
84) INC.

張學友 86美加巡迴演唱會 鄺美雲

郵購表格

票價	$45.50	$35.50	$25.50	$15.50	總數
日期 時間 地點	九月十五號 星期一 晚上八時正 ROY THOMSON HALL			共銀$	
姓名	電話				
地址					

新世界娛樂公司 時代周報 合辦

名車美人攝影比賽

凡購買張學友鄺美雲演唱會門票者均可報名參加。照片內容必須包括BMW寶馬牌汽車一部（任何款式）、模特兒一位（必須是女性，自選自備）。照片主題以能表達出寶馬車之名貴高雅及女模特兒之嬌麗為準。

參賽者請於九月五號前將照片寄新世界娛樂公司並註明"攝影比賽"。評判團體由主辦機構及贊助商組成。結果將於九月十五號演唱會中公佈並由張學友或鄺美雲親自頒獎。

首名：現金獎三百元正（新世界娛樂公司送出）。來回溫的華人機票一張。時代周報一年贈閱（時代周報寄贈）

二名：現金獎二百元正（新世界娛樂公司送出）。名貴錦盒一足十位用（怡東酒樓送出）。時代周報一年贈閱（時代周報寄贈）

三名：現金獎一百元正（新世界娛樂公司送出）。時代周報一年贈閱（時代周報寄贈）。

入圍獎十名：各可得中文唱片乙張（鄺美唱片公司送出）。

本公司將給予郵購者所買票價最好之坐位依次先到先得。郵購$45.50門劵之首三百名，保證可得到樓下前座五至十五行座位。

郵購辦法

購票者可在表格內填上要買之票數及何種價錢之票連同回郵信封及担保信之郵資用CERTIFIED支票寄回新世界娛樂公司。

NEW WORLD ENTERTAIMENT & PRODUCTION(ONT.) INC.
3622 VICTORIA PARK AVE. WILLOWDALE, ONTARIO M2H 3B2

TOWN+COUNTRY
MOTORS LIMITED TORONTO AUTOMOBILE CENTRE
7200 YONGE STREET
THORNHILL, ONTARIO
886-3100

天寶旅行社
TIN BO TRAVEL SERVICE LTD.
辦公時間：星期一至五，九時至六時；星期六，十一時至四時
地址：133 EDWARD ST. U/F
電話：(416) 311-6138 四線

TOWN+COUNTRY 和天寶帶給你們的超值音樂會。

TEPERMAN

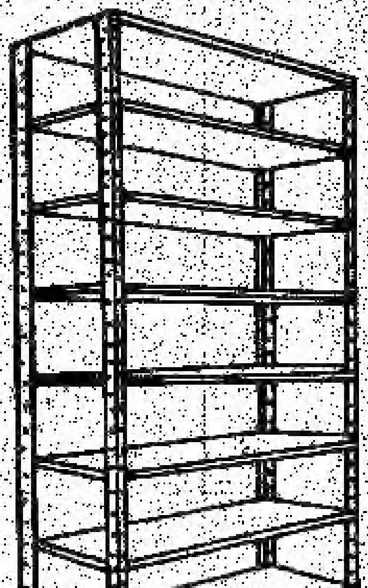
NOT JUST A DEMOLITION COMPANY

鋼架

全新鋼架

重身鋼架適合所有商業及工業用途。
我們出品的鋼架適合在車房或地庫作貯物之用。
下列價錢，物超所值。

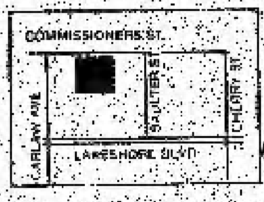
價目表：鋼架



75" Upright	$ 4.60	EA.
87" Upright	5.10	EA.
36" x 12"	6.85	EA.
36" x 15"	7.60	EA.
36" x 18"	8.85	EA.
36" x 24"	10.30	EA.
29" x 25" (set) Sway Brace	3.46	EA.
0 to 40 Corner Brace	.50	EA.

螺絲及螺帽免費

門市部營業時間：星期一至五7:30至5:00
星期六至12:00



280 COMMISSIONERS STREET, TORONTO, ONTARIO M4M 1A4 (416) 461-6161

價錢最低 歡迎比較
價目如有更改 恕不另行通知

國際城

國際城飲食中心

中國城大酒樓

社團宴會 華筵喜酌 中西酒會
早午名茶 精美小炒 游水海鮮

自置游水海鮮魚塲
每天由溫哥華空運抵市

貴賓餐房 歡迎預訂

七天營業 上午九時至凌晨十二時

潮州城酒家

正宗潮菜 創新食譜
特別與衆不同

營業時間：早上十一時至晚上十二時

大家樂快餐粥麵

營業時間：早上十一時至晚上十時

國際城飲食中心地址：景瑞閣商場，多倫多士巴丹拿道188號
電話：365-0306 365-0199

一周電視（中文）節目表

中文電視⑬ 白月影視⑰ MTV⑰

七月四日 星期五

4:35 430穿梭機
5:00 婦女新姿
5:40 午間精選：少林小鷹
6:30 每日一字
6:35 每日英語
6:30 香港86
7:00 每日新聞
7:35 國語新聞
7:55 黃金劇場：遁甲奇兵
8:35 歡樂今宵
9:30 每日一字
9:35 每日英語
9:40 白金劇場：薛丁山征西
10:20 每日新聞
10:50 國語連續劇：慈禧外傳
11:00 晚間新聞
11:35 黃金劇場（重播）遁甲奇兵

七月五日 星期六

1:30 「行大運」
2:33 粵語長片：鍾無豔
4:03 國語劇場：四世同堂
4:56 戲曲欣賞：風雨夜歸人（越劇）
5:36 話說長江（國語）
5:58 戲劇精選：觀世音
6:30 勁歌金曲
7:00 每日新聞
7:25 國語新聞
7:55 大電影：女大學生宿舍
9:25 好片重溫：好女當差

七月六日 星期日

2:33 每日新聞（重播）
3:03 國語新聞（重播）
3:28 七号出門
4:58 國語綜藝：飛上彩虹
5:36 話說長江（粵語）
5:58 體育縱橫
6:43 中國新聞一週
7:08 華人社區通訊網
7:25 同居房客
7:45 論壇 POP SCENE
8:00 再向虎山行
8:10 好女當差
9:00 天堂鳥

七月七日 星期一

4:35 430穿梭機
5:00 婦女新姿
5:40 午間精選：少林小鷹
6:30 每日一字
6:35 每日英語
6:30 香港86
7:00 每日新聞
7:35 國語新聞
7:55 黃金劇場：再生緣
8:35 歡樂今宵
9:30 每日一字
9:35 每日英語
9:40 白金劇場：薛丁山征西
10:20 每日新聞
10:50 國語連續劇：林則徐
11:00 晚間新聞
11:35 黃金劇場（重播）再生緣

七月八日 星期二

4:35 430穿梭機
5:00 婦女新姿
5:40 午間精選：少林小鷹
6:30 每日一字
6:35 每日英語
6:30 香港86
7:00 每日新聞
7:35 國語新聞
7:55 黃金劇場：再生緣
8:35 歡樂今宵
9:30 每日一字
9:35 每日英語
9:40 白金劇場：薛丁山征西
10:20 每日新聞
10:50 國語連續劇：林則徐
11:00 晚間新聞
11:35 黃金劇場（重播）再生緣

七月九日 星期三

4:35 430穿梭機
5:00 婦女新姿
5:40 午間精選：少林小鷹
6:30 每日一字
6:35 每日英語
6:30 香港86
7:00 每日新聞
7:35 國語新聞
7:55 黃金劇場：再生緣
8:35 歡樂今宵
9:30 每日一字
9:35 每日英語
9:40 白金劇場：薛丁山征西
10:20 每日新聞
10:50 國語連續劇：林則徐
11:00 晚間新聞
11:35 黃金劇場（重播）再生緣

七月十日 星期四

4:35 430穿梭機
5:00 婦女新姿
5:40 午間精選：少林小鷹
6:30 每日一字
6:35 每日英語
6:30 香港86
7:00 每日新聞
7:35 國語新聞
7:55 黃金劇場：再生緣
8:35 歡樂今宵
9:30 每日一字
9:35 每日英語
9:40 白金劇場：薛丁山征西
10:20 每日新聞
10:50 國語連續劇：鄭板橋的故事
11:00 晚間新聞
11:35 黃金劇場（重播）再生緣

中文電視 中文電視、五光十色迎新夏

譚嗣同 譚嗣同 譚嗣同 譚嗣同

電影雙週 嘉禾戲院七月十八日至卅一日

開心送大禮 李司棋主持，七月十二日

請留意七月十三日電影雜誌介紹

開心送大禮 問題

(一)「峽江疑影」在中國那一大河流實地拍攝？
(二)「峽江疑影」、「知音」、「譚嗣同」這三部電影所描述的史實，發生在那個朝代？
(三)譚嗣同輔佐那個皇帝推行變法？
(四)「知音」片中男女主角是飾演那兩個歷史人物？
(五)「戊戌維新」多行了多久就徹底失敗？
(六)「戊戌政變」後，朝廷中誰再執政？
(七)民國後誰自稱洪憲皇帝？
(八)戊戌政變後，康有為，梁啟超逃去了那國？
(九)「譚嗣同」一片是在那個城市的皇宮實地拍攝？
(十)譚嗣同的結局如何？
(十一)中文電視最近發行那三部電影？
(十二)譚嗣同是那一省人？
(十三)譚嗣同字什麼？
(十四)蔡鍔字什麼？
(十五)蔡鍔「護國討袁」在那一省起兵？
(十六)電影雙週那一天首映？
(十七)中文電視夏季除送大禮外，還有什麼活動？
(十八)袁世凱出賣了那個皇帝？
(十九)這三套電影在本市那一家戲院放映？
(二十)清朝皇帝姓什麼？

周潤發見錢眼開大拍濫拍
陳蕙蓮一心等待作周家婦

退職娛記
藝壇放大鏡

這幾個月內，香港報紙娛樂版最多新聞的，不是德寶公司當家花旦楊紫瓊，亦不是嘉禾公司的成龍與寶禾公司的洪金寶，而是雙料影帝周潤發。

不久之前，祇要有人找周潤發拍戲，肯付理想的薪酬，他是來者不拒的。目前，周潤發成爲香港影壇的大忙人，同時拍着十多部新戲。識者擔心周潤發什麼戲都接，不看劇本，不揀導演，連客串的角色亦不計較，好壞參半，不會有一定水準。而好的不用說，壞的，很可能損害得來不易的雙料影帝既得的令譽。但周潤發對此，却有他的見地。他認爲，人有三衰六旺，衰之時，做爆粗仔，到處拉關係，祇希望找一個角色，搏多少，結果，往往是空想的。如今有了名氣，自然被人賞識，肯送大量鈔票，而你，怎可以挑剔這角色不好，那個戲怎壞，若如此，開罪了朋友，乃是有虧友道的。

周潤發這番話，講來擲地有力，落地有聲。但明眼人睇來，都是周潤發的密底算盤。目的不外趁着當紅走運之際，貪行多拍多賺，成爲繼成龍、洪金寶、許冠文等之後，爬上千萬富翁位置。

講到與銀紙有關之事，使我記起伶王新馬師曾大紅大紫之時那件教人雙談的趣事。

戲行中人十之八九知道新馬鍾意銀紙，有支玩銀紙癖。廿年前，百元港幣屬大鈔，新馬玩完之後，匯有心得地，把殘鈔用熨斗熨之熨直，直到好直版一樣，閒常之時，拿出來欣賞。此爲新馬之樂事也。聞說周潤發目前最大嗜好，與新馬大異其趣，新馬喜歡欣賞熨過之銀紙，發仔却鍾意翻閱銀行存摺數字。問起他是不是見錢眼開，發仔笑騎騎作爲掩飾。

無可置疑，發仔乃是挑通眼眉，有腦筋、有胆識，懂得保護自己，更懂得做宣傳的叻仔。七十年時代之時，發仔是個未滿廿歲的小夥子，因長得五官端正，具備電影小生形格，被印尼片商吳幽燵看上，吳在港籌拍片，用低微代價，與發仔簽訂爲期不短之合約，惟兩年之後，發仔演之片不賣錢，片商乃現實人，蝕本生意可一不可再，這期間，發仔處於"靜止"狀態；有獨立公司邀之拍戲，由於違約，被訴於法，與吳之賓主關係乃斷。這期間，發仔曾背上票房毒約不祥之譽，到了進入電視台拍劇集，運氣漸漸好轉，尋且與陳玉蓮結爲情侶，緋聞與風波不絕如縷。

發仔曾投資創辦一家介紹香港藝人前往各地登台的組織，名爲"影舞者"。初時搞得有聲有色，朋友讚賞他有眼光，把這新興事業成爲娛樂界之權威。惟自美加登台返港之後，"影舞者"開支鉅大，突然消失。此時，發仔在港視拍的劇集「千王鬥千霸」出任前車，在讚譽之下，但該劇收視率佔百分之九十三，亦與有榮焉。

發仔主演楊凡執導的「玫瑰的故事」，有千多萬元之票房紀錄。楊凡跟着籌拍之「海上花」，原本與發仔講好，照舊"介口"，再度合作，想不到發仔之新"介口"，已作幾級跳，臨時要楊凡加價五萬。楊凡認爲出爾反爾，違反原則，但發仔領了雙料影帝榮銜，肯定加價有理，雙方各執一詞，不肯退讓，合作乃告吹了。

目下，發仔拍着的新戲，差不多完成的，計有「夢中人」、「英雄本色」、「誰可相依」、「小生驚驚」、「初一十五」、「地下情」、「追錯女仔擦錯鞋」等齣。

據說，發仔的親密女友陳蕙蓮，每次從星加坡飛來，都移船就勘，住在發仔家中。發媽媽特別喜歡這個未來媳婦，希望發仔早日拉埋天窗，飲杯新抱茶，了却心願。但發仔的確很忙，日以繼夜在片場趕戲，陪伴陳蕙蓮的時間也抽不出來，但發仔曾經在人前講過，非蓮妹不娶，其眼中之蓮妹，應該是"打風都打唔甩"之愛侶也。

THE BMW FREE DINNER.

有得玩，有得食！

凡購買 BMW 一部，
送名貴筵席一圍，有效期
從五月廿三日一七月十四日。

- 憑此廣告可得筵席一圍
- PRESENT THIS AD. ON TIME OF THE PURCHASE

我們的華籍營業代表
JOHN APIOU 羅志剛先生

TOWN+COUNTRY
MOTORS LIMITED · TORONTO AUTOMOBILE CENTRE

7200 YONGE STREET,
THORNHILL, ONTARIO.
886-3100

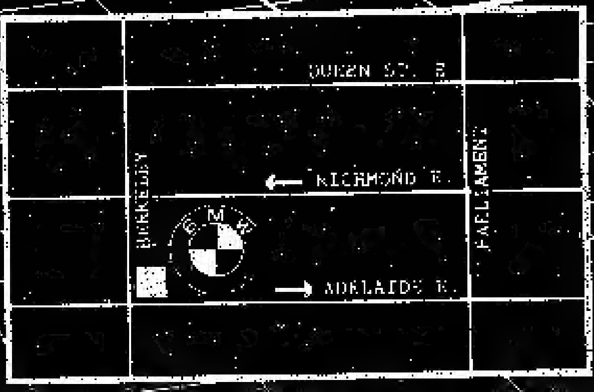
D. HAMMER INC.

DOWNTOWN

536 Adelaide St. E., Toronto

865-1622

專業人士及公司**租車特惠辦法**



只限六月　如欲慳錢，請儘速與PETER CHEUNG 張家倫或PATRICK KWONG 鄺伯揚聯絡

商業分類廣告 CLASSIFIED AD

1¼″×3¼″ 每期$6.50（起碼兩期）廣告部電話：597-1648

榮和財務 WINVER FINANCIAL CORP. MORTGAGE BUY & SELL ARRANGED
優惠利率貸款，房屋按揭，可以借頭按、二按及三按，還可以隨時本利還清。其它貸款尚有：再按揭，按揭買賣，賣舊換新按揭，生意信務按揭等等。免手續費。　請電：368-0746
伍美珍　蔡很歡　伍居林　黃得成

鄺翠玲教授
芭蕾舞及現代舞
暑期班由七月中開始，現已接受報名
詳情請電：299-5787
FINCH & McCOWAN AREA

詹寶順會計師
DARWIN P. CHIM
CERTIFIED GENERAL ACCOUNTANT
244 BROADVIEW AVE TOR., ONT. M4M 2G7
晚上預約電話：
465-6416 或 691-7927

ALLSET PRINTING LTD. 集成印務
承印中英對照
西式請柬・傳統請柬
977-7532
殊術館對面 318 DUNDAS ST. W.

特價承印 FLYERS 電話 977-7532
隨時代周報派發之宣傳單張
2000-$54.00　3000-$75.00
5000-$110.00　白紙黑字 不連設計 8½″×11″
集成美術印務 318 DUNDAS ST. W.

Century Jewellery 世紀珠寶行
各種精美珠寶首飾
價錢公道・歡迎選購
● 自設工場
● 名牌代客鑲趣修改　CITIZEN WATCH 50% OFF
● 特價金錶由$12.99起　營業時間：週一至六上午十時至下午七時
150 DUNDAS ST. W., TORONTO, ONT., M5T 1C6 電話：596-0415

徵聘記者
出版社聘記者乙名，需中英交流俐，能克苦耐勞，請詳繕中英文履歷，附照片，函星島日報郵箱三十號。

專營 羣芳花軒 Yuen's Flowers
中花花竹含桂白米 國蘭球盆笑花玉仔 盆 栽花 蘭蘭 㭊
Tel: 463-2809
667 Gerrard Street E., Toronto, Ontario. M4M 1Y2

新格 電視錄影公司
出售　出租　修理
Tel: 595-9661
●名牌電視機　●電視錄影機　●各類錄影服務
●中西電影帶　●電視長篇劇
291 Dundas Street West, Tor.（近McCAUL St.）

卡琪兒時裝 CARGIL FASHIONS
新娘禮服 晚禮服 全部九折起
318 Broadview Ave. Lower Level Toronto 463-8663

異性朋友介紹服務
GRANDY'S INTRODUCTION SERVICE
P.O. BOX 466 STATION "Z"
TORONTO, ONTARIO, M5N 1A0
專為偶廿四至四十歲以上，居住在多倫多或加拿大各地華人服務。歡迎俯書姓名、地址、電話以上郵箱，索取免費表格。

高雅髮廊 CLASSIC CUT UNISEX STYLING
一週年紀念：幸運抽獎、包括相機、現金禮券50元、香水等等
男女剪髮 由六元起
電髮特價 廿五元全套
染髮特價 廿五元全套
有效日期至六月底
IRENE LEUNG主理　電話：491-1257
2190 WARDEN AVE.（SHEPPARD與WARDEN交界）新發商場內

誠聘裁縫
聘請女裁縫師，縫製男女服裝，全職或兼職均可。須具豐富經驗或與裁縫業有關同等資歷，懂英語。待遇優，福利好。電話：922-6176

Sales Representative Required
Must have sales experience.
Car necessary, must be hard working, responsible and aggressive. Training is provided.
Start immed.
Contact Rick : (416) 351-6769

精工窗簾
各類布料窗簾
一吋或半吋富貴簾
二吋或三吋半垂直簾
陳列室快將開幕・免費估價
電話：297-9989

那麼匆忙的從多倫多飛往
瞄一瞄，沒有機會把這城市
化，但細嚐了那麼一點點
波士頓的交通與地下鐵不
完的交通與行車系統，緣而
客，每架巴士行了兩三個
大叫落車轉車，人們焦燥的
聲喊：「那一架車去BOY
？」「這架車去ARLING
」又好在隨街都是穿了制
局職員，很"ACCESSI
很有耐性，有問必答，甚
必要時以大手勢及吹哨子
地下鐵站比紐約好不了
得不能再舊，賣票的月台
車，也是見到亂開，微弱
光下，所有牆上的廣告都
，舊出鏡，黑也牆，最難
異味在地面升上來，令人
以前的公制，車輛班次又
在角落的醉漢向你微笑
跑過來素錢索煙，精神
着……好不容易才等到
四又好不了車外多少
市中文明的大樓建物，不
一百年後的多倫多地下鐵
象畫。

怡樂
紐約・巴天
$279起
日本・香港
十八天遊$28
出發日期
*代理香港中
*代理
461
1335 DANFOR

旅遊

海闊天空 ·銘

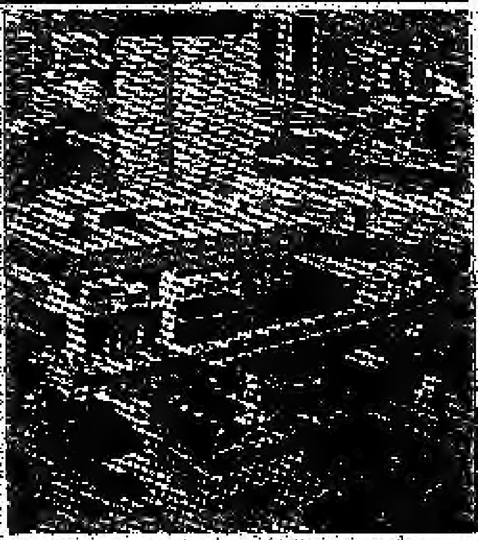
那麼匆忙的從多倫多飛往波士頓瞄一瞄，沒有機會把這城市仔細消化，但細嚼了那麼一點點：

波士頓的交通與地下鐵：不太明白這兒的交通與行車系統，路面沙塵滾滾，每架巴士行了兩三個站司機便大叫落車轉車，人們焦燥的沿街大聲喊：「那一架車去BOYLSTON？」「這架車去ARLINGTON嗎？」又好在隨街都是穿了制服的公車局職員，很"ACCESOIBLE"，很有耐性，有問必答，中氣充足，必要時以大手勢及吹哨子搭夠。

地下鐵站比紐約好不了多少，舊得不能再舊，賣票的月台像個小監牢，也是周圍鐵閘，微弱暗淡的燈光下，所有牆上的廣告都顯得失色；舊也罷、黑也罷、最難耐是陣陣異味在地面升上來，令人想起香港以前的公廁，車輛班次又不密，倚在角落的醉漢向你微笑，不時還有人跑過來索錢索香煙，滿地煙頭汽水罐……好不容易才等到轉上車，車內又好不了車外多少……這是大城市中文明的灰暗產物，不知道再過一百年後的多倫多地下鐵會否步此後塵。

波士頓·細嚼

（一）



波士頓中華貿易大樓：就在唐人街附近，有這麼一座四層高的新建築物，英文名字叫CHINA TRADE，似乎是最新而較具規模的華人百貨商場，看來也是中國大陸投資的物業，建築物內大部份的商店都出售中國大陸的出品，算是「新型」又「新潮」的小公司，但未做到「精品店」的水準，主要是因爲貨品、裝璜、擺設各方面仍是老套，缺乏新意，店內的大陸出品如摩登首飾、手錶、胸針，對大陸人民來說，已是相當新潮，但手工粗糙，依然在模仿的階段，（例如模仿瑞士的鑽石錶，）未能突破，也許因爲忙於模仿，在設備不足的情況下，未可脫離「土」與「笨」的感覺，其他玩具、金飾、工藝（花瓶、茶杯等），都看得出是力追時代，卻又力不從心，需要多多加油。

值得讚的是建築物內地板的設計，別具意思，走廊上每隔幾步就會踏着一個以十二生肖砌成的七彩大階磚，階磚中央是生肖的圖案，環繞圖案的圓周是有關該生肖的所屬年份，中英對照，很新潮的中國化設計，走廊的盡頭是一幅巨型的十二生肖性格簡介，全部英文，裝上電動按鈕的玩意，甚是搶眼。

波士頓華人佈道會：很高興聽到這位於波士頓哈利街的小教堂已存在廿多年，快到廿五週年紀念。

慚愧，七年來第一次正經的回到教堂做禮拜，上帝眷顧，竟叫眾人齊唱我唯一記得的聖詩「聖哉聖哉」，此乃本人孩童時代在學校音樂比賽女聲獨唱得獎之作！人家揀藝術名曲，一向唱二音的我只能揀這首「合我嗓子」的聖詩，慌失失的唱完，拿不到第一，卻拿個第二，當年校方給予獎品乃是中文作文字典一本，如今已存入「私人」博物館內。

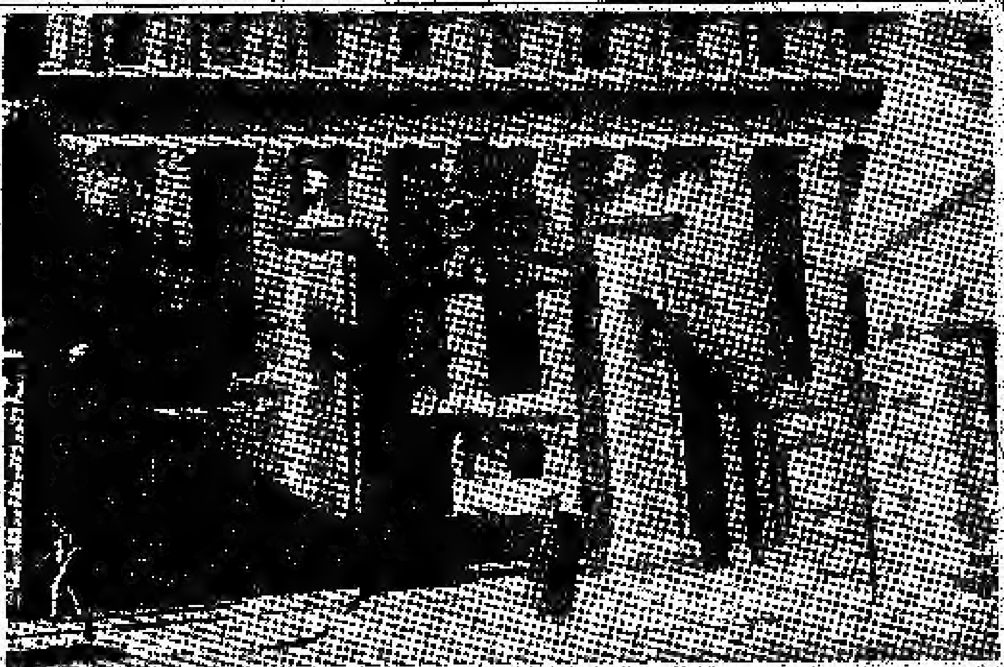
畢竟太久沒有「溫習」，也離開這種環境多年，才唱了一段，眼淚決決而下，本人易哭，積在越老越感情豐富，偏偏這天是母親節，講道題目是母愛，還引述「蓼莪」一詩，不哭有鬼，於是，在教堂兩小時內頻頻拭眼。

主講馮雅各牧師措詞風趣幽默，難怪堂內華裔青年人擠得滿滿的，難得看到海外教會朝氣的一面，藉此給他們祝福。

波士頓唐人街：這兒唐人街的路牌也有中文譯名，都是三藩市味道的CHINA TOWN，照例有個牌坊，上面寫些海外揚威的詞聯，區內店子種類也多，仍是很欠門面，不得用不倫不類四個字去形容店舖的裝修，因爲人家已經營得辛苦，相信也很費力才弄出這個樣子來，但那種東西南北一半一半的味道，總之不夠專業化就是了，飲茶的廣東酒樓有三數間，其他都是小吃、越南餅店、粉麵店等，廣東點心是合格的，起碼蝦餃似蝦餃，牛柏葉似牛柏葉，但晚飯小菜則……菜牌上名稱也很妙，甲和菜乙和菜在波士頓被稱爲二人菜、四人菜，不管如何，在任何城市能找到唐人街都是一種興奮。

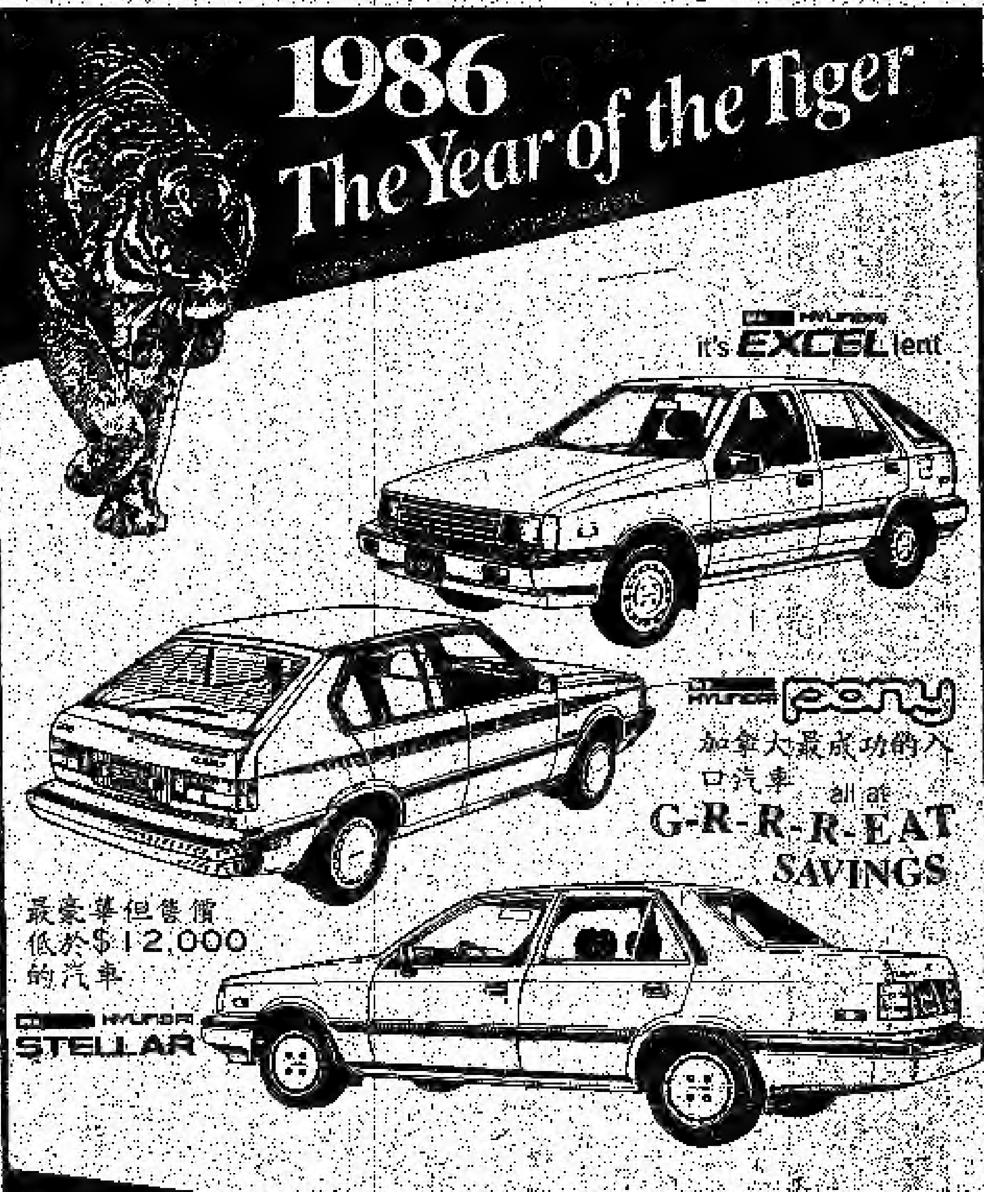
但又不明所以，唐人街旁邊總貼着一些色情書店，艷舞場所和低級酒吧，不三不四的男士在店外兜生意，掠過那一臉邪氣，令人立刻醒覺此地不宜久留，急急走過爲妙。

波士頓的華人很努力，這從唐人街附近的華人教會與華人醫務中心大樓等等看得出來。（下期續）



本文作者在哈佛大學圖書館門外留影

怡樂旅行社 ENOCH TRAVEL
紐約，巴天摩，華盛頓，維珍利亞 四日遊
$279起，六月二十八日出發
日本，香港，中國（廣州·西安·北京·杭州·桂林·廣州）
十八天遊$2850
出發日期：七月十一日，八月十五日，九月五日
代理香港中國旅行社，國內各線旅行團
代理各地機票及VIA火車票
☎461-8104 461-9898
1335 DANFORTH AVE.（GREENWOOD地鐵站斜對面）



SALES · SERVICE · PARTS · LEASING
Tiger motor cars ltd.
243-8500
SERVICE: 2325 Keele St., Toronto
2321 KEELE ST., TORONTO, ONT. (2 blocks South of Lawrence)

汽車

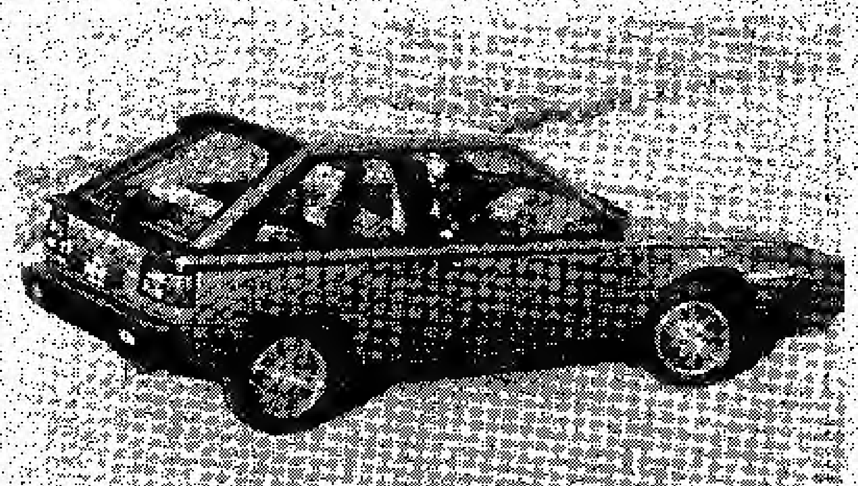
DODGE COLT：省油夠力

◎雷射

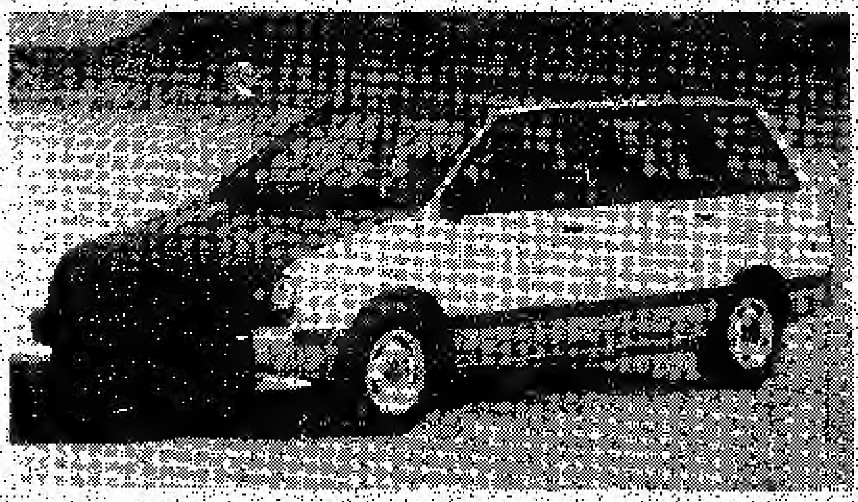
上期為讀者介紹過福特車系兩部大衆化家庭汽車FORD 及MERCURY TOPAZ後，今期再為讀者介紹另一欵大衆化家庭汽車由佳士拿及三菱車廠合製的一欵DODGE COLT。

COLT於去年推出，因此今年還沒有甚麼大改革。不太受歡迎的五門汽車，已由傳統式四門汽車取代。GTS TURBO擁有一百零二匹馬力及後掀式車；PREMIER TURBO則是四門房車，兩者都屬同類型中等階級的車輛。不過，同樣的渦輪增壓配件如煞車器、汽壓管及離合器等，均適合裝置在PREMIER汽車內。PREMIER不單省油，馬力亦十分足夠，煞車器及懸架器亦與汽車配合得天衣無縫。對小家庭而言，COLT實在是最適合不過。駕車人士亦不會認為駕駛COLT是一件苦事。

另一欵同車系汽車DODGE COLT VISTA，與COLT的設計有着相當大的分別。二公升平衡引擎、五速棍波、前輪驅動、獨立懸掛系統及全天候輪胎都是COLT VISTA的特色。VISTA的體積較本田WAGON大，但與日產STANZA WAGON差不多。雖然VISTA可以乘載七個乘客，但以二公升馬力的引擎而言，負荷則較重。只要裝設渦輪增壓或二點四公升引擎，乘載七位乘客將不再是問題。此外，VISTA亦有四輪驅動、前後抗側杆、全天候輪胎及風油軚等設備。VISTA汽車內的座椅在平放後，整個車廂有差不多六十四立方呎的空間。



DODGE COLT



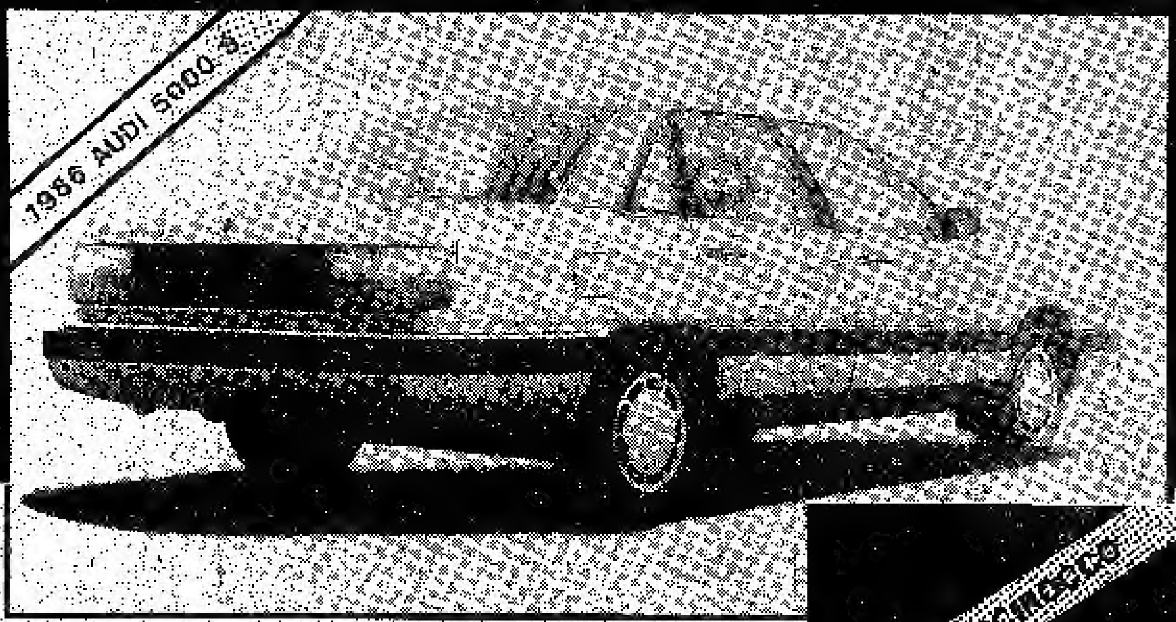
DODGE COLT VISTA

DODGE COLT及DODGE COLT VISTA 規格表

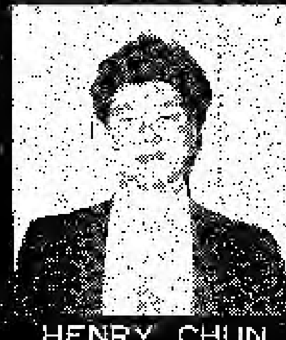
車型：DODGE COLT
車身：三門後掀式車艙，四門轎車
結構：前置引擎，前輪驅動
軸距：93．7吋
車長／闊／高：157．3－167．3／63．8／53．5吋
前／後跨距：54．7／52．8吋
重量：4219．6－4681．6千克
燃油箱容量：11．9加侖
引擎：汽門傳動1．5公升IN-LINE4，汽門傳動1．6公升IN-LINE4 TURBO
懸掛系統：獨立式麥花臣支柱、螺型彈簧
制動系統：碟／鼓型
底價：美金五千四百三十一元

車型：DODGE COLT VISTA
車身：五門旅行車
結構：前置式引擎，前輪驅動（四輪驅動）
軸距：103．3－103．5吋
車長／闊／高：174．6／64．6／59．3－59．4吋
車重：5625．4－6353．6千克
油箱容量：13．2－14．5加侖
引擎：汽門傳動2．0公升IN-LINE4
懸掛系統：獨立式麥花臣支柱、螺型彈簧
制動系統：碟／鼓型
底價：美金八千八百一十四元

安全第一 價錢第二

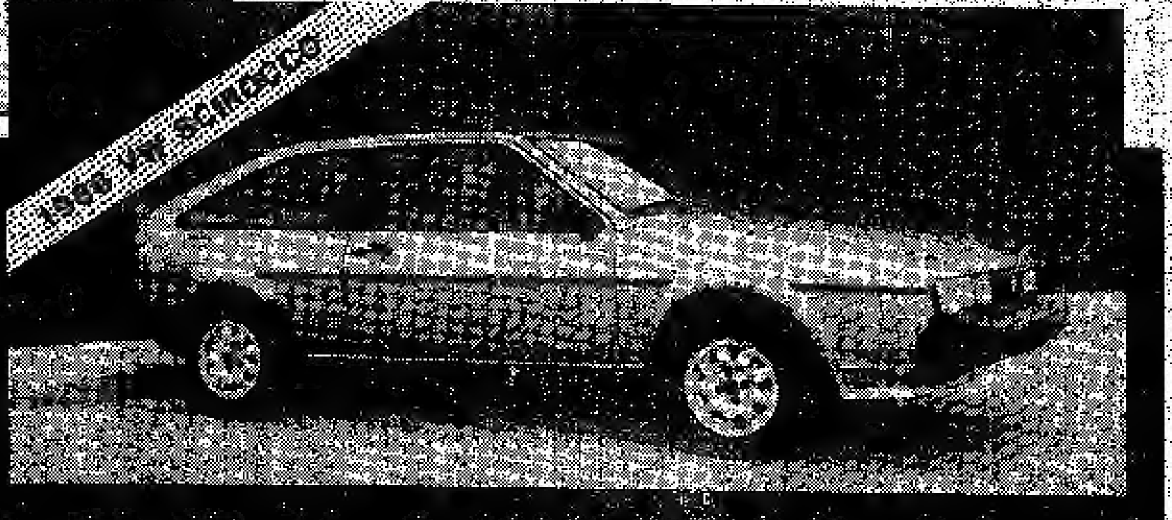


雅迪咭
除汽油外，雅迪咭幾乎可以代付一切達三年，里程不受限制，詳情請與我們接洽。
服務範圍，無所不包
☆銀行貸款 ☆供車部門
☆即時驗車服務 ☆舊車精選
☆零件部門／車身部門



華人經理 秦傑仝
HENRY CHUN

華人經理 劉德興
STEPHEN LAU



Autocars North
(1983) INC. 7079 YONGE ST THORNHILL, ONTARIO
889-2001

煞車系統之保養（一）

車——你知幾多

林慶一

我們既略知煞車系統的結構與操作，就讓我們來仔細看一下這系統通常會發生什麼毛病，和一般應有的保養常識。

有人說（其實不少專家亦如此說），在汽車的各部份各系統中，煞車是安全駕駛的一大關鍵，實在大有道理。雖然安全駕駛是說到動作上的問題，而煞車却是把車子停下來，二者似乎是剛好相反，但其實細想一下，如要安全，最好就是把車子停在一旁，這樣，一定不會有交通意外。

不過，這種說法比較消極一點，所以要安全的話，車子便需能夠在恰切的時候停下來；煞車系統豈不是成了安全駕駛的一個關鍵嗎？因此這系統要經常檢查與維修，如果萬一有任何部份零件不妥，不要吝嗇，應及早修理或換新的。

說到煞車系統的保養，首先我們要看看煞車液。以前提過不少次，煞車系統是一個密封系統，其中只有煞車液在油壓管之間運行着，以致我們腳踏煞車踏板時，很多時都覺察到有一種反應，好像我們正向車子施下壓力。

但是，我們有些時候，或者會發現這種反應似乎遲鈍了一些，我們要把踏板踏得很低時，才可以煞停車子。這表示很有可能煞車液所經的油壓管有小孔，於是有漏煞車液的現象。

所以在這個時候，可以掀起車前蓋，將盛載煞車液的儲藏器的上蓋打開，看看是否足夠，如果不足的話，可以先行加添一些，然後再找時候把車子送到相熟或可靠的汽車修理技師那兒，細查原因。

說到煞車液的不足，有時候又未必是因爲油壓管漏的緣故，我們知道，無論前或後的煞車，是鼓型或是碟型煞車，都是利用油壓原理的，大家還記得嗎？煞車液經油壓管流到煞車的車輪油壓器去，推動油壓器內的活塞，以致發揮煞停車輪的功用。

所以，如果活塞上的橡皮圈不好，當煞車液流到活塞去時，便會可能滲入活塞內。這樣，又會造成煞車液儲藏器中缺少煞車液的現象。

還有其他不少導致煞車液減低的可能性。例如主要泵壓器或車輪油壓器中有漏的情形；又甚至煞車皮薄了，因而車輪油壓器中的活塞向前推動時，空位多了，於是煞車液流入時需要較多，這也形成了儲藏器中的煞車液減低現象。

總之，無論在任何原因中，當我們發現汽車液減低，最好是儘快"延醫診治"，請修車技師給我們找出個中因由。

賓至汽車服務站
BENJAMIN AUTOMOTIVE

前後煞車　永久保用
可換車主　一勞永逸
(TRANSFERRABLE LIFE-TIME WARRANTY BRAKES)

前碟煞車 $79.95 most cars
後鼓煞車 $64.95 most cars
炎夏冷氣特價入雪種 $46.95 most cars
（連工包料）　有效期至八月卅一日止

人手洗車 $14.95 MOST CARS
[illegible]新玻璃膠（保用一年） $69.95 MOST CARS

詳情請電：298-7778

主理：Ben Lam 林慶一
4118 SHEPPARD AVE. E.
SCARBOROUGH, ONT.
（KENNEDY 及 MIDLAND之間）

好運駕駛學校
LUCKY DRIVING SCHOOL
291 COXWELL AVE TORONTO

華人首辦 全科$179
減汽車保險安全駕駛班
電話：461-9882 461-2001

※設有中英文車，每週開設筆及假期班
※全科包括廿五小時課室及十一課駕駛
※憑本校證書，可減保險達41%及減駕
※專業教練，自動波與棍波
※助考中英筆試，中文筆試冊只售一元

V's DRIVING SCHOOL 黃 教授駕駛
466-8468
423-3273
299-8243
校址484 LOGAN 近BROADVIEW/GERRARD

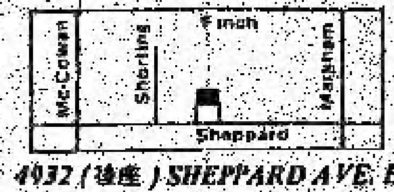
教師：黃榮（下列專科畢業）
1. 誤宗教師班
2. 擠呔控制班
3. 史勿大方法教師班
華人資本，華人教車師傅
日夜專綫 466-6666
逢星期二、四、六上課

★21年經驗
★忠誠服務

（兼教棍波駕駛全科）
25小時課室，
11堂駕駛
$179

士嘉堡汽車修理中心
SCARBORO AUTO REPAIR CENTRE

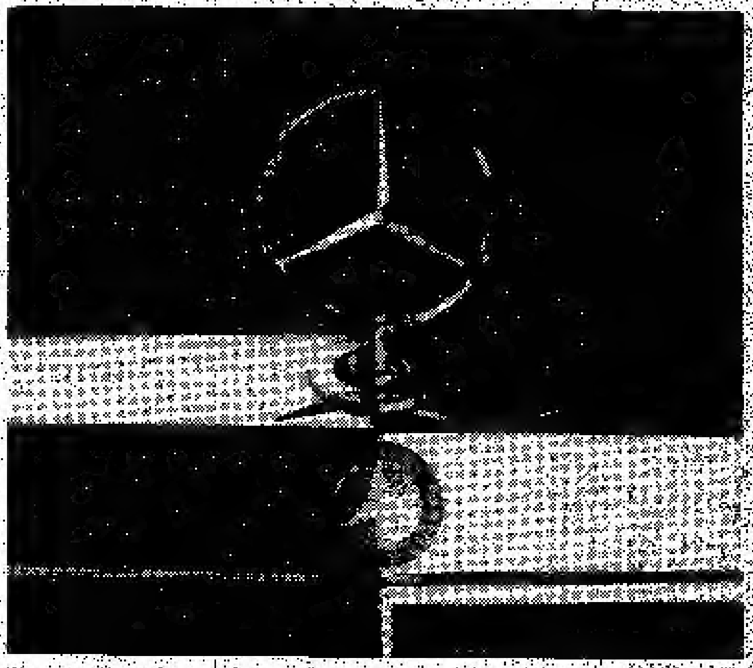
換機油（連濾油器）
・高達4.5公升機油
・新濾油器
・車盤潤滑
快捷服務，不用預約
大部份汽車，只收$13.95



4932（後座）SHEPPARD AVE. E.
298-2061

專家精修
・冷氣修理及入雪種
・電腦校對機頭
・電腦平衡車呔
・水箱沖洗及換防冰水
・剎車系統
・電腦校 WHEEL ALIGNMENT
・波箱調整
・更換廢氣系統、避震器
・安全檢查証書

營業時間：星期一至四：8:30 a.m.至7:00 p.m.
星期五：8:30 a.m.至6:00 p.m.
星期六：9:00 a.m.至4:00 p.m.



1983 - 380SEC

Champagne - palomino velour upholstery, power sun roof, 87,000 KM. stock #2892A.
$49,800

1984 - 500SEC

Anthracite grey metallic with grey leather interior, power sun roof, 30,000 Km. stock #2825A.
$61,000

Mercedes-Benz
Canada Inc.
100 Davenport (at Bay) 962-5030

號外 號外

景福茶寮

後置停車場・泊車全免

地址 583 Markham Street,
Toronto, Ont. M6G 2L7

電話：532-9111, 532-9121

特價翅席

北京鴨
兩熱葷
龍飛鳳舞
宮庭大觀
紅燒龍鳳翅
七彩生菜包
上湯焗龍蝦
翡翠家鄉鷄
是日海上鮮
咸魚雞粒炒飯
家鄉生麵
蜜瓜西米露

178元

美酒佳餚
享受之家
式式俱備
味味皆精
鄉村風格
盡在景福

漢宮酒樓 華埠登打士西街一五〇號二樓

977-3750

天天茶市・正宗粵菜・喜筵壽宴

新年大實惠 會親朋宴

[illegible]

特價$95

酬賓翅席

貴客選擇 168 188 208 238 288 以應

[illegible]

特價$138

常備和菜 $28・$48・$88

百年酒樓 LUCKY YEAR RESTAURANT

天天茶市 晚飯粵菜

特設野味席，歡迎預訂

巧手點心席$37.50

逢星期六、日及假期
增設供十人用

營業時間：
星期一至星期五
上午十一時至晚上十一時
星期六及星期日
上午十時至晚上十一時

19 BALMUTO ST., TORONTO 歡迎預訂 [illegible]

福滿樓

Golden Country Restaurant

華埠登打士西街四六六至四六八號二樓

466 Dundas St. W., 2nd Fl.,
Toronto M5T 1G9

電話：977-4555

食得是福

常備特價小菜

經濟和菜

茶市由九時啓市

精美點心

由一元五角起

swiss chalet®
chicken+ribs

TELEPHONE (416) 292-3937

雪拔大道東 四四五二號 士嘉堡
(位於雪拔大道東與白念尼道東北角)

4452 SHEPPARD AVENUE EAST
SCARBOROUGH, ONTARIO M1S 1V2
(BRIMLEY AND SHEPPARD)

新萬寶酒樓

NEW TREASURE RESTAURANT LTD.

150 DUNDAS ST. W. TOR., ONT. CAN. M5G 1C6
Tel: (416) 977-3778

春季酬賓特價翅席

[illegible]

特價$138

春季酬賓席

[illegible]

特價$93

特價筵席每次不超過三席

英京酒樓

營業址 123A DUNDAS ST. W., 2ND FL. TORONTO

訂座電話 977-8828

逢星期六、日及假期茶市一律八折

爲求精益求精・特聘名師多位主理

每日供應多款不同美點 改、改、改・午市點心

七天營業：十時至凌晨十二時 《敬請預訂 以免向隅》

THE Golden Wagon PASTRY SHOP & CAFÉ

金馬車餅店

無任歡迎
堂食外賣
[illegible]
款式新穎
生日蛋糕
結婚禮餅
新鮮出爐
麵包西餅

(Finch Midland Centre)
FINCH AVE. E.
MIDLAND AVE.

仕嘉堡區芬蘭中心

4188 Finch Ave. E., Scarborough, Ont. 298-6771

百利燒臘海鮮飯店

PARKLAND CHINESE RESTAURANT TEL. 463-1970

1054 GERRARD ST. E. (芝蘭街近JONES街，即芝蘭商場東面)

馳名燒味・金豬乳豬・正宗粵菜・街坊小炒

魚蝦蜆螺・特平和菜・堂食外賣・一律歡迎

銀漢酒樓

Silver Country Restaurant

6135 YONGE ST. (SOUTH OF STEELES) WILLOWDALE 733-1133

正宗
粵菜
川菜

自助午餐及
晚餐

星期六、日
增設南北小
點

歡迎外賣免
費送餐

喜筵晚飯敬
請預訂

七天營業
上午十一時半至
午夜十二時